

## PRESIDENTE FREI INICIA HOY SU GIRA:

# Nuevo Paso Hacia Complementación Americana

Un mensaje del Presidente para el pueblo: "Quiero despedirme de todos los chilenos y decirles que trataré, como siempre lo he hecho, de dejar muy en alto el nombre del país". El Jefe del Estado partirá desde Los Cerrillos a las 16 horas

El Presidente de la República, don Eduardo Frei, viajará esta tarde a Arica (16 horas), para dirigirse mañana desde esa ciudad limitrofe a Bogotá en vuelo directo. El Primer Mandatario será despedido en la loma de Los Cerrillos por todos los Ministros de Estado; autoridades de los Poderes Legislativo y Judicial; el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Oscar Pinochet, y el Subdirector del Protocolo, Mariano Fontecilla. Le rendirá los honores correspondientes la Banda de la Escuela de Aviación.

El Jefe del Estado viajará acompañado de su señora esposa, María Ruiz Tagle de Frei, y estará ausente del país hasta el próximo domingo. Su comitiva estará integrada por el Director del Ceremonial y Protocolo, Eduardo Cisternas, y señora; el Secretario General de la Comisión chilena de ALALC, Salvador Lluch, y el Edecán Naval, capitán de Fragata Roberto Peraltá.

El viaje del Primer Mandatario obedece a invitaciones formuladas por los Presidentes de Colombia, Ecuador y Perú, para que visite esos tres países. La primera se formalizó durante la reciente visita efectuada por el Mandatario colombiano a Chile, cuando aun era Presidente electo. Posteriormente, los Jefes de Estado de Ecuador y Perú le solicitaron se estuviera en sus respectivos países, ante la imposibilidad de participar en la Reunión de Mandatarios programada en Bogotá. El Presidente Frei estará cuatro días en Colombia —desde el 14 hasta el 18—; uno en Ecuador, Quito —el día 19—, y dos en Lima, Perú. Estará de regreso en Santiago, el próximo domingo 21.

En Bogotá se agregarán a la comitiva Presidencial el Ministro de Relaciones Exteriores, Gabriel Valdés; el asesor económico de la Cancillería y representante personal del Presidente Frei en la Reunión Preparatoria del encuentro de Bogotá, Patricio Silva, quienes asistieron a la ceremonia de Transmisión del Mando en esa capital, y el vicepresidente ejecutivo de la CORFO, Raúl Sáez, quien viajará a Colombia directamente desde México.

### LA REUNION

Tres son los temas principales a tratarse en la Reunión de los Presidentes Frei, Lleras y Leoni, en Bogotá, cuyo fin primordial es lograr un efectivo avance de la complementación latinoamericana: en primer lugar se efectuará un exhaustivo análisis de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, la integración de las zonas y las medidas que pueden mejorar el sistema. Se estudiará la manera para que los países vecinos busquen una mayor complementación entre sí, sin perjuicio de las demás naciones del continente.

El segundo tema que analizarán los Presidentes de Chile, Colombia y Venezuela, será un estudio de los planteamientos básicos de orden económico de América Latina con respecto a los Estados Unidos.

Finalmente, se analizará el problema de la Reforma Agraria y su financiamiento.

La Cancillería chilena ha reiterado en varias oportunidades que lo primordial es que el Presidente Eduardo Frei quiere plantear en esta ocasión temas que unan al continente y problemas que sean de interés para todos los países latinoamericanos. Al mismo tiempo ha señalado con énfasis que la reunión no ha pretendido jamás ser "anti-otros", sino que, por el contrario, tiene un espíritu constructivo y de unidad para los países del hemisferio.

### EL PROGRAMA

Mañana domingo inicia propiamente el viaje a Colombia el Presidente Frei. Desde Arica, el Primer Mandatario iniciará vuelo a las 8 horas de mañana, para llegar a la capital colombiana aproximadamente a las 14.30 horas, donde lo esperarán el Primer Mandatario de ese país, Carlos Lleras Restrepo, y las principales autoridades colombianas.

Esa misma tarde, la Colonia Chilena residente ofrecerá al Presidente Frei un coctel de bienvenida en la Embajada. Posteriormente, el Primer Mandatario asistirá a una comida privada con los Jefes de Estado de Colombia y Venezuela.

El lunes 15 se iniciarán las reuniones al más alto nivel en Bogotá. La primera reunión se efectuará en casa del Presidente Carlos Lleras. Uno de los actos oficiales contemplados para el lunes, es el de depositar una ofrenda floral ante el Monumento al Libertador Simón Bolívar.

Los días martes y miércoles continuarán las reuniones de los tres Presidentes. Además, el Presidente Frei realizará visitas al Congreso Nacional y a la Escuela Chile de esa capital. Participará también en un acto masivo popular en la Plaza Simón Bolívar, en la que estarán también presentes los otros dos Mandatarios y en el que los tres harán uso de la palabra.

El miércoles 17 el Presidente de la República, que ha sido especialmente invitado por las autoridades, municipios, Universidades e instituciones populares de los estados de Antioquia y Cauca, visitará Medellín y Cali.

El jueves 18 se dirigirá a Quito, Ecuador, donde será huésped del Presidente de ese país, Clemente Yerovi. En esta capital pernoctará, para dirigirse al día siguiente, 19, hacia Lima.

Su llegada a la capital peruana está fijada para las 15 horas. Su visita oficial a este país durará hasta el domingo 14, día en que emprenderá el regreso a Santiago.

Por otra parte, durante su permanencia en la capital de Perú, el Jefe del Estado accederá a una invitación del Presidente Belaúnde para que sea el propio Palacio de Gobierno su residencia durante los dos días que estará en Lima.

### TODO PREPARADO

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Oscar Pinochet, manifestó ayer que el Canciller Valdés, que se encuentra desde el sábado pasado en Bogotá, ha estado informando que han proseguido las reuniones de estudio de la agenda de la Reunión de los tres Presidentes.

Al mismo tiempo, dio a conocer que el Gobierno colombiano ha tomado todas las medidas necesarias para hacer que este encuentro de mandatarios tenga pleno éxito.

Reiteró, por otra parte, que la única y gran finalidad de la reunión es iniciar el camino hacia una verdadera integración latinoamericana.

Refiriéndose al Canciller Valdés, dijo Pinochet que ha participado en varias reuniones de trabajo.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.



Cuatro días permanecerá en Bogotá el Presidente de Chile, Excmo. señor Eduardo Frei Montalva. La invitación fue formulada por el Primer Mandatario de Colombia, señor Carlos Lleras Restrepo, durante la visita que, como Presidente electo de su país, hizo a Chile. El Jefe del Estado, permanecerá un día en Ecuador y dos en el Perú, accediendo a las invitaciones de los Presidentes de esos países. En el grabado superior, S. E. el Presidente de Colombia, Carlos Lleras Restrepo. En el grabado inferior, Raúl Leoni, Presidente de Venezuela.

En 155 años:

## Por Segunda Vez se Reúnen Tres Jefes de Estado de Latinoamérica

La reunión de los Mandatarios de Colombia, Venezuela y Chile será la segunda que se realiza en el Continente, en la que participan más de dos Jefes de Estado, en los 155 años de vida independiente del hemisferio. La primera se realizó en Panamá con asistencia de todos los Presidentes del Continente, el 21 de julio de 1956. En esa oportunidad, representó a Chile el Primer Mandatario de esa época, Carlos Ibáñez del Campo.

La reunión de Mandatarios en Panamá tuvo por objeto celebrar el 130º Aniversario del Congreso Anfictiónico, convocado por Simón Bolívar como primer paso hacia la cooperación entre los países americanos.

La reunión de Mandatarios en Panamá tuvo por objeto celebrar el 130º Aniversario del Congreso Anfictiónico, convocado por Simón Bolívar como primer paso hacia la cooperación entre los países americanos.

La reunión de Mandatarios en Panamá tuvo por objeto celebrar el 130º Aniversario del Congreso Anfictiónico, convocado por Simón Bolívar como primer paso hacia la cooperación entre los países americanos.

La reunión de Mandatarios en Panamá tuvo por objeto celebrar el 130º Aniversario del Congreso Anfictiónico, convocado por Simón Bolívar como primer paso hacia la cooperación entre los países americanos.

La reunión de Mandatarios en Panamá tuvo por objeto celebrar el 130º Aniversario del Congreso Anfictiónico, convocado por Simón Bolívar como primer paso hacia la cooperación entre los países americanos.

La reunión de Mandatarios en Panamá tuvo por objeto celebrar el 130º Aniversario del Congreso Anfictiónico, convocado por Simón Bolívar como primer paso hacia la cooperación entre los países americanos.



S. E. el Presidente de la República, don Eduardo Frei Montalva.

## Colombia Prepara Cordial Recepción a Presidentes

La visita honra a Colombia, a sus instituciones y a sus hijos," dice la nota editorial de "El Tiempo" de Bogotá. — "Los Presidentes, añade, deben ser recibidos con fervoroso sentido de la solidaridad americana"

### MEDIDAS DE PRECAUCION

Las autoridades han adoptado medidas de precaución contra cualquier suceso por parte de saboteadores o agitadores.

Estas precauciones fueron redobladas desde que estalló una bomba en el Centro Colombo-Americano de esta ciudad, la semana pasada, causando la muerte de cuatro personas.

Ayer fue descubierta una bomba sin estallar cerca de unos tanques de oxígeno en una estación de policía, que se presume fue colocada por los mismos elementos que pueden estar planeando desórdenes.

Varios dirigentes del Partido Comunista, que no es legal en Colombia, pero que actúa abiertamente, se encuentran detenidos en la estación de policía donde se hizo el descubrimiento. Las directivas comunistas han protestado ya en dos ocasiones en la última semana su inocencia, y dicen que no están de acuerdo con los actos terroristas.

### RECEPCION A PRESIDENTES

"El Tiempo" de Bogotá publica hoy una nota editorial en la cual invita al pueblo a acudir a la recepción de los Presidentes Frei y Leoni, sin distinción alguna —dice la nota—, con fervor, con desbordante entusiasmo, con fervoroso sentido de la solidaridad americana, en una demostración de cultura colectiva.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.

El editorial dice que es indispensable, al margen de los aspectos puramente protocolares, que los colombianos y, sobre todo, el pueblo de Bogotá, se sientan estrechamente solidarios con la unánime y profunda simpatía que ha de manifestar la bienvenida.



S. E. don Fernando Belaúnde, Presidente del Perú.



S. E. don Clemente Yerovi, Presidente del Ecuador.

Exija Hoy  
 Suplemento  
 de la Cita  
 Presidencial  
 en Bogotá



EN GENERAL:

# Comisiones del Senado aprobaron por unanimidad Proyecto de Reforma Agraria

SENADORES DE TODOS LOS SECTORES POLITICOS RECONOCIERON TRASCENDENCIA DEL PROYECTO DEL GOBIERNO. AHORA SERA DISCUTIDO EN PARTICULAR

Por unanimidad las Comisiones Unidas de Hacienda y Agricultura del Senado aprobaron ayer en general el proyecto del Gobierno sobre reforma agraria, despatchado anteriormente por la Cámara de Diputados. Emitieron su voto favorable a esta importante iniciativa de ley que modificará el sistema de tenencia de la tierra, haciendo cien mil nuevos propietarios, los senadores Ignacio Palma y Ricardo Fernández, demócratas cristianos; Luis Corvalán y Volodia Teitelboim, comunistas; Luis Bossay y Humberto Aguirre, socialistas; Sergio Sepúlveda y Julio von Mühlenbrock, liberales independientes; y Salomón Corbalán, socialista.

Al iniciarse la sesión de ayer, el senador radical Luis Bossay planteó la inconstitucionalidad de este proyecto por no encontrarse a su juicio, debidamente financiado. El senador radical estima de necesidad llevar adelante un proceso masivo e intensivo de reforma agraria, pero teme que

el proyecto en debate sea sólo un hermoso sueño por falta de financiamiento. Según Bossay, no es lo principal el aspecto jurídico, sino que la consecuencia que debe tener esta materia en el conjunto de proyectos que debe afrontar el Estado. Bossay pidió informaciones respecto del costo y del financiamiento de esta iniciativa de ley, acordándose invitar al Ministro de Hacienda, para la sesión que las Comisiones celebrarán el jueves próximo, de 15 a 21 horas.

## CONSTITUCIONALIDAD

El Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, y Francisco Cumpido, Director de Tierras Nacionales, acreditaron a continuación la constitucionalidad del proyecto, por cuanto se trata sólo de una iniciativa que concede instrumentos para proceder a las expropiaciones.

El vicepresidente de la Corporación de la Reforma Agraria, Rafael Moreno, inició una relación del costo a que asciende el proyecto, que debió suspenderse a las 17 horas, para proceder a la votación en general del proyecto.

## VOTACION

Durante la votación, fundó su voto, el senador Sergio Sepúlveda, quien expresó que el plan de reforma agraria del Gobierno se encuentra en marcha aplicando la ley 15.020, dictada en la Administración anterior, pero cree útil volver

a legislar sobre esta materia para resolver problemas que se han presentado en su aplicación. El senador Julio von Mühlenbrock, por su parte, recordó que al discutirse la ley 15.020, a proposición del CAS, formuló indicación que fue acogida por el Congreso pero posteriormente vetada, que tendía a nivelar el salario agrícola con el industrial. Expresó que el proyecto de reforma agraria, es por excelencia una tarea nacional, la que debe aún perfeccionarse. Analizó la situación de los agricultores de la zona sur del

## LUIS CORVALAN

A continuación habló el senador comunista Luis Corvalán, quien calificó el proyecto como "una buena iniciativa, no obstante ser incompleta e insuficiente". Agregó que, sin embargo, ha sido concebido con conocimiento del proble-

ma y con preocupación de modificar la situación existente en el campo. Expresó que le preocupaba que fuera solamente una autorización para expropiar tierras y que para ello no se haya fijado un plazo. Estima, no obstante, que el proceso de reforma agraria se encuentra en marcha y es irreversible. Esto, unido a la crisis alimenticia nacional, a la voluntad de cambiar la estructura agraria, al propósito de entregar la tierra a los campesinos, hace que éste sea un instrumento que pueda permitir operar en el futuro.

## MODIFICACIONES

El senador Corvalán anunció que presentará indicaciones para modificar distintos aspectos del proyecto, especialmente tendientes a limitar la cabida máxima a 40 hectáreas, a asegurar la inexpropiabilidad de los predios de dimensiones inferiores a esta cabida y de declarar expropiable todos los predios que excedan de esta dimensión, aceptando en ambos casos, algunas excepciones que deberán estudiarse, especialmente respecto de aquellos buenos propietarios de la tierra. Igualmente, se propone modificar el sistema de reajuste que afectará a los propietarios de la Corporación de la Reforma Agraria y formulará indicaciones para que se expropié conjuntamente con la tierra el ganado y se contemple la situación de los campesinos que no van a recibir tierras, asegurándoles el acceso a la vivienda y a la educación. El senador Corvalán dijo que se trata de una iniciativa de gran importancia que será mayor según sea el menor grado de explotación del predio. Asimismo estudiará una fórmula que permita darle a los trabajadores de un fundo el derecho a completar la capacidad de talaje del mismo predio, cuando el patrón no lo ocupe.

El senador comunista Volodia Teitelboim compartió las apreciaciones hechas por el Secretario General de su partido.

Luego usó de la palabra el senador radical Humberto Aguirre Doñan, quien expresó que el Partido Radical había tenido como preocupación permanente el problema de la reforma agraria.

**PROGRAMA DE PROMOCION SOCIAL.** El senador demócrata cristiano Ignacio Palma, expresó por su parte, que el proceso de reforma agraria, es un gran programa de promoción social y una parte fundamental del desarrollo de Chile, así como un avance democrático de gran trascendencia, que incorpora al campesinado a la vida económica y social. Sin duda —dijo— este proceso forma parte de un plan más amplio que permitirá el desarrollo social de todo un vasto sector de la población.

El senador Palma expresó asimismo que, las disposiciones de este proyecto, conforman un concepto claro, tendiente a crear distintos tipos de empresas agrícolas capaces de aprovechar los factores existentes. Concluyó diciendo que el Gobierno, da margen con este proyecto, a uno de los hechos históricos más grandes de nuestro siglo.

Finalmente fundó su voto, el Presidente de las Comisiones, senador Salomón Corbalán, quien expresó la necesidad de saber si se aceptarían indicaciones que posteriormente sean aceptadas por la Cámara de Diputados.

Proclamada la aprobación del proyecto, por unanimidad, el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, agradeció este hecho.

## Diputados demócratas denuncian despidos de obreros

Una entrevista con el Ministro del Interior sostendrá en el día de hoy los diputados demócratas, Pedro Videla, Juan Dip, Carlos Demarich y Andrés Aylwin, con el objeto de plantear la denuncia en contra de la Comunidad "Arizola" de Melipilla. Los parlamentarios pedían drásticas sanciones en contra de esta comunidad, que, violando disposiciones legales, ha despedido a 16 obreros agrícolas, al tener conocimiento de que se constituirá un sindicato.

El diputado Pedro Videla, en declaraciones formuladas a LA NACION, expresó que los parlamentarios demócratas harán que se tomen las más severas medidas contra los culpables que infringiendo normas del Código del Trabajo, despiden trabajadores del fundo, a fin de impedir que logren constituirse en agrupaciones sindicales.

Los obreros agrícolas de la comunidad acordaron, por unanimidad, constituir su sindicato en el día de hoy, contando con la presencia de los diputados demócratas, quienes asistirán al acto inaugural.



En el acto inaugural del Tercer Congreso de la Juventud Demócrata Cristiana, aparece el Presidente Frei, a la izquierda, con el Ministro de Tierras, Jaime Castillo; Jorge Leiva, presidente de la JDC; Patricio Aylwin, presidente del PDC; Marco Antonio Rocca, Asesor para Asuntos Juveniles de la Presidencia, y Jorge Cacho, Asesor Político de la Presidencia de la República.

# INAUGURADO TERCER CONGRESO DE JUVENTUD DEMOCRATACRISTIANA

Asistieron el Presidente Frei, altas autoridades del Gobierno, del Partido y parlamentarios.

Con asistencia del Presidente de la República, Ministros de Estado, altos dignos del Partido Demócrata Cristiano, parlamentarios y autoridades de Gobierno, quedó inaugurado ayer el Tercer Congreso Nacional de la Juventud Demócrata Cristiana.

El acto se efectuó en el Estado Macabí y pronunciaron discursos el Presidente Frei, el presidente del PDC, Patricio Aylwin, y el presidente de la JDC, Jorge Leiva. Se encontraban presentes el Ministro de Tierras y Colonización, Jaime Castillo; el Subsecretario de Educación, Patricio Rojas; el Asesor Político de la Presidencia de la República, Jorge Cacho; el Asesor de Asuntos Juveniles de la Presidencia, Marco Antonio Rocca; el vicepresidente de la CORA, Rafael Moreno; el vicepresidente de INDAP, Jacques Chonchol; los senadores Tomás Reyes, Rafael Agustín Gumucio e Ignacio Palma y los diputados Pedro Urra, Luis Maira y César Fuentes.

El Presidente Frei fue recibido con fervorosos entusiasmos por los jóvenes demócrata-cristianos, quienes lo aclamaron y aplaudieron. Luego, de pie, entonaron la Canción Nacional y el himno de la Patria Joven. El Primer Mandatario saludó y pronunció un discurso destacando la importancia de este torneo y haciendo hincapié en la unidad y fortaleza que deben existir entre todos los demócrata-cristianos.

El presidente del PDC, Patricio Aylwin, se refirió al proceso revolucionario que impulsa la Democracia Cristiana, a sus metas y al papel de la juventud en este movimiento.

JDC, analizó y expuso los principales temas que serán debatidos en el torneo.

## Senadores del Partido Nacional decidirán posición frente a la censura de Mesa del Senado

La Comisión Política del Partido Nacional ante la decisión de la Mesa del Senado de plantear la censura a la Mesa del Senado.

El acuerdo agrega que, las actuaciones políticas que esta decisión tiene lugar, deberán conformarse a las recomendaciones formuladas en la resolución del partido y en especial al Acuerdo adoptado el 4 de agosto por la Comisión Política que sustantiva expresa que el Partido Nacional, que en esa rama del Congreso se logre constituir, se de acuerdo a la verdadera composición de la política, integradas por los sectores democráticos y que cuente con la estabilidad necesaria para maniobrar que afecten al prestigio y al trabajo del Congreso Nacional.

# Partido Nacional convertido en "Torre de Babel" por Mesa del Senado

Violenta pugna interna en el "Cónclave" derechista, entre Francisco Bulnes y los ex dirigentes liberales, Pedro Ibáñez y Jorge Errázuriz



Senador Francisco Bulnes

La Mesa del Senado ha traído consigo problemas para todas las colectividades políticas. Por supuesto que, principalmente, al censurado Juan Luis Maurás, que en diversas publicaciones ha sido caricaturizado, por su actitud de haber desobedecido los órdenes del radicalismo y con ello haber traído la enemistad entre sus correligionarios.

Pero, donde los problemas abundan son en las colectividades políticas. Ya hemos dado a conocer los alibajos que sufre en estos momentos el PR, que día a día, busca una fórmula de concordia.

**SOCIALISTAS Y COMUNISTAS**  
En el FRAP el asunto es similar. Los socialistas luego de la censura se han movido a la izquierda y a la derecha, con el objeto de poder tomarse la Mesa de la Cámara Alta.

Los comunistas, a través de todas sus declaraciones se hacen aparecer como los "buenos de la película". "Nosotros no nos metemos en componendas", ha reiterado Luis Corvalán, Secretario General del PC. Sin embargo, a renglón seguido agrega que su colectividad está dispuesta a apoyar a los socialistas. Es claro desmentir de ello que los comunistas no quieren quedar al margen del festín.

**CATASSTROFE EN EL P. N.**  
En el Partido Nacional, la censura a Juan Luis Maurás, ha provocado una verdadera catástrofe. Ya no se ven las sonrisas amigas entre muchos senadores y diputados y, lo que es más, ahora entre los propios dirigentes del Partido Nacional se están mostrando los dientes.

El Partido Nacional se reunió el jueves recién pasado en un "cónclave", el primero que esta colectividad realiza desde su aparición en la política. El encuentro se efectuó en un restaurante de El Arrayán y duró hasta altas horas de la madrugada de ayer.

**EL "ACEITE Y EL VINAGRE"**  
Allí, sin distinción de ninguna especie y como buenas camaradas se reunieron ex liberales, ex conservadores y prateses, que son los que forman mayoritariamente el nuevo partido.

Donde se esperaba que reinara un ambiente de cordialidad y camaradería, se transformó en una Torre de Babel. Distintos idiomas y distintos acentos.

Por supuesto que en esta parte de culpa la Mesa del Senado, pero no se puede

de dejar de reconocer que por muchos esfuerzos que se hagan, es muy difícil reunir en un vaso al "aceite y el vinagre".

## NO SE PUEDE VOLVER ATRAS

Así, por ejemplo, frente a la Mesa del Senado, Francisco Bulnes planteó que sería absurdo que el partido ordenara a sus senadores que se votara a favor la censura. Su razón, que fue el Partido Nacional con los votos de sus senadores que eligió la Mesa ahora censurada. Lo lógico —según Bulnes— es que se mantenga una línea y se apoye la Mesa que se eligió.

Para el senador, el hecho de tomar una actitud en contra de la Mesa del Senado sería, lisa y llanamente, acatar las órdenes del CEN, que da órdenes al partido a sus senadores para que voten a favor la censura. Nosotros —expresó Bulnes— no podemos aceptar que se nos ordene votar por la censura, ya que sería una actitud impropia de un partido que, con sus votos, eligió la Mesa del Senado.

## IBÁÑEZ, NOCHE Y DIA

Ibáñez propuso que el Partido Nacional no debía entrar a tallar en la censura a Maurás y abstenerse.

Por su parte, Jorge Errázuriz sostenía casi lo mismo y apelaba por una independencia del partido. "Aun cuando se elija una fórmula del FRAP en el Senado".

En suma, estos dos acabados dirigentes ex liberales, de un día para otro, optaron por dejarse pasar libre al FRAP y ellos lavarse las manos.

## ALGUIEN DETRAS

Pero, sin duda que detrás de todos estos planteamientos hay una inteligencia. Se rumoreó insistentemente que posturas de última hora adoptadas por Ibáñez y Errázuriz se debían precisamente a que querían dejar bien puesto a don Jorge Prat. El dirigente nacionalista peno en el cónclave. No asistió porque, al parecer, se encuentra enfermo.

## TRIUNFO DE BULNES

En todo caso —según los observadores— tuvo buenos defensores de su tesis: dos ex liberales.

Pero, al fin y al cabo, el problema de la Mesa parece que los Nacionales lo tienen resuelto. Por lo menos, Bulnes triunfó en el cónclave por 22 votos contra 16. Por Francisco Bulnes votó la mayoría de los senadores y diputados.

Sin embargo, entre estos últimos se produjo un hecho muy curioso.

## PHILLIPS HABLO "GOLPEADO"

A nombre de todos los diputados intervino Gustavo Lorca, quien coincidió en líneas generales con los planteamientos de Francisco Bulnes.

También intervino Patricio Phillips, quien dió un duro golpe a los "nacionalistas" a los que les cantó claro el abecedario del Partido. Se dice que sus palabras fueron tan duras que, incluso llegó a manifestar que no aceptaría tuciones como las de los discípulos de Prat, que quieren tomar fuerza para llegar al poder. Phillips con su acostumbrado lenguaje fue muy aplaudido, lo que motivó un repudio tácito a los seguidores de Prat, Errázuriz y el senador Pedro Ibáñez.

## UNA SORPRESA

Pero entre los diputados también hubo una sorpresa. Fue Fernando Ochagavía, que votó por la tesis en contra de Bulnes.

## UN PAREO "BRUIJO"

Pero, los perdedores no se han quedado tranquilos con su derrota. En una reunión extraordinaria sostenida por la Comisión Política del P. N., en la mañana de ayer, Bulnes, quiso pasar su "gol". Pidió claramente que "el que quería parecerse con el senador Barros que se encuentra fuera del país, para así no votar la censura. Con ello ayuda a que la lista posiblemente del FRAP obtenga más votos. Parece que el repudio por su actitud fue unánime.

## DOS ASPECTOS

Por el momento esta Mesa del Senado ha servido para dejar en claro dos aspectos bien definidos: que los socialistas tratándose de obtener un cargo, entran a tallar de inmediato y que dentro de la derecha existen profundas escisiones que pueden a corto plazo derivar en una división sin vuelta.

# El "Diario Oficial" publica hoy

El Diario Oficial de hoy publica las siguientes leyes, decretos y resoluciones:

Ley N° 16.524, que establece condiciones para el pago de impuestos de viñas de chichas de las Provincias de Maule, Rube, Concepción, Bio Bio y Malleco, y los Departamentos de Curepto y Mataquito. Decreto N° 1.074 del Ministerio del Interior, que autoriza a Oficiales Civiles para efectuar inscripciones electorales. Decreto N° 416 del Ministerio de Relaciones Exteriores, que promulga el acuerdo sobre cooperación técnica entre Chile y Gran Bretaña e Irlanda del Norte. Decreto N° 418, que modifica el Plano Regulador de Ñuñoa. Se publica también un aviso del Consejo de Defensa del Estado sobre remates de Bienes Raíces en las comunas de Casablanca y Albarrobo.



LOS PERIODISTAS — ¿Y qué va a hacer durante su estadía en nuestro país? EL SENADOR PORTENO.— Elgiar a la mujer chilena plantar un árbol, depositar una ofrenda en la tumba del Soldado Desconocido y... visitar el Senado.

# CONCI PRECISA POSICION ANTE SUPRESION DE INTERMEDIARIOS INDUSTRIALES DE LA CARNE

El Comando Nacional Contra la Inflación (CONCI), en relación a un artículo editorial titulado "Supresión de Intermediarios de la carne", aparecido en el diario "El Mercurio" de fecha 12 de agosto, entregó la siguiente declaración, cuyo texto damos en forma íntegra:

Como muy bien lo dice el artículo a que hacemos referencia, "la intermediación artificial debe ser suprimida". Para nosotros la acción ejercida por los industriales es sencillamente una intermediación artificial y por eso es que pedimos su eliminación.

"El Mercurio" se pregunta: ¿Quién sustituirá a los industriales e intermediarios actuales del comercio de la carne? Hace mucho tiempo que nosotros damos respuesta.

La organización total de los dueños de carnicerías en el sistema de Centrales de Compras, con áreas definitivas de la ciudad, permitirá la creación de un fuerte poder comprador que trate directamente con los productores, buscando siempre un justo precio para ambos.

Al abastecimiento directo de ganado y la utilización de los medios y gremios ya existentes para beneficiar el ganado, manteniendo las conquistas y las normas que hasta ahora se han alcanzado, se logrará un claro beneficio para el proceso de comercialización de la carne.

El hecho de obtener precios oficiales permitirá al consumidor una ventaja al público consumidor, quien se verá alertado y vigilado, por intermedio de sus propias organizaciones, a fin de hacer respetar los precios que responden.

La organización de todos los dueños de carnicerías en Centrales de Compras permitirá, finalmente, dar una efectiva solución del consumo en los períodos necesarios en épocas de escasez de ganado y facilitar la aplicación de una racional política de abastecimiento con ganado importado.

Por tanto, no nos hemos limitado a señalar la necesidad de eliminación de un foco inflacionario, sino también hemos señalado el procedimiento de eliminación de los elementos negativos.











# Bernardo Leighton Asumió Mando de la Nación

Por tercera vez, el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, asumió la Vicepresidencia de la República, a las 16 horas, en la ceremonia que se realizó en el Palacio de la Moneda.

## LA CEREMONIA

En una breve ceremonia, que se realizó en el Palacio de la Moneda, asumió el Mando de la Nación, en el carácter de Vicepresidente de la República, el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, quien desempeñará este alto cargo durante la visita del Presidente Frei a Colombia, Argentina y Perú.

La ceremonia se realizó a las 19.05 horas de ayer, en la que se encontraban presentes los Ministros de Estado, el Presidente de la Cámara de Diputados, Eugenio Ballesteros; el Vicepresidente del Se-

nado, Sergio Sepúlveda, los Jefes de las Fuerzas Armadas y de Carabineros; numerosos parlamentarios, miembros del Poder Judicial y altos funcionarios de Gobierno.

Una vez que el Vicepresidente, Bernardo Leighton, se hubo posesionado de su cargo, procedió a designar Ministro del Interior subrogante al titular de Defensa Nacional, Juan de Dios Carmona. Las Actas fueron firmadas por el Ministro de Relaciones subrogante, Pedro J. Rodríguez, y sirvió de Ministro de Fe, el Subsecretario del Interior, Enrique Krauss.

Una vez finalizada la ceremonia, el Vicepresidente Leighton expresó que mientras durara la ausencia del Jefe del Estado, deseaba que todos cooperaran para que nada lo preocupara mientras cumplía esa importante misión en el exterior. También dijo que como Vicepresidente visitaría el próximo miércoles el Departamento "Pedro Aguirre Cerda", que cumple tres años de vida.

El Presidente Frei, por su parte, dijo que se iba con la esperanza de que esa reunión fuera un éxito para toda Latinoamérica y, en especial, para Chile. Agregó que deseaba despedirse, a través de la prensa, de todos los chilenos.



El Ministro del Interior, Bernardo Leighton, asumió ayer, en una breve ceremonia, el Mando de la Nación, en calidad de Vicepresidente de Chile. Luego de la firma del decreto correspondiente, el Primer Mandatario, Eduardo Frei, abrazó cariñosamente al Vicepresidente Leighton.

## ESTOY ADMIRADO DE LA GRAN OBRA QUE SE REALIZA EN CHILE

MANIFESTO LAUREANO LOPEZ RODO, LUEGO DE SER RECIBIDO EN AUDIENCIA ESPECIAL POR EL PRESIDENTE FREI

En Europa, el Presidente Frei es considerado como una de las figuras más importantes de América. Ahora que convoca al pueblo chileno a una gran obra que se realiza en Chile en materia económica y social, estoy admirado de la gran obra que se realiza en Chile en materia económica y social. Así lo manifestó el Ministro del Plan de Desarrollo Económico y Social, Laureano López Rodó, luego de ser recibido en audiencia especial por el Jefe del Estado a las 11 horas de ayer.

El Subsecretario del Interior, Enrique Krauss, manifestó luego de la reunión que de acuerdo al informe del Ministro López Rodó, en Chile se estaban aplicando medidas muy similares a las que con tanto éxito se aplicaron en España, frente a problemas más o menos similares.

Posteriormente, Laureano López Rodó sostuvo una reunión con los Ministros de Hacienda, Sergio Molina; de Economía, Domingo Santa María; Secretario General de Gobierno, Raúl Troncoso, y con directivos de Planificación de la Em-

pleados, luego de asistir a la ceremonia de Transmisión del Mando en Colombia, sólo obedeció al interés por estrechar los lazos de amistad y las relaciones culturales, económicas y de todo orden.

Sobre el tema tratado en la conversación con el Presidente Frei, López Rodó se limitó a manifestar que "habían tratado temas económicos en general, sin detenerse en ninguno en especial".

Laureano López Rodó, ministro de España, para tratar materias económicas y de planificación. De inmediato, se realizó un almuerzo en esa sede diplomática, donde a los Ministros mencionados se unió el Subrogante de Relaciones Exteriores y titular de Justicia, Pedro J. Rodríguez.

En la tarde, ofreció una conferencia en la Sociedad de Fomento Fabril, donde expuso las medidas adoptadas por el Gobierno español, al poner en práctica un plan de desarrollo cuatrienal.



El Presidente Frei es considerado como una de las figuras más importantes de América. Ahora que convoca al pueblo chileno a una gran obra que se realiza en Chile en materia económica y social, estoy admirado de la gran obra que se realiza en Chile en materia económica y social. Así lo manifestó el Ministro del Plan de Desarrollo Económico y Social de España, Laureano López Rodó, luego de ser recibido en audiencia es-

pecial por el Primer Mandatario. Durante el día que lleva en el país, el Secretario de Estado se ha formado una impresión del pueblo, la cultura y el Gobierno chileno. En el grabado, el Jefe del Estado conversa con el Ministro visitante.

## ASUMIO COMANDANTE EN JEFE DE LA ARMADA, ALMIRANTE RAMON BARROS

Presidida por el Ministro de Defensa, Juan de Dios Carmona, se realizó ayer la ceremonia de la entrega del Mando de la Armada Nacional al Almirante Ramon Barros González.

### EE. DE LA CAP VOTARON HUELGA

Los empleados de la Usina de Huelga votaron ayer favorablemente la huelga legal, en apoyo a peticiones económicas.

Según se informó, de 3.029 empleados, votaron favorablemente por la huelga, 2.486; 30 se pronunciaron en contra y hubo 11 votos nulos y en blanco.

La votación se efectuó en presencia de cinco inspectores del Trabajo, a cargo del Inspector Departamental de Talcahuano, Daniel Vázquez, más dos miembros de la Junta de Conciliación.

El plazo para fijar la fecha de la huelga finaliza el 29 de agosto. Mientras tanto, continuarán las gestiones directas para solucionar el conflicto.

En la cual asumió su cargo el nuevo Comandante en Jefe de la Armada Nacional, Almirante Ramon Barros González, a quien le hizo entrega su antecesor de la misma graduación, Almirante Neumann Elien. En el acto se encontraban presentes, además, otros altos jefes de la institución.

Al hacer entrega del cargo, el almirante Neumann pronunció un breve mensaje, manifestando: "Al hacer entrega en esta fecha del mando de la institución, con que fui distinguido en noviembre de 1964, por el Supremo Gobierno, quiero hacer llegar a todos y a

una de sus integrantes, un profundo reconocimiento y aprecio por la capacidad, el esfuerzo y celo profesional con que contribuyeron a facilitar la labor del suceso. Es muy oportuno destacar en este mensaje de despedida, la lealtad profunda con que todos han actuado y estoy seguro que esta virtud seguirá rigiendo en el futuro de los destinos de la Armada. Hago un llamado a meditar y comprender que nuestra Institución, que extrae su fuerza y cohesión de lo que cada uno aporta en sacrificio, comprensión, trabajo y espíritu de superación para hacer una

marina grande, respetada y firme baluarte de la seguridad nacional. Terminó deseándole toda clase de éxitos en su vida profesional y venturosa felicidad en sus hogares.

El almirante Neumann se retiró después de 42 años al servicio de la institución. Por su parte, el nuevo Comandante en Jefe, Almirante Ramon Barros González, es un oficial de dilatada y meritoria carrera en la Armada, a la cual ingresó el 5 de marzo de 1925, y digno sucesor del Comandante que se aleja.



Durante la ceremonia efectuada ayer, el nuevo Comandante en Jefe de la Armada Nacional, Almirante Ramon Barros González, da lectura a su discurso de recepción del cargo. Observan, el Ministro de Defensa Nacional, Juan de Dios Carmona, y los Almirantes Del Solar, Noziglia, Wilson y Swett.

## FREI RECIBIO A DIRIGENTES DE EMPLEADOS DE COMERCIO

Con motivo de la iniciación del 4º Congreso Nacional Ordinario de los Empleados de Comercio del país, el Presidente de la República, Eduardo Frei, recibió en la mañana de ayer a 76 delegados de las Federaciones de todo Chile, quienes quisieron en esta oportunidad presentarle sus saludos. Los delegados del comercio minorista concurrieron al despacho del Primer Mandatario encabezados por los miembros de la directiva nacional, que preside Inés del Canto.

Al término de la entrevista, los delegados manifestaron que la conversación había sido muy cordial, y que habían aprovechado esta oportunidad para hacer entrega al Jefe del Estado de un memorándum que contiene las 10 principales peticiones de ese gremio.

Entre los puntos que plantean están la derogación de la actual ley de despidos, la uniformidad en las horas de apertura y cierre del comercio minorista, la modificación de la legislación sobre fuero sindical, el reemplazo del contrato individual por los colectivos y la reestructuración de los servicios del trabajo.

Al mismo tiempo, Inés del Canto manifestó que el gremio y los dueños de establecimientos

comerciales minoristas deberán entrar al Gobierno una fórmula sobre las horas de apertura y cierre de negocios de Santiago, Valparaíso y Concepción. El plazo para hacerle llegar la fórmula vence el martes próximo.

Según encuestas practicadas en las tres provincias —dijo la dirigente— los trabajadores del comercio prefieren un horario entre las 10 de la mañana y las seis de la tarde.

## MODERNA AMBULANCIA ATENDERÁ A POBLACION DE VILLA ALHUE

La Intendencia de Santiago ayudará al financiamiento para la adquisición de una ambulancia para Villa Alhue, cuyo Municipio tiene recolectado alrededor de \$ 6.000.

El regidor de esa comuna, Hilario Torres, se entrevistó ayer con el Intendente, Sergio Saavedra, a quien le solicitó el aporte de la Intendencia para la compra del vehículo asistencial.

La primera autoridad provincial de inmediato ofreció los fondos necesarios, de acuerdo

a su política de ayuda a los Municipios de menores recursos económicos. Hasta el momento, ha contribuido la compra de ambulancias para Tilti, Renca, Quilicura y Lam. pa.

Posteriormente, el Intendente se reunió con el Subdelegado de Renca, Valentín Soto, quien le dio cuenta de la marcha de los trabajos de emergencia que se realizan en la población, para prevenir los rigores del invierno.



El Presidente de la República, Eduardo Frei, recibió a 76 delegados de las Federaciones de Empleados de Comercio de todo el país, quienes acompañados de su directiva nacional, quisieron saludarlo antes de inaugurar el Cuarto Congreso Nacional Ordinario de los Empleados de Comercio Minoristas de Chile. Al mismo tiempo, los visitantes le entregaron un memorándum con los 10 puntos más importantes de sus peticiones. En el grabado, el Primer Mandatario rodeado de los delegados comerciales; a su lado la presidenta, Inés del Canto.

## Entrega de viviendas para 45 familias de La Cisterna

La Corporación de Servicios Habitacionales —que dirige Agustín Krögh, Vicepresidente de ese organismo— que, durante un año de intensa actividad, logró la erradicación de alrededor de diez mil familias de sectores marginales, erradicarán junto con las anteriormente trasladadas dan un total de casi 10.000 familias a las que en menos de un año "CORHABIT", del Ministerio de la Vivienda, les ha solucionado definitivamente su problema habitacional, con la efectiva ayuda del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

En la Población "Cisterna N° 3", ya están viviendo 132 familias del comité "Ramón Carvallo"; 123 familias del comité "Sierra Bella Sur"; 86 familias del Comité "El Manzana" y pobladores que perdieron sus viviendas en el incendio de la calle Gálvez con San Diego. Estas 45 familias que se

## LA ACTUALIDAD ECONOMICA.-

## MAYOR DISPONIBILIDAD DE DINERO CIRCULANTE

El Comité Económico se reunió ayer bajo la presidencia del Ministro de Hacienda, Sergio Molina, con el fin de analizar la situación financiera del país.

Carlos Massad, Vicepresidente del Banco Central, a la salida de la reunión informó que de acuerdo a los estudios realizados se había establecido que entre diciembre del año pa-

sado y julio del presente, el dinero del sector privado tuvo un aumento del 23 por ciento. Este aumento se podía apreciar en los mayores niveles de circulante.

PRESUPUESTO DE LAN El Vicepresidente de la Línea Aérea Nacional, Eric Campaña, se reunió ayer con el Ministro de Economía, Domi-

go Santa María, para considerar el presupuesto y el programa de adquisiciones de la Línea Aérea Nacional para el próximo año.

Campaña señaló que las conversaciones continuarán, ya que previamente debe establecerse el monto de los gastos que necesita realizar la LAN para la adquisición de nuevo material de vuelo.

## GALLINAS

E° 4.-el kilo



GALLINAS GORDAS LISTAS PARA COCINAR  
**CODIPRA**  
SALVADOR SANFUENTES 2973  
MERCADO CENTRAL-Interior-LOCs. 171 y 172

Descontos especiales a Carnicerías, rotiserías, avícolas y demás negocios del ramo







# GREMIOS - CONFLICTOS - TRABAJO - CAMPESINOS - SEGURIDAD SOCIAL

CON LEY DE JUNTAS DE VECINOS:

## Toda la comunidad participará en gestión de los Municipios

II

**CONVENIO LABORAL EN ENAMI**

Santiago visitaron los dirigentes gremiales de los Empleados de la Refinería de Ventanas de propiedad de la Empresa Nacional de Minería, para sostener una reunión con el jefe de la sucursal de un convenio entre ambas partes, como consecuencia de la suscripción de un convenio de casa, calificación de la planta de oficina, otorgamiento de elementos y ropa de seguridad, y sobre la aplicación del convenio en Santiago conversaciones con los representantes de la Empresa, con el objeto de estudiar una mejor aplicación de estas disposiciones.

**REUNION EN "VILLA CONCHALI"**

Una reunión general de sus miembros, celebrará mañana domingo la Sociedad "Villa Conchali", de la comuna del mismo nombre, para debatir materias relacionadas con el adelanto de ese organismo, ubicada en la esquina de las calles República de Cuba y República de Chile.

**TELEFONICOS DE PUNTA ARENAS RECHAZAN OFERTA**

La asamblea de trabajadores de la Compañía de Telefonos en Punta Arenas, rechazó la oferta de sueldo por el presente año. Este acuerdo será puesto hoy en votación por la Gerencia de la Compañía, por los dirigentes sindicales de los trabajadores, que encabezan Severino Rivera, Víctor Vergara y Ernesto Pérez. Al mismo tiempo, los representantes gremiales reiterarán sus insistencias respecto al punto que se relaciona con la asignación de zona para los sesenta empleados que se encuentran en esa ciudad austral.

**CONSULTIVO DE TRABAJADORES ELECTRICOS**

El consultivo de carácter nacional inicia hoy sábado, hasta mañana domingo, la Sesión de Trabajadores de Empresas Eléctricas, en la ciudad de Concepción, con la participación de dirigentes de las distintas provincias del país. La materia que será considerada en esta oportunidad, será la preparación del 2º Congreso Nacional de este sector laboral, que tendrá lugar en el próximo mes de septiembre en Santiago. Al mismo tiempo, el consultivo analizará en detalle temas relacionados con la formación de Sindicatos Unidos y futuros pliegos de peticiones.

**CONFERENCIA DE PERSONAL DE CAJA DE EE. PP.**

El personal de la totalidad de las Oficinas de la Caja de Empleados Particulares, celebrará hoy sábado, una conferencia de carácter nacional, destinada a discutir materias relacionadas con el mejoramiento socio-económico de ese sector. La reunión se llevará a efecto a las 11 horas, en el Hall Central de la Caja, ubicada en la calle de la Libertad.

**CABILDO CONSULTIVO COMUNAL EN LA CISTERNA**

Entre el 28 del mes en curso y el 11 de septiembre próximo, se celebrará, en la comuna de La Cisterna, el Primer Cabildo Consultivo Comunal, organizado por la Municipalidad de La Cisterna. El torneo tiene por objeto completar un análisis exhaustivo de las necesidades de la comuna, en materia de obras públicas, urbanización, educación, salud, deporte, salubridad e higiene; tránsito, locomoción y vigilancia policial; y otros temas de interés comunal.



La tarde de ayer comenzaron a desarrollarse las actividades de las distintas comisiones de Trabajo del Primer Congreso Nacional de Trabajadores Democrata Cristianos de Chile. En la sede de la Comuna de Valparaíso, se celebró la Sesión de la Comisión de Trabajo, en la que participaron representantes de las distintas comunas. El evento fue presidido por el Sr. Carlos Valdovinos, Subsecretario de Trabajo, quien destacó la importancia de este tipo de reuniones para la mejora de las condiciones laborales y la participación de los trabajadores en la gestión municipal.

En la Sesión de la Comisión de Trabajo, se discutió el Proyecto de Ley de Juntas de Vecinos, que busca fortalecer la participación ciudadana en la gestión municipal. Se acordó que las comisiones de trabajo continúen trabajando en la elaboración de propuestas y que se realice una reunión de coordinación para el próximo día.

El Sr. Valdovinos finalizó la Sesión recordando a los participantes la importancia de su rol como representantes de la comunidad y la necesidad de trabajar en conjunto para lograr mejoras concretas en la gestión municipal.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

Veinte mil organizaciones vecinales y comunitarias del país han expresado su completo acuerdo con el articulado del Proyecto de Ley del Ejecutivo que da existencia legal a estos organismos, a través de los cuales se movilizarán los sectores populares de la nación.

La finalidad de incorporar al pueblo en el desarrollo de la comuna, la ciudad, el departamento, la provincia y la Nación, ha sido gratamente recibida por los pobladores del país en atención a que, por primera vez en la historia, se da a estos grupos sociales el lugar que les corresponde como masa ciudadana y fuerzas vivas de la nación.

El proyecto trata con especial atención lo concerniente a las Juntas de Vecinos, por la importancia que tienen entre los organismos de base y porque le asignan un papel fundamental para colaborar con las autoridades en la solución de los problemas territoriales.

**CONSTITUCION DE LAS JUNTAS DE VECINOS**

Para que los pobladores tengan una visión exacta del proyecto es necesario definir los elementos que conforman esta realidad social.

Territorio es la Unidad Vecinal. Su existencia se limita a una zona territorial denominada Unidad Vecinal. Esta debe corresponder al pueblo, barrio, población, sector o aldea en que conviven los vecinos, es decir, aquel territorio que constituye su fundamento material de agrupación.

La fijación es atribución de la Municipalidad de los límites de la Comuna respectiva, de acuerdo al número de habitantes.

Si el Municipio no cumple con esta obligación en el plazo de 120 días de dictado el Reglamento, corresponderá hacerlo al Gobernador.

**Directiva Provisional y Estatutos:** Se requiere un mínimo de 50 vecinos para realizar diligencias de Comité Organizadora, para constituir una Junta, Seleccionar al Alcalde, y si éste no cumple al Gobernador, fijar el día y la hora para su constitución y elegir la directiva provisional.

Hay completa libertad para que los vecinos redacten sus Estatutos, ajustados a las leyes y reglamentos vigentes. Los vecinos, hombres y mujeres, mayores de 18 años, tienen derecho a pertenecer a las Juntas de Vecinos.

Una vez redactado el Estatuto de la Junta, deberá ser aprobado por la Intendencia de la Provincia. Este cuerpo directivo deberá ajustarse a la ley y a su Reglamento, lo que simplifica su trámite y lo reduce a un mínimo de tiempo.

El proyecto da atribuciones a la Unión Comunal de Juntas de Vecinos para exponer sus puntos de vista respecto del Plan de Obras de Adelanto Municipal. Y su participación no es meramente honorífica, sino efectiva. En caso de no existir acuerdo entre la Unión Comunal y la Municipalidad, el orden definitivo de prelación de las obras propuestas por las distintas Juntas, se decidirá por votación de residentes, considerando el parecer de la Unión como los votos equivalentes a la cuarta parte de los residentes en ejercicio de la respectiva Municipalidad, con calidad de decisión si se produjera empate.

En la sede de Santo Domingo N.º 1343, se inaugura este tarde el Cuarto Congreso Nacional de Empleados de Comercio, FENEC, que preside Inés del Canto.

Al acto de apertura han sido especialmente invitados los Ministros del Trabajo y Vivienda; el Subsecretario de Previsión Social; los Vicepresidentes de la Caja de Empleados Particulares y Servicio Médico Nacional de Empleados; autoridades provinciales y de los distintos gremios del país.

Durante el transcurso de la ceremonia inaugural, la Comisión Calificadora de Poderes dará cuenta de la nómina de delegados que asisten a este evento, cuyo número, según el Reglamento, será de 100 delegados, por su responsabilidad en el reciente conflicto originado en la Empresa.

Ante informaciones de prensa sobre una presunta separación de su cargo del dirigente gremial de los Ferrocarriles, Benigno Hermosilla, la Empresa ferroviaria entregó ayer a la publicidad una declaración aclaratoria expresando que "a dicho funcionario sólo se le aplicó la sanción mínima de 21 días de suspensión que señala el artículo 156 del Reglamento del Personal de Transportes" por su responsabilidad en el reciente conflicto originado en la Empresa.

Por otra parte, los presidentes de las Juntas tendrán derecho a voz en las sesiones municipales y en las comisiones, cuando se traten problemas inherentes a las Juntas Vecinales. Ello permitirá a los dirigentes velar por sus intereses y la solución de sus problemas.

La Unión Comunal podrá designar hasta dos representantes por cada una de las comisiones que se constituyan en el Municipio respectivo. Los servicios públicos y las Municipalidades están obligados a prestar asesorías a las Juntas Vecinales cuando éstas lo requieran para la ejecución de obras que puedan realizar, aportando sus propios medios, en determinadas condiciones.

**PATRIMONIO DE LAS JUNTAS**

Ses artículos establecen claridad sobre la materia, aparte del título completo en el relativo a "beneficios que se otorgan a las Juntas y demás organizaciones comunitarias". Los bienes serán los necesarios para su correcto funcionamiento interno. Los beneficios son variados: desde los que dicen relación con los tributos hasta el poder disponer de días necesarios para hacer gestiones en beneficio de las Juntas (Art. 62).

**SUPERVIGILANCIA Y DISOLUCION**

La supervigilancia y fiscalización del funcionamiento orgánico de las instituciones que se reconocen jurídicamente en el proyecto, corresponderá al Ministerio del Interior. No confundir esto con la dependencia. Este párrafo es el que ha dado origen a hechos mal interpretados. Todo organismo jurídico está sometido a este procedimiento. Ocurre con los sindicatos y las entidades sociales y mutuales. Ya se expresó que las organizaciones tienen amplia libertad.

**PERSONALIDAD QUE NO CADUCAN**

Finalmente cabe repetir que las personalidades jurídicas que se otorgan a las Juntas no caducan. Nadie puede disolverlas. El movimiento comunitario es continuo, y se renueva, circunstancia que el legislador, desde un punto de vista social, ha tenido en cuenta para dar esta característica especial a las Juntas. La función vecinal y territorial no desaparece, es permanente. No es lo mismo en una sociedad o sindicato que está integrado por elementos que viven dispersos, y cuya existencia como entidad está sujeta a factores como el capital que puede desaparecer, y con ello el objeto que promovió la formación de tal entidad.

**CASOS CALIFICADOS**

Sólo en tres casos, muy calificados, podrá intervenir la autoridad. En este caso, el Intendente. Ellos son: falta de renovación de la directiva por más de un año; falta de funcionamiento por más de tres meses; y reclamo fundamentado de la mitad más uno de los vecinos que forman la unidad. Su intervención será, sin embargo, para volver a normalizar su actividad y en ningún caso caducar su existencia jurídica.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

El Sr. Valdovinos se retiró a las 19 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.

La Sesión de la Comisión de Trabajo finalizó a las 18 horas, tras lo cual se realizó una recepción para los asistentes.







# LA INDUSTRIA PRIVADA SE PREPARA PARA EXPORTAR

Interesantes proyectos de ampliación en marcha. — Consorcio Nieto Hnos. S. A. C. I., está finiquitando importante expansión, gracias a franquicias dictadas por el actual Gobierno

La promulgación de la Ley de Fomento de las Exportaciones, aprobada recientemente por el Congreso Nacional y la aplicación de medidas que favorecen el desarrollo económico, adoptadas por el Banco Central de Chile, han tenido la virtud de provocar en el sector privado industrial un poderoso movimiento de ampliaciones fabriles, con el objeto de ponerlas en marcha aprovechando todas las franquicias, anteriormente mencionadas.

## PROYECTO DE EXPANSION

Como una demostración de la acogida que han tenido todas estas disposiciones, queremos destacar en esta crónica el proyecto de expansión que ha puesto en marcha el Consorcio Nieto Hnos. S. A. C. I., para realizar importantes instalaciones destinadas a industrializar productos agrícolas y transformarlos en mercados internacionales.

La Empresa referida, ha hecho recien un fuerte aumento de su capital, a fin de afrontar convenientemente la puesta en marcha de sus proyectos. Además, ha realizado un interesante convenio de asistencia técnica y comercial con la poderosa firma norteamericana Libby, McNeill & Libby de Chicago, que tiene fábricas de conservas instaladas en diversos países, en las cuales se producen las conservas marca Libby's, que son conocidas en el mundo entero.

Debido a estas negociaciones, y gracias a una acertada disposición del departamento de Exportaciones del Banco Central de Chile, recientemente se han iniciado las exportaciones de conservas chilenas que van etiquetadas con la marca indicada. Por el puerto de Valparaíso acaban de ser embarcadas doce toneladas de conservas de duraznos al jugo, que fueron elaboradas en la planta "Oso", bajo el control de calidad establecido por los técnicos de la firma Libby, que por tercer año consecutivo, han estado asistiendo al Consorcio Nieto hasta llegar a concretar esta interesante negociación.

## PRODUCTOS CHILENOS CON MARCA EXTRANJERA

Para nuestro país y particularmente para la industria conservera, es interesante la forma como se ha llevado a cabo esta negociación, que se destaca por el hecho de exportar productos chilenos con marca extranjera. Esta modalidad tiene la enorme ventaja de brindar un mercado de grandes proporciones, que ya está conquistado por las marcas de prestigio internacional que se usan.

La conquista de los mercados internacionales es una labor muy difícil de abordar por países en desarrollo como es el nuestro. Ello importa muchos años de tenaz trabajo de penetración en los mercados con un gasto de propaganda que nosotros no podemos afrontar.

Con la modalidad puesta en práctica por el Consorcio Nieto, queda superada de inmediato la conquista de mercados extranjeros y en cambio es de gran beneficio, porque permite la exportación de grandes cantidades de productos chilenos y de mano de obra chilena.

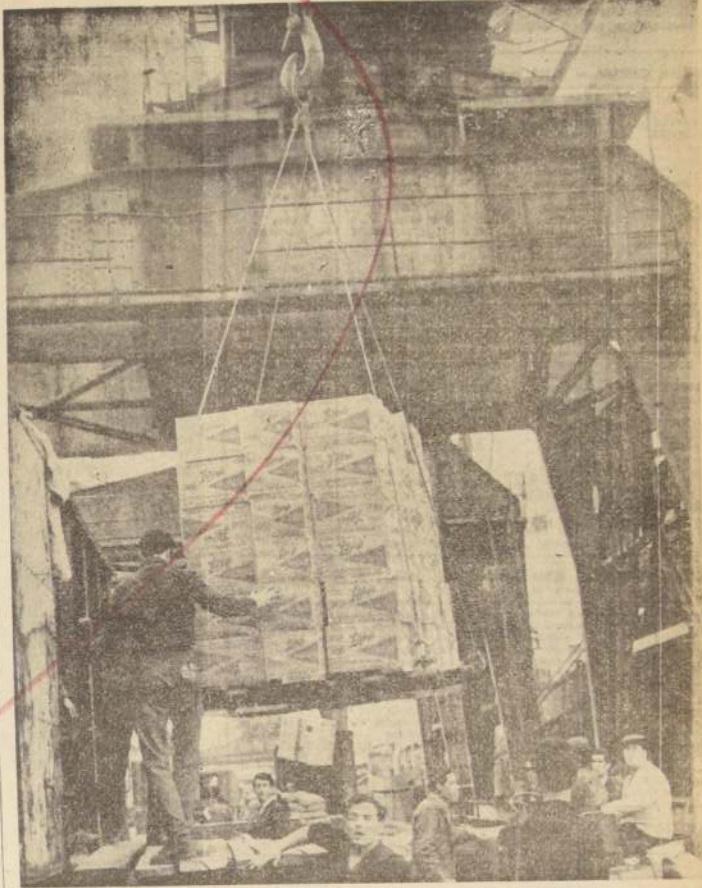
Estas operaciones industriales y comerciales, permiten también asegurar a los productores nacionales la colocación permanente de sus productos. En el caso que comentamos, hay dos im-

portantes sectores nacionales que tendrán un marcado beneficio: ellos son la agricultura y el sector laboral. La agricultura se verá beneficiada, porque la expansión de esta industria y el respectivo convenio con la firma extranjera permitirán interesar a los trabajadores del campo a mantener y mejorar sus producciones, porque tendrán un mercado asegurado para sus cosechas. Los estudios agrícolas realizados por la Corporación de Fomento de la Producción y por todas las Misiones Técnicas extranjeras que han llegado al país, incluyendo los personeros del Plan Chile-California, que han estado actuando en nuestro país, llegan todos a la conclusión de que la zona central de Chile es esencialmente apta para el cultivo de los huertos frutales y la producción de alimentos vegetales. Además, la expansión industrial comentada obtendrá una gran cantidad de agricultores que están plantando huertos nuevos con motivo de la Reforma Agraria, dejarán de vivir en la incertidumbre sobre la seguridad del mercado para colocación de sus productos.

La industrialización de comestibles, transformándolos en conservas, requiere del trabajo de grandes cantidades de personal que deben laborar en este tipo de industrias, y en conse-



Señor Armando Nieto, presidente del Consorcio Nieto y Cia. S.A.C.I.



Iniciando su programa de exportaciones, el Consorcio Nieto Hnos. S.A.C.I. muestra en la presente información gráfica un aspecto del reciente embarque de conservas chilenas destinadas al Perú.

## CUENTA LA EXPORTACION DE MANO DE OBRA SERA MAS IMPORTANTE.

## CALIDAD OPTIMA DE HOJALATA NACIONAL

Este tipo de actividad también hace posible la exportación de grandes cantidades de acero chileno transformado en hojalata. Las exportaciones iniciadas, se han hecho después de una acuciosa investigación sobre la calidad de esta hojalata nacional y los informes de los técnicos americanos indican que los envases nacionales, fabricados con hojalata chilena, son de calidad óptima.

La Nación tuvo oportunidad de conversar con el presidente del Consorcio, señor Armando Nieto C., quien manifestó su satisfacción frente a la dictación de todas estas medidas que son de fomento a las exportaciones, y dijo que estaba en conocimiento de que diversos sectores industriales se apresan a poner en marcha pla-

nes de expansión y desarrollo, a fin de lograr una fuerte corriente de exportación. Tengo la —manifestó el señor Nieto— en que la reglamentación de la Ley de Fomento de Exportaciones contendrá las disposiciones adecuadas para que no resulten inoperantes la ley y las disposiciones del Banco Central.

Sobre los proyectos de ampliación del Consorcio, nos dijo que el aumento del Capital Social les permitirá concretar una vieja aspiración que consiste en la instalación de una nueva planta conservera en la zona sur de Santiago, dedicada principalmente a producir conservas para la exportación. Que esta planta está ya proyectada y su construcción e instalación se realizará con la asistencia técnica de la firma americana Libby, McNeill & Libby. Estimó —agregó— que la empresa privada anhela la dictación de todas estas disposiciones, a fin de hacer efectivos los proyectos de ampliación y de nuevas industrias que ayudarán a darle solidez a la economía chilena.



Dentro de sus modernas y completas instalaciones, el Consorcio Nieto Hermanos S.A.C.I. tiene sobrados motivos para enorgullecerse del auge que ha dado en sus actividades la utilización de materia prima y mano de obra chilena. En el grabado, el departamento de envases, donde se preparan los embalajes que contendrán los productos que elabora la industria.

URUGUAY, ARGENTINA, VIBRAN CON DEL MAS NOTABLE CONTINENTAL. CARLINHOS Y SU BANDITA. CARLINHOS VIENE LE TOCA A CHILE. CARLINHOS VIENE

**CARLINHOS Y SU BANDITA**

**26, DEBUT EN CHILE**

El gran show del renombrado "Buffalo Bill" 1966, en Río de Janeiro, al conjuntar en un solo espectáculo a los más famosos artistas de la música mundial, como es el caso de los señores CARLINHOS Y SU FAMOSA BANDITA, que se presentarán en Chile el día 26 de agosto, en el Teatro Municipal de Santiago.

**BIGGIE BARDOT**  
**JEAN MOREAU**  
**ANGE HAMILTON**  
**"VIVA MARIA!"**

IMPETRO - ALESSANDRI - NORMANDIE  
LAS LILAS - LAS CONDES

**"BUFFALO BILL CIRCUS" 1966 CON CARLINHOS Y SU FAMOSA BANDITA, VIENE A SANTIAGO**

El debut inauguración del Nuevo Circo Buffalo Bill 1966 será el VIERNES 26, noche bajo carpas impermeables americanas, calefaccionadas, en ALAMEDA 1461, entre Amunátegui y San Martín; el SABADO 27 y DOMINGO 28 efectuarán tres shows, en matiné a las 3.20, vespertinas a las 6.40 y nocturnas a las 9.40.

Seguirán actuando durante todo el mes patriótico de Septiembre.

El show del Nuevo Buffalo Bill 1966, en Chile, a través de cuatro exhibiciones, en los años anteriores, que aportaron sonoras animaciones a las fiestas de la Independencia de Chile.

El show del Nuevo Buffalo Bill 1966, en Chile, a través de cuatro exhibiciones, en los años anteriores, que aportaron sonoras animaciones a las fiestas de la Independencia de Chile.

## TELEVISION

Canal 9 - U. de Chile

- 13.45 BOLETIN INFORMATIVO
- 14.00 TELEFONE
- 14.10 EL MUNDO DE LA MODA
- 14.34 UNA FAMILIA EN ORBITA
- 15.00 GRAN SABADO GRAN
- 19.10 FLASH NOTICIOSO
- 19.12 VIAJE AL FONDO DEL MAR
- 20.01 FLASH NOTICIOSO
- 20.03 STEVE CANYON
- 20.30 PANTALLA NOTICIOSA
- 20.40 ¿CUANTO SABE USTED?
- 20.43 AVENTURA EN EL PARAISO
- 21.33 FLASH NOTICIOSO
- 21.35 HOROSCOPO
- 21.45 COMANDO AEREO
- 22.40 FLASH NOTICIOSO
- 22.42 CIERRE

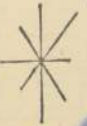
## TELEVISORES

**GELOSO**

GRAN PANTALLA RECTANGULAR DE 23" GARANTIA Y SERVICIO TECNICO

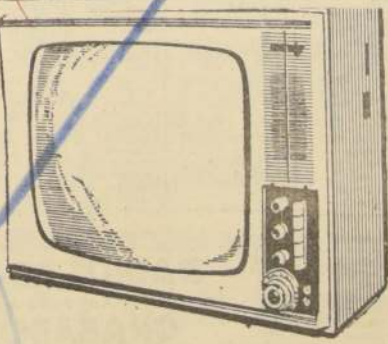
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO **TELEMUNDI**

AGUSTINAS 698 NEDA 34 FONO 64667 y 66030



**TELEMUNDI**  
CONDELL 1589 FONO 2367 VALPARAISO

DISTRIBUIDORES GENERALES **Bonacic y Caro Ltda.**  
V. MACKENNA 2245



DISTRIBUIDOR AUTORIZADO **TELEMUNDI**  
PROVIDENCIA, 2131 - FONO 569038

## TELEVISION

Canal 13 - U. Católica

- 13.36 ALMANAQUE
- 13.40 COMENTARIOS INTERNACIONALES
- 14.00 SERVICIO NOTICIOSO
- 14.15 MIENTRAS OTROS DUERMEN SIESTA
- 14.36 EUROPA 66
- 15.14 SABADOS GIOANTES
- 18.20 BATMAN (Primera Parte)
- 18.50 SABADOS ALEGRES
- 19.59 PANTALLA DEL DEPORTE
- 20.14 EL TIEMPO
- 20.20 ALMAS DE ACERO
- 21.18 CUMPLA SU DESEO
- 21.37 LAS COSAS Y OTRAS YERBAS
- 22.20 MUNDIAL DE SKI
- 22.37 NOCHES DE ESTRENO



# Hipódromo Chile

Domingo 14 de agosto de 1966

NOTA: Los caballos marcados con un asterisco tuvieron contratiempos en su última actuación.

**PRIMERA CARRERA — 1.500 metros — 11a. serie — A las 7.45 horas.**

10-0-8	1 Lady Sally	54.16	J. Barrios	E. Alamos
9-0	2 Caro Khan	53.2	D. Cerda	E. Baricovic
REAPARECE	3 Mi Millaray	50.12	Hugo Pilar	E. Baricovic
NO CORRE	4 Cress	53.17	NO CORRE	J. Gasmuri
13-4	5 Mariabell	53.12	F. Pradenas	A. Valenzuela
4-8	6 Nancul	52.7	G. Farfán	F. Castro C.
2	7 Pransada	52.15	H. Olguin	J. Santos
7-12-13e	8 Reserista	52.4	L. Hevia	A. Orellana
11	9 Sen Misal	52.6	L. Camus	H. Villal
0	10 Canarita	51.1	L. García	C. Santos
10-13	11 Nildita	51.9	A. Salas	A. Martínez
12	12 Andavate	50.5	C. González	H. Parra
5-4-10-10c	13 Mi Rarita	50.14	R. Jaques	G. Pérez
16	14 Winchester	50.11	L. Caroca	A. Valenzuela
6-9	15 John Hunt	48.10	D. Basallo	G. Quirós
2-5-8-8	16 Gaurata	47.3	J. Salinas	R. Alameda
0-8	17 Nagus	17.8	J. Marín	

**CORRAL: 2 con 3.**

**SEGUNDA CARRERA — 1.200 metros — Condicional — A las 8.15 horas.**

4c	1 Angel	56.5	L. Chávez	E. Inda G.
14	2 Castabellero	56.4	J. Sandoval	C. Santos
DEBUTANTE	3 Malevo	56.3	F. Toro	E. Cáceres
2-5-3	4 Marulin	56.18	J. Amestelly	L. Toledo
12-3-5	5 Mavritia	56.1	S. Pradenas	V. Contreras
REAPARECE	6 Pasional	56.9	R. Jaques	P. Fuentes
DEBUTANTE	7 Pillán	56.2	J. Pacheco	A. Castro P.
REAPARECE	8 Pimpon	56.15	M. Ramírez	J. Castro
5-4-3	9 Puelitic	56.12	J. Toro	A. Cavero
REAPARECE	10 Rari	56.7	A. Herrera	A. Luna
12	11 Snappy Boy	56.6	R. Hermosilla	A. H. García
6-12	12 Quality	56.14	G. Farfán	A. Sepúlveda
DEBUTANTE	13 Tugava	56.11	E. Guzmán	P. Briones
3-4c	14 Tinto	56.8	E. Soto	E. Rodríguez
DEBUTANTE	15 Viejo Chico	56.13	R. López	R. López
9	16 Zentener	56.10	O. López	O. López

**TERCERA CARRERA — 1.500 metros — 10a. serie — A las 8.45 horas. — (Primera válida para la Triple Inicial.)**

10c-4-8	1 Tio Necla	54.10	M. Flores	A. Valenzuela
12	2 Indomable	53.12	S. Pradenas	A. Muñoz
6-3-6-3	3 Magistral	53.5	J. Barrios	O. Jara
4	4 Nayavit	53.11	A. Salas	I. Duque
7-4	5 Provoativa	53.4	J. Duarte	E. Inda G.
12	6 Alante	53.2	J. Amestelly	A. Lab
14	7 La Dora	52.14	E. Peña	E. Pinchot
3-7-4	8 Salustio	52.2	A. Parra	P. Briones
14-1	9 Arerlio	51.7	V. Urbina	F. Gasmuri
4-2	10 Bostelo	51.16	C. Pradenas	R. López
REAPARECE	11 Mi Sultana	51.6	J. Salinas	E. Valenzuela
12	12 Quemedero	51.8	R. López	E. Valenzuela
13	13 Inapreco	50.1	C. Santos	R. Kabblo
5-6-5-7	14 Jurodera	49.13	C. Sepúlveda	G. Urquidí
3-7	15 Medalla	49.9	M. Roiz	P. Medina
3-1-14	16 Orla	49.15	F. Venegas	P. Fuentes

**CUARTA CARRERA — 1.200 metros — A las 9.15 horas — Condicional — (Segunda válida para la Triple Inicial.)**

6-4-6	1 Alpechin	56.10	E. Naranjo	H. Gasmuri
10c-2c	2 Balafugo	56.9	E. Soto	E. Inda
14-4	3 Colegado	56.8	F. Toro	J. Posadas
4-4-3	4 C. Rojo	56.16	G. Farfán	H. Parra
REAPARECE	5 Erudito	56.3	R. López	E. Cáceres
REAPARECE	6 Hampón	56.2	J. Marín	F. Olave
12	7 Malliguito	56.3	L. Hevia	N. Ferial
14	8 Marco Polo	56.14	D. Cerda	E. Baricovic
10	9 M. Perra	56.4	O. López	E. H. González
14c	10 Orifran	56.12	B. González	A. Lab
15	11 Pillo	56.15	C. González	O. Miranda
13c	12 Sabe Mucho	56.6	J. García	M. Aranda
20-6c	13 Solimo	56.1	J. Barrios	A. Vodonovic
6-3	14 Tagalo	56.5	E. Araya	L. A. García
REAPARECE	15 Tigris	56.11	J. Amestelly	A. Braque
	16 Tres Pinos	56.11	S. Pradenas	A. Muñoz

**QUINTA CARRERA — 1.200 metros — A las 9.45 horas — Condicional — (Tercera válida para la Triple Inicial.)**

2-9	1 Alegador	56.7	V. Bravo	A. Gutiérrez
REAPARECE	2 Casanova	56.2	M. Ramírez	J. Melero
15	3 Colupio	56.5	J. Pacheco	R. López
REAPARECE	4 Campidón	56.1	M. Alquinta	H. Sorrel
12-6-3	5 Chorten	56.11	E. González	J. Santos
REAPARECE	6 Emigrante	56.1	J. Martínez	A. Bulleard
4-15	7 Gran Rival	56.4	J. Amestelly	D. Torres
10-15	8 Jersey	56.3	J. Barrios	O. Jara
14-15	9 Lagarto	56.16	E. Guzmán	P. Briones
10	10 Majestuoso	56.8	L. Hevia	A. Orellana
REAPARECE	11 Nino a Mano	56.15	H. Hermosilla	L. Contreras
13	12 O'Farrell	56.4	D. Basallo	J. Castro
11-11	13 S. Tropez	56.13	S. Pradenas	L. Toledo
20-4c	14 Tarjetero	56.10	O. J. Castillo	I. Inda
3-4c	15 Tempranito	56.9	B. Sepúlveda	R. S. Martín
	16 Tip Top	56.12	J. Sepúlveda	

**SEXTA CARRERA — A las 10.15 horas — 9a. Serie — (Primera válida para la Triple Final.)**

40-8	1 Al Pasat	54.13	E. Naranjo	H. Gasmuri
6-16-13	2 Correte	53.1	V. Bravo	F. Gasmuri
3-4	3 Chapeado	54.16	H. Olguin	A. López
12-8	4 Traslus	54.5	E. Guzmán	O. Allaga
13-8	5 Adimón	53.15	J. Barrios	E. Beuzenberg
20-9-0	6 Drem	51.7	G. Meneses	E. Beuzenberg
12-7-8	7 Dagualte	53.3	J. Amestelly	A. Lab
9-17	8 Oreste	53.2	E. González	J. Santos
18	9 Florinda	53.12	L. Hevia	A. Orellana
3-14-5	10 Hammed	52.8	B. Campos	A. Muñoz
8-3-5	11 Smeg	52.4	S. Pradenas	V. Contreras
6-8-3	12 Ferri	52.18	A. González	J. Bta. Castro
2-8	13 Alconero	52.6	F. Venegas	G. Ponce
8-9	14 Blue Back	51.14	J. Pacheco	R. López
14c-12c	15 Giambattis	51.11	M. Flores	A. Valenzuela
12-14c	16 Wilco	51.13	Urbina	E. Inda
	17 Teadilo	51.9	O. P. Castillo	G. Pérez

**CORRALES: 1 con 2 y el 5 con el 6.**

**SEPTIMA CARRERA — 1.200 metros — Clásico — A las 10.40 horas. — (Solamente juego a Ganador y Dupla.)**

1-3c	1 As de Trébol	60.5	P. Ulla	R. Magall
2-7	2 Naucino	52.4	J. Pacheco	J. Castro R.
7-1	3 Barry Norton	49.1	A. Salas	P. Jara
2-1	4 Payador	47.3	J. Salinas	A. Álvarez B.
REAPARECE	5 Educando	45.2	O. P. Castillo	A. Sepúlveda

**OCTAVA CARRERA — 1.500 metros — 2a. serie — A las 11.15 horas. — (Segunda válida para la Apuesta Triple Central.)**

REAPARECE	1 Nibaldo	54.7	G. Farfán	A. Vodonovic
12-8	2 Don Ciro	53.13	J. García	M. Aranda
REAPARECE	3 Baraja	52.3	M. Yáñez	V. Ramírez
14-3-11	4 Gabale	52.6	L. Caroca	L. Toledo
4-11	5 Partitura	52.6	G. Urquidí	G. Ponce
6-1c	6 Colicane	51.5	E. Guzmán	F. Gasmuri
16-5c	7 Invierno	51.9	J. Martínez	Oscar Silva
15-7	8 Mister K	50.3	O. P. Castillo	G. Pérez
15-7	9 Noble	50.2	C. S. Alcide	A. Lab
5-1	10 Talera	50.4	H. Olguin	L. A. García
1-1	11 Annullu	48.1	E. Suárez	D. Torres
10-5c	12 Yacal	47.8	H. Olguin	A. Proschle
7-9	13 Carinae	45.11	R. Romero	

**NOVENA CARRERA — 1.900 metros — Handicap — A las 11.50 horas. — (Tercera válida para la Apuesta Triple Central.)**

6-10-1-7c	1 Mauleso	54.3	D. Cerda	O. Jara
12-8c	2 Joe Bananas	53.1	E. Guzmán	O. R. Norio
3-3	3 Cocho	52.7	J. Pacheco	M. Rendic
5-2-1	4 Gasta	52.7	G. Farfán	F. Olave
13-6-4-1	5 Glendina	50.8	J. Martínez	A. Abaca
1-6-2-1c	6 Ligandita	50.8	J. Altaga	R. Magall
4-1	7 Epi d'Or	48.4	A. González	S. Miceli
7-7-2c	8 Palmador	48.3	O. P. Castillo	G. Avila
10-5c	9 Asturias	47.9	L. Caroca	A. Muñoz
6-7c	10 Recafort	46.2	A. Parra	A. Lab

**DECIMA CARRERA — 1.200 metros — Cuarta serie — A las 12.25 horas. — (Primera válida para la Triple Final con Dividendo al 1.0 y 2.0.)**

REAPARECE	1 Angella	54.8	E. Soto	H. Miranda
6-3	2 Brito de Luna	54.7	M. Ramírez	F. Castro
REAPARECE	3 Guiripola	54.1	L. Camus	Juan Melero
1-11	4 Sarcanta	54.12	J. Barrios	R. López
2-1-8	5 Scorpis	53.14	F. Toro	E. Beuzenberg
7-2	6 Flaminia	51.15	C. Sepúlveda	O. López
4-2-6-1	7 Moody Boy	51.3	J. Amestelly	J. Bta. Castro
7-6-1	8 Oporto	51.6	G. Farfán	A. Henríquez
14-1	9 Surazo	51.5	A. Salas	C. Santos
1-4c-1	10 Tiranito	51.3	J. Marín	A. Orellana
1-4c-13	11 Bona Sorte	50.2	R. Jaques	L. Toledo
4-13	12 Bruno	50.9	A. González	J. Castro R.
0-3	13 Double Fuente	49.11	H. Olguin	A. Luna
1-1	14 Damisela	49.11	J. Salinas	F. Gasmuri
	15 Victorioso	49.10	O. P. Castillo	J. Inda G.

**UNDECIMA CARRERA — 1.500 metros — Quinta serie — A las 13 horas.**

7-7-6	1 Chadrón	55.12	J. Pacheco	J. Castro R.
9	2 Indio Pije	55.3	G. Farfán	F. Castro
12-10	3 Kunster	55.2	S. Pradenas	A. Parit
1-15-3	4 Colonne	54.8	C. Sepúlveda	P. Briones
2-4	5 Nordette	54.4	C. Martínez	A. Abaca
4-3c	6 Nababba	49.13	O. P. Castillo	A. Breque E.
1-5	7 Bostonian	53.13	J. Amestelly	F. Gasmuri
10c-3-1	8 Pelluhus	53.1	M. Alquinta	C. Santos
12-6-11	9 Baididin	52.17	A. Salas	V. Contreras
17	10 Maestro Julio	52.11	J. Marín	M. Norambuena
3-1-8	11 Madrecita	49.10	J. Marín	C. Santos
1-4	12 Manolo G.	52.14	U. Garte	V. Contreras
1-8	13 Dev	51.15	C. Pradenas	M. Norambuena
REAPARECE	14 Ball Boy	50.7	A. González	E. Rodríguez
6-6	15 Melocotonina	50.16	L. Caroca	H. Medina
	16 Nínima	50.9	J. Salinas	A. Sepúlveda
	17 Shalem	49.3	H. Olguin	

CORRAL: 5 con 6 y 10 con 11.

# Otro caso de doping: Don Fernando

El pupilo de Abel Muscatt ganó el sábado 30 de julio en el Club Hípico. — Xilocaína o lidocaína fueron las sustancias encontradas.

Don Fernando, un hijo de propio hermano de Epigrama, ordinaria del sábado 30 de julio en el Club Hípico de Santiago, corrió bajo los efectos de estimulantes. La primera muestra de líquidos biológicos arrojó resultados positivos.



Don Fernando, que aparece en la fotografía después de su triunfo el sábado 30 de julio en el Club Hípico, corrió bajo los efectos de estimulantes. Las pruebas cromatográficas a trojaron resultados positivos. Carlos Pezoa lo condujo en esa oportunidad.

## PRESUNTOS FAVORITOS (H. CHILE)

	1ª Carrera	2ª Carrera	3ª Carrera	4ª Carrera	5ª Carrera	6ª Carrera	7ª Carrera	8ª Carrera	9ª Carrera	10ª Carrera	11ª Carrera	12ª Carrera	13ª Carrera
LA NACION	Pransada	Matulín	Mi Sultana	Tigrito	Casanova	Chapeado	Naucino	Partitura	Epi d'Or	Bruno	Nómina	Abordaje	Expreso
	Rancul	Pillán	Atalanta	Alpechin	Tempranito	Traslus	As de Trébol	Yacal	Litigante	Flaminia	Bostonian	Sweetheart	Kaiser
EL DIARIO ILUSTRADO	C. Kann	Matulín	Magistral	Balafugo	Alegador	Chapeado	As de Trébol	Invierno	Cocho	Scorpius	Nordette	Sweetheart	Expreso
	Rancul	Pillán	Provoativa	Tigrito	G. Rival	Traslus	Naucino	Mister K	Litigante	Guiripola	Bostonian	Abordaje	Kaiser
LA TARDE	Pransada	Matulín	Mi Sultana	Colegado	G. Rival	Chapeado	As de Trébol	Yacal	Geraldina	B. Sorte	Nordette	Abordaje	Paridit
	Canarita	Tinto	Atalanta	Tigrito	Casanova	Dagualte	Naucino	Doblete	Epi d'Or	Bruno	Bostonian	Sweetheart	Kaiser
LA HIPICA	Rancul	Tinto	Atalanta	Tigrito	Tempranito	Traslus	As de Trébol	Invierno	Litigante	M. Boy	Bostonian	Abordaje	Kaiser
	C. Kann	Pillán	Inapreco	Tagalo	G. Rival	Chapeado	Payador	Yacal	Gasta	Bruno	Beitidin	Abordaje	Perdida
JOHN TIMBA	Pransada	Matulín	Atalanta	Colegado	Casanova	Chapeado	Naucino	Doblete	Cocho	B. Sorte	Nordette	Sweetheart	Kaiser
	Dagualte	Mauchito	Mi Sultana	C. Rojo	Tempranito	Dagualte	As de Trébol	Invierno	Epi d'Or	M. Boy	Beitidin	Abordaje	Perdida
EL ENSAYO	Marlebell	Tinto	Nayavit	Tigrito	T. Top	Nervi	As de Trébol	Mister K	Litigante	Bruno	Beitidin	Sweetheart	Expreso
	C. Kann	Angol	Juradora	Erudito	Casanova	Traslus	Payador	Partitura	Cocho	Angela	Bostonian	Abordaje	Kaiser
CLARIN	Pransada	Matulín	Mi Sultana	Tigrito	T. Top	B. Back	As de Trébol	Yacal	Epi d'Or	Guiripola	Beitidin	Abordaje	Paridit
	L. Sally	Tinto	T. Reia	Colegado	G. Rival	Nervi	Payador	Doblete	Geraldina	B. Sorte	I. Pije	Sweetheart	Paridit
LA SEGUNDA	C. Kann	Matulín	Mi Sultana	Tigrito	Tempranito	Dagualte	As de Trébol	Annulid	Epi d'Or	Moody Boy	Nordette	Abordaje	Kaiser
	Pransada	Mauchito	Mi Sultana	C. Rojo	G. Rival	Chapeado	Naucino	Partitura	Geraldina	Bruno	Beitidin	Sweetheart	T. Master



# PRESUNTOS FAVORITOS (CLUB HIPICO)

LA NACION — Sábado 13 Agosto 1966 — 11

## PARA LA DOBLE Y TRIPLES

### HIPODROMO CHILE

<b>TRIPLE INICIAL.</b> — (Combina con las 3ª, 4ª y 5ª carreras). Acertijo, Tigrito y Jersey.	<b>TRIPLE CENTRAL.</b> — (Combina con las 6ª, 8ª y 9ª carreras). Tasalus, Mister K y Cocheo.	<b>TRIPLE FINAL.</b> — (Combina con las 10ª, 12ª y 13ª carreras). Bruno, B. Esperanza y Kaiser.
<b>CLUB HIPICO</b>	<b>APUESTA DOBLE.</b> — (Combina con las 5ª y 6ª carreras). Academista y Nifa Mora.	<b>TRIPLE INICIAL.</b> — (Combina con las 2ª, 3ª y 4ª carreras). Vaticinio, Horosco y Emisor.
<b>TRIPLE FINAL.</b> — (Combina con las 8ª, 9ª y 10ª carreras). Norilla, Tarará y Cantahor.		

## SPORTING CLUB

DOMINGO 14 DE AGOSTO DE 1966

PRIMERA CARRERA.— 1.300 metros.— Serie "A".— Condicional.—

1 Good Honey .....	55 6	O. Jorquera	A. Martínez
2 Nasta .....	55 8	N. N.	E. Vidal
3 Miss Anita .....	54 11	C. Silva	E. Bravo
4 Defensiva .....	54 11	J. Monardes	G. Samartino
5 Raza Real .....	53 3	O. Saavedra	R. Saavedra
6 Gerleto .....	51 1	J. Parra	R. Carvalal
7 La Rosovera .....	50 4	J. Barquez	C. Muñoz
8 Patchouli .....	50 7	P. Hernández	L. Romero
9 S. de Oro .....	49 8	S. Azócar	D. Bernal
10 Presentada .....	48 8	E. Leiva	U. Bravo
11 Madeleine .....	47 10	R. Clavería	H. Jara

SEGUNDA CARRERA.— 1.300 metros.— Serie "B".— Condicional.—

1 Luna Park .....	58 11	R. Pinto	O. Castillo
2 Quillay .....	56 5	J. Farías	S. Arriano
3 Gallo Grito .....	54 1	G. Saavedra	A. Padovani
4 Genta .....	53 3	E. Fries	H. Navarro
5 Mendragon .....	53 9	J. Parra	H. Alcántara
6 Pictórico .....	52 6	R. Arredondo	L. E. Vázquez
7 Totorillo .....	52 8	O. E. Leiva	O. Leiva
8 Bobles .....	51 3	C. Brozos	A. Martínez
9 El Torero .....	51 7	R. Clavería	G. Pérez
10 Maltén .....	50 2	N. N.	E. Vidal
11 Namito .....	50 4	O. Cerda	U. Bravo

TERCERA CARRERA.— 1.400 metros.— Índice: 68—85.— Handicap.—

1 Plancero .....	42 2	G. Saavedra	D. Alvarez
2 Rotary .....	56 3	O. Saavedra	D. Alvarez
3 Sir Tapas .....	55 8	S. Azócar	R. Bernal
4 Valerita .....	48 6	J. Basset	D. Alvarez
5 Chasqui .....	52 5	R. Arredondo	D. Araya
6 Circo .....	48 4	J. Barquez	O. Urbina
7 La Sympathique .....	45 1	R. Clavería	H. Jara
8 Rascario .....	45 7	O. E. Leiva	G. Mandila

CUARTA CARRERA.— 1.400 metros.— Índice: 12—22.— Handicap.— (Primer de la Triple Inicial).

1 Varidiana .....	56 8	R. Pinto	A. Padovani
2 Buena Campa .....	53 13	O. E. Leiva	G. Pérez
3 Genta .....	53 3	J. Barquez	O. Urbina
4 Chara .....	52 12	P. Hernández	O. Castillo
5 Anticipo .....	50 6	C. Jorquera	A. Martínez
6 Gileto .....	50 14	B. Parra	G. Samartino
7 Prof. Escudo .....	51 3	C. Vázquez	L. Romero
8 Orizaba .....	50 9	N. N.	E. Vidal
9 Refracción .....	50 9	N. N.	E. Vidal
10 Rauli .....	50 2	L. Hevia	L. Alvarez
11 Yurita .....	50 1	R. Arredondo	D. Bernal
12 Chagual .....	49 11	O. Cerda	D. Bernal
13 Sun Stream .....	47 1	N. N.	R. Bernal
14 Chusquea .....	45 10	R. Clavería	D. Alvarez

CORRAL: 8 con 9.

QUINTA CARRERA.— 1.400 metros.— Índice: 44—62.— Handicap.— (Segunda de la Triple Inicial).

1 Lark .....	40 4	O. Saavedra	H. Jara
2 Estalida .....	57 1	L. Saavedra	H. Jara
3 Brice .....	47 5	N. N.	H. Jara
4 Fortunato .....	45 6	R. Clavería	H. Jara
5 Temperata .....	55 12	H. Saavedra	A. Mandila
6 Ivonne .....	54 7	C. Silva	R. Carvalal
7 Orelia .....	50 2	S. Azócar	D. Bernal
8 Lipingue .....	47 9	O. Cerda	E. Bravo
9 Concordia .....	46 8	H. Basset	L. A. Bernal

CORRALES: 1 con 2, 3 y 4.

SEXTA CARRERA.— 2.000 metros.— Índice: 44—66.— Handicap.— Tercera de la Triple Inicial.

1 Ralajo .....	57 2	O. Saavedra	L. A. Bernal
2 Aard .....	51 6	L. Yáñez	A. Padovani
3 Black Cargo .....	50 5	L. Vázquez	J. Arana
4 Don Leonor .....	50 7	S. Azócar	O. Leiva
5 Madrasa .....	49 8	R. Hernández	R. Carvalal
6 Pie Ligero .....	46 3	R. Clavería	R. Carvalal
7 Ralajo .....	46 4	H. Basset	M. Maiza

SEPTIMA CARRERA.— 1.500 metros.— Índice: 28—53.— Handicap.— (Primera de la Triple Final).

1 Legislador .....	42 11	R. Arredondo	O. Leiva
2 Sweet Boy .....	55 6	G. Saavedra	O. Leiva
3 Besuelina .....	58 8	C. Silva	R. Carvalal
4 Krupp .....	57 1	J. Manríquez	M. Maiza
5 Temperata .....	55 12	H. Saavedra	H. Jara
6 Claudio .....	54 5	O. Saavedra	R. Saavedra
7 Aramético .....	49 7	B. Parra	R. Saavedra
8 Chanda .....	54 3	S. Azócar	D. Bernal
9 Nijinsky .....	51 3	C. Jorquera	G. Mandila
10 Nocut .....	48 4	R. Clavería	D. Alvarez
11 Flor de Lis .....	47 2	J. Monardes	U. Bravo
12 Mercurio .....	45 9	H. Basset	L. E. Vázquez

CORRAL: 1 con 2 y 6 con 7.

OCTAVA CARRERA.— 1.400 metros.— Índice: 22—48.— Handicap.— (Segunda de la Triple Final).

1 Roabiet .....	56 8	N. N.	E. Vidal
2 Anayansi .....	52 1	S. Azócar	L. A. Bernal
3 Obscuridad .....	52 11	A. Orellana	L. Valle
4 Copelin .....	51 3	L. Yáñez	A. Padovani
5 Rosellito .....	51 7	J. Barquez	H. Jara
6 Primay .....	47 4	P. Hernández	D. Alvarez
7 Curandera .....	50 5	B. Parra	L. E. Vázquez
8 Don Balle .....	50 10	R. Clavería	H. Jara
9 Chanda .....	49 4	H. Basset	H. Alcántara
10 Coco Chana .....	49 9	J. Parra	H. Alcántara
11 July .....	47 2	O. E. Leiva	O. Leiva

CORRAL: 5 con 6.

NOVENA CARRERA.— 1.400 metros.— Índice: 20—30.— Handicap.— Tercera de la Triple Final).

1 Material .....	56 13	E. Romero	H. Alcántara
2 Orizaba .....	55 5	L. Melles	U. Bravo
3 Valadad .....	55 2	J. Farías	C. Vázquez
4 Kubala .....	54 1	C. Silva	A. Padovani
5 Quexy .....	53 8	J. Barquez	O. Urbina
6 Romera .....	53 8	A. Orellana	L. E. Vázquez
7 Ausetide .....	52 12	N. N.	E. Vidal
8 Bohemia .....	51 10	S. Azócar	L. A. Bernal
9 Rumer .....	51 11	L. Saavedra	R. Bernal
10 Ciba .....	49 14	L. Vázquez	J. Arana
11 Cera .....	49 14	L. Yáñez	O. Castillo
12 Mercenaria .....	49 3	G. Cortés	I. Saavedra
13 Westbrook .....	48 9	R. Clavería	H. Navarro
14 Cati Gana .....	46 4	O. E. Leiva	O. Leiva

## CLUB HIPICO

domingo 14 de agosto de 1966

Los caballos marcados con un asterisco tuvieron su última actuación en esta carrera.

CARRERA.— 1.100 metros.— A las 12.45 horas.— 1ª.

1 Charada .....	54 1	A. Muñoz	S. Gajardo
2 Nueve .....	54 1	F. Jorquera	O. Silva
3 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
4 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
5 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
6 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
7 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
8 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
9 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
10 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
11 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio
12 Nueve .....	54 1	E. Gajardo	J. Carverio

CARRERA.— 1.800 metros.— A las 13.10 horas.— 4a. serie.

Primer válida de la Apuesta Triple Inicial.— En esta carrera también juegan a la DOBLE.

1 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
2 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
3 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
4 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
5 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
6 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
7 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
8 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
9 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
10 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
11 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León
12 Lax .....	50 1	O. Muñoz	F. León

CARRERA.— 1.800 metros.— A las 13.10 horas.— Con.

Segunda válida de la Apuesta Triple Inicial).

1 Mar Bello .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
2 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
3 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
4 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
5 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
6 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
7 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
8 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
9 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
10 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
11 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda
12 Chicla .....	58 10	M. Ramírez	E. Inda

CARRERA.— A las 14.05 horas.— 1.000 metros.— Condi.

Valida de la Apuesta Triple Inicial).

1 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
2 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
3 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
4 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
5 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
6 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
7 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
8 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
9 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
10 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
11 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele
12 Babel .....	53 8	E. Gajardo	C. Mele

CARRERA.— A las 14.35 horas.— 1.600 metros.— 2ª serie.

Valida de la Apuesta Doble).

1 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
2 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
3 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
4 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
5 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
6 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
7 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
8 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
9 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
10 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
11 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele
12 Milanes .....	58 4	E. Araya	J. Mele

CARRERA.— A las 15.05 horas.— 1.100 metros.— 4ª serie.

Valida de la Apuesta Triple Final).

1 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
2 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
3 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
4 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
5 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
6 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
7 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
8 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
9 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
10 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
11 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro
12 Utrilla .....	54 7	J. Araya	C. Castro

CARRERA.— A las 16.15 horas.— 1.100 metros.— 4a. serie.

Valida de la Apuesta Triple Final).

1 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
2 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
3 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
4 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
5 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
6 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
7 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
8 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
9 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
10 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
11 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias
12 Lax .....	57 1	C. Astorga	C. Covarrubias

CARRERA.— A las 16.45 horas.— 1.600 metros.— 5a. serie.

Valida de la Apuesta Triple Final).

1 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
2 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
3 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
4 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
5 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
6 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
7 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
8 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
9 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
10 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
11 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
12 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg

CARRERA.— A las 17.15 horas.— 1.100 metros.— Quinta serie.

Valida de la Triple Final).

1 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
2 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
3 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
4 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
5 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
6 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
7 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
8 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
9 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
10 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
11 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg
12 Lax .....	56 6	P. Ulla	R. Magg

## Aprontes de la Semana

HIPODROMO CHILE

1ª CARRERA: NEGUS, 600 en 35, 4/5 (bajada), J. Marin, Jueves 11.

PILLAN, 1.200 en 1:18, D. Basalto, Lunes 8.

TINTO, 400 en 22 (bajada), E. Soto, Jueves 11.

2ª CARRERA: TIO NECLA, 600 en 37, 2/5, M. Flores, Jueves 11.

NAYAVIT, 800 en 50, 1/5, J. Garcia, Lunes 8.

BISIETO, 1.200 en 1:17, 4/5, J. Pacheco, Lunes 8.

500 en 1:1, C. Moreno, Jueves 11.

3ª CARRERA: COLEGADO, 400 en 24, 2/5, J. Latorre, Viernes 12.

COPIHUE ROJO, 1.000 en 1:05, G. Farfán, Lunes 8.

SABE MUCHO, 600 en 35, 2/5 (bajada), J. Garcia, Jueves 11.

4ª CARR



## ASESINADOS EN LONDRES TRES POLICIAS SECRETOS DE CIVIL

LONDRES, 12 (UPI).— Tres policías secretos de civil y que no portaban armas fueron muertos hoy a tiros en una frecuentada calle de esta capital, en presencia de horrorizados niños que jugaban cerca de la cárcel de Wormwood Scrubs.

Según Scotland Yard, cada una de las víctimas recibió un solo balazo.

**PRIMERA DETENCION**  
Cinco horas después del hecho se detuvo al primer sospechoso para interrogarlo.

## Johnson hará gira continental

CARACAS, 12 (ANSA).— El Presidente de los Estados Unidos, señor Lyndon B. Johnson, visitará varios países de la América Latina, entre ellos Venezuela, de acuerdo a los periodistas del Embajador de los Estados Unidos en Venezuela, Sr. Maurice Bernbaum, a la salida de una entrevista que sostuvo con el Ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Ignacio Iribarren Borges.

## SE LEVANTA LA OPERADA CON CORAZON ARTIFICIAL

HOUSTON, TEXAS, 12 (UPI).— La señora Esperanza del Valle Vázquez, de México, a quien se le implantó un corazón artificial de plástico, desayunó hoy cereales, té tostados y jugo de fruta.

El hecho de que se alimente constituye una prueba más del progreso alcanzado en su mejoría, al ser recuperada de la operación con otros dos pacientes, a quienes se les implantó un corazón artificial.

A éstos se los alimentó por la vía intravenosa y no abandonaron sus lechos. Uno de ellos no recobró nunca el conocimiento.

En cambio, la señora Vázquez se levantó ayer de la cama, y

### DEFUNCIONES.

Comunicamos el sensible fallecimiento de mi querido esposo, señor

**CIRIANO CLAVIJO CLAVIJO**

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avenida La Paz, saliendo el cortejo a las 16 horas, desde la Capilla de dicho Cementerio.

Maria Balcázar Hernández.

Ha fallecido, don

**LEON SUBERCAEUX TERRAZURIZ**

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, después de una misa que se oficiará a las 16 horas, en la Parroquia de Nuestra Señora de los Angeles (El Gó). La familia.

Comunicamos el sensible fallecimiento de nuestro querido

padre, suegro y abuelito,

señor

**CIRIANO CLAVIJO CLAVIJO**

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avenida La Paz, saliendo el cortejo a las 16 horas, desde la Capilla de dicho Cementerio.

Sergio Contreras, señora e hijos.

Tenemos el sentimiento de

comunicar el fallecimiento de

nuestro querido padre, señor

**CIRIANO CLAVIJO CLAVIJO**

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avenida La Paz, saliendo el cortejo a las 16 horas, desde la Capilla de dicho Cementerio.

Sus hijos.

Ha dejado de existir nuestra

querida e inolvidable hija,

señora

**MARIA TERESA RAMIREZ O.**

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, por Avenida La Paz, saliendo el cortejo a las 16 horas, desde la Capilla de dicho Cementerio.

La familia.

Ha dejado de existir nuestro

querido esposo, don

**EDUARDO E. BRIZUELA BRIZUELA**

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General. El cortejo partirá desde la casa habitación, calle Alberdi N.º 2107, a las 16 horas.

La familia.

Ha dejado de existir nuestra

querida hija, hermana y

tieta, doña

**MARGARITA RIBOT SOTO**

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General. El cortejo partirá desde su casa habitación, calle Alberdi N.º 2107, a las 16 horas.

La familia.

Sentimos comunicar el deceso de nuestro estimado

empleado, don

**OSCAR R. AZOCAR SCHOLER**

Sus funerales se efectuarán hoy sábado en el Cementerio General (Recoleta), después de una misa que se oficiará a las 10.30 horas, en la Basílica del Corazón de María (Gálvez esquina de Calles).

Empleados y Operarios de

Empleados "Ascar Funerarias", Santiago y Valparaíso.

Ha dejado de existir nuestra

querida hermana, cuñada

e hija, señorita

**OLIVIA ASTORGA NEGRETTE**

Sus restos serán sepultados hoy sábado en el Cementerio General (Recoleta).

El cortejo partirá a las 15 horas, desde su casa habitación, Walker Martínez N.º 5725, (Paradero 14, Gran Avenida, primera cuadra a la izquierda).

La familia.

Ha dejado de existir nuestra

querida esposa, madre

e hija, señora

**OSCAR R. AZOCAR SCHOLER**

Sus funerales se efectuarán hoy sábado en el Cementerio General (Recoleta), después de una misa que se oficiará a las 10.30 horas, en la Basílica del Corazón de María (Gálvez esquina de Copiapó).

Se ruega no enviar coronas.

La familia.

Un testigo ocular declaró que los asesinos pasaron con su automóvil por encima del cuerpo de uno de los policías en forma deliberada.

El triple asesinato conmovió al público británico, que tiene horror a las armas de fuego, ya que ni la policía ni los criminales las emplean. Scotland Yard puso en marcha la más encarnizada cacería del siglo en busca de los culpables y ordenó aislar armas y bombas lacrimógenas por si se logra capturarlos.

Expresó el diplomático norteamericano que durante su gira por la América Latina, el Presidente Johnson conversará con los Presidentes de los países sobre la Reunión de Jefes de Estado, que tendrá lugar en fecha próxima.

Al preguntarle un periodista sobre la fecha exacta en que el Mandatario norteamericano visitará América Latina, respondió que aún no ha sido

## BREVES DEL EXTERIOR

FILADELFA, 12 (UPI).— Un portavoz de la Universidad de Pensilvania afirmó hoy que un artículo aparecido en la revista "Ramparts", calificando al Instituto de Investigación Cooperativa como "escuelas para espías", es "totalmente infundado".

ROMA, 12 (INTER PRESS SERVICE).— En círculos cinematográficos de esta ciudad circula insistentemente la noticia de que Sofia Loren, que actualmente está trabajando en Lucania (Italia), en la filmación de "Había una vez", bajo la dirección de Francesco Rosi, estaría esperando a un hijo. La información fue recogida por un diario italiano, el que destaca que la Loren habría suspendido el plano, el que destaca que la Loren habría suspendido el plano, el que destaca que la Loren habría suspendido el plano.

TRIGO PARA CHILE  
MONTEVIDEO, 12 (ANSA).— Por el puerto de Nueva Palmira se embarcaron hoy 13.000 toneladas de trigo con destino a Chile.

BARCELONA, 12 (EPE).— La niña chilena Rosita Crothers, que vino a España para una operación, ha vuelto a la clínica para intentar una segunda y definitiva operación.

La niña afectada por una grave pérdida de visión en el único ojo que le queda, debido a un desgraciado accidente, fue operada, pero ahora debe ser intervenida de nuevo, conforme a la técnica empleada en esta clase de intervenciones.

### DEFUNCIONES.

Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestro querido

padre, suegro y abuelito, señor

**PEDRO MARCHANT ROMERO**

Sus funerales tendrán lugar hoy en el Cementerio General, por Avenida La Paz, saliendo el cortejo a las 16 horas, desde la Capilla de dicho Cementerio.

La familia.

Ha dejado de existir nuestra

querida madre, suegra y

abuelita, señora

**MARIA DEL ROSARIO MANRIQUEZ**

Sus restos serán sepultados hoy en el Cementerio General (por Recoleta).

El cortejo partirá desde su casa habitación, Las Torres 1032, Santa Victoria (Condado), a las 16 horas.

La familia.

Tenemos el sentimiento de

comunicar el sensible fallecimiento de nuestra querida

esposa, madre, suegra y abuelita,

señora

**PAULINA GONZALEZ MUÑOZ**

Sus funerales se efectuarán hoy después de una misa que se oficiará a las 16 horas, en la Iglesia de San Agustín (Estado esquina de Agustín).

La familia.

Expresión de GRACIAS.

Agradecemos, hondamente a las personas y familiares que nos acompañaron en los funerales de nuestra querida hija, hermana, tía, cuñada y deudo

**ENCARNACION SALMERON ALVAREZ**

Efectuados el 11 del presente.

La familia.

IN MEMORIAM.

Hoy con motivo de cumplirse el 180 aniversario del fallecimiento de mi querido

padre, señor

**JOSE VICENTE LATORRE**

Se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma, a las 10.30 horas, en la Iglesia de San Agustín (Estado esquina de Agustín).

La familia.

Con motivo de cumplirse el

tercer año del fallecimiento

de mi querida esposa, madre

e hija, señora

**ILMA AGUIRRE DE VIDAL**

Se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma, a las 10.30 horas, en la Parroquia del Sagrado (Plaza de Armas).

La familia.

## Arrasan instalaciones en Haiphong

SAIGON, 12 (EPE).— Aparatos a reacción de la Fuerza Aérea y de la Armada de los Estados Unidos bombardearon ayer una de las mayores bases de la Fuerza Aérea de Vietnam del Norte y destruyeron 14 depósitos de combustible durante las 118 misiones efectuadas sobre territorio enemigo, según ha informado hoy un portavoz militar norteamericano.

**DECISION**  
NORTEAMERICANA  
NUEVA YORK, 12 (ANSA).— El Vicepresidente de los Estados Unidos, Hubert Humphrey, afirmó que los enemigos

## Nordcorea se divorcia de China

TOKIO, 12 (UPI).— La Corea del Norte comunista denunció hoy el concepto de bloques de naciones y proclamó su independencia ideológica de la China Comunista.

En un artículo publicado en el periódico gubernamental "Rodong Shinmoon", titulado "defendamos la independencia" y radiodifundido parcialmente por la Agencia Oficial de Noticias Norcoreana, se transmite captada aquí el gobierno de Pyongyang manifestando que está harto de ser

instado por Pekín a seguir su línea política internacional, y censurado de que China

procure dictar la política interna de Corea Septentrional. La denuncia deja a la China Continental con sólo dos países comunistas amigos: Albania y Vietnam del Norte.

**ADAPTABILIDAD MARXISTA**  
El artículo afirma que el marxismo y el leninismo deben aplicarse a las condiciones del país propio, "independientemente de las fórmulas existentes". Y refiriéndose a cada Partido Comunista nacional, aduce que "cuando uno pierde la facultad de pensar y juzgar por sí mismo, no puede distinguir el bien del mal".

## OTRO ENSAYO ATOMICO FRANCES

PARIS, 12 (UPI).— Funcionarios del Gobierno declararon hoy que el aviso dado a la navegación chilena sobre la zona de peligro en el Pacífico Medional se refiere a la próxima explosión de bombas atómicas que completará la serie de pruebas francesas.

Explicaron que es normal expedir la advertencia con un mes de antelación, y que las

aviones recibirán en breve un aviso semejante.

El Presidente, Charles de Gaulle, deberá presenciar el último ensayo en el atolón de Mururoa, a 1.900 kilómetros al suroeste de Tahití.

**PRECIPITACION RADIATIVA**  
JOHANNESBURGO (Sudafrica), 12 (UPI).— La precipitación radiativa debida a las recientes pruebas nucleares

francesas realizadas en el Pacífico, aumentó grandemente aquí, según dijo el Director de la Comisión de Energía Atómica de Sudáfrica.

L. K. Basson declaró anoche que los monitores de radiación de la comisión, situados en Pelindaba, registraron un "aumento notable" en radiactividad ocho días después de la explosión de la prueba francesa del dos de julio.

**COMPANIA SUD AMERICANA DE VAPORES**  
Se pone en conocimiento de los señores Accionistas que los títulos correspondientes a la última emisión se encontrarán a su disposición en las oficinas de la Compañía en Valparaíso y Santiago, a partir del día 16 del presente. Como de costumbre, la entrega de los títulos será sin cargo para el señor Accionista.

**EL GERENTE GENERAL.**

**COPEC**

**JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA**

Por acuerdo del Directorio, cita a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el día sábado 10 de septiembre de 1966, a las 11.30 horas, en el Salón de los Embajadores del Hotel Carrera.

Dicha Junta tendrá por objeto tratar y resolver sobre la reforma de los Estatutos Sociales, a fin de aumentar el capital social de \$ 42.000.000, mediante capitalizaciones de utilidades, reservas y fondos, actuales o futuros, emisiones de acciones liberadas y/o aumento del valor nominal de las acciones.

**JUNTA GENERAL ORDINARIA**

Por acuerdo del Directorio, cita a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día y en el lugar más arriba señalados inmediatamente a continuación de la Junta General Extraordinaria.

En esta Junta deberá tratarse y resolverse sobre la Memoria, Balance e Inventario al 30 de junio último y sobre los demás asuntos que son de su competencia, entre ellos, pronunciarse sobre la capitalización de utilidades para los efectos del aumento del capital que la Junta General Extraordinaria pueda acordar.

SANTIAGO, agosto de 1966.

**FRANCISCO BULNES CORREA**

**CIERRE DE REGISTROS**

Para determinar los accionistas que tendrán derecho a participar en las Juntas, los Registros de Accionistas permanecerán cerrados desde el día 19 de agosto de 1966, hasta el día de las Juntas, inclusive.

SANTIAGO, agosto de 1966.

**ANTONIO BAEZA MORAN**

**DIRECTOR GERENTE GENERAL**

Primer Ministro del Vietnam del Sur Nguyen Cao Ky, el seguro de que su país ganará la guerra contra los comunistas en unos cinco años. Así lo declaró hoy el mismo Cao Ky en Manila, durante una conversación con el Presidente filipino, Fernando Marcos.

**DE GAULLE Y HO CHI MINH**

PARIS, 12 (Inter Press Service).— Por iniciativa francesa nunca ha sido prevista una

reunión de los dos líderes asiáticos.

Apartándose del texto preparado de su alocución, el número dos de la Casa Blanca anunció que había tomado parte en una reunión de gabinete presidida por Lyndon Johnson, durante la cual se examinó el problema de Vietnam.

Las exigencias de las Fuerzas Armadas y del General Westmoreland en Vietnam, dijo Humphrey, serán satisfechas. Amigos y enemigos deben saber que nuestro país afrontará estas necesidades militares.

Agregó que "una política de paciencia, firmeza y perseverancia" podrá "con el tiempo" convencer a los dirigentes de China Popular y de los "otros Estados comunistas del Asia" que la "expansión agresiva no puede tener éxito".

**CONFIANZA EN EL TRIUNFO**

MANILA, 12 (ANSA).— El

cuema de disco de los Beatles.

**AHORA ARREPENTIDO**  
Cuando los melencollos llegaron hoy de Londres, Lennon confesó que "lamentaba lo que había dicho". Dijo que se estaba "deplorando" lo que parecía una declaración del espíritu religioso y que no trataba de decir que los Beatles eran "más grandes o mejores" que Jesucristo.

Los Beatles pasaron la mañana de hoy en su apartamento del lujoso hotel Astor Tower. Fuera del edificio, varios centenares de jóvenes gritaban sus nombres.

**CHILE Y COREA**

SEUL, 12 (UPI).— Un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores declaró hoy que es "muy lamentable" que el gobierno chileno hubiese decidido retirarse de la Comisión de las Naciones Unidas para la unificación y rehabilitación de Corea.

Agregó que el gobierno aún no ha recibido una notificación oficial acerca de la anunciada decisión, pero señaló que la actitud chilena no afectaría inmediatamente a las actividades y el estado legal o las actividades de la comisión.

**DISCURSO DE BALAGUER**

SANTO DOMINGO, 12 (ANSA).— En un discurso transmitido por todas las radioemisoras dominicanas, el Presidente de la República, doctor Joaquín Balaguer, aseguró que se propone enfrentar "a la franca conspiración contra el Gobierno Constitucional", y añadió que de un momento a otro presentará al Congreso un proyecto de ley por el cual quedan suspendidas todas las actividades callejeras que tiendan a alterar el orden y la seguridad del país.

**CAMPANA ELECTORAL**  
Explicó que la inminente ley reducirá a tres meses la

extensión de la campaña electoral; pero no significará restricciones a la propaganda de los candidatos o a sus derechos individuales.

Dijo también Balaguer que no existe fricción entre el Gobierno y las Fuerzas Armadas, como lo hacían suponer recientes versiones en contrario, y afirmó que cuenta con la absoluta adhesión de los militares y de los Ministros de las tres armas.

**SUSPENSION MOMENTANEA**

**PARCIAL DE SERVICIO ELECTRO**

Debemos realizar trabajos destinados a mantener en debidas condiciones los elementos del sistema de distribución de energía eléctrica en el Sector 1 como a continuación. No podemos ejecutar estos trabajos sin suspender momentáneamente el suministro, por lo que damos nuestras excusas, desde las molestias que estas interrupciones puedan ocasionar.

Se desconectará la zona comprendida dentro de las siguientes calles:

**DOMINGO 14 DE AGOSTO DE 1966, ENTRE LAS 8 y 14**

**BARRIO: Gran Avenida/Lo Ovalle — SECTOR: 1**

Octava Avenida, Avda. Ochagavía, Callejón Ovalle y Gran Avenida. Callejón Ovalle, Gran Avenida, Locarno/Sergio Ceppi y Avda. Ochagavía. Colón, Locarno, Avenida Ochagavía y Sergio Ceppi.

Gran Avenida José Miguel Carrera, desde Tannembaum hasta Santa Elisa. Callejón Ovalle, San Francisco, José Ureta y Angamos.

Jorge Cáceres, Angamos, Callejón Ovalle y Gran Avenida José Miguel Carrera. José Ureta y Santa Elisa, desde Gran Avenida José Miguel Carrera hasta

este.

**DOMINGO 14 DE AGOSTO DE 1966, ENTRE LAS 8 y 14**

**BARRIO: Gran Avenida/Lo Ovalle**

Avenida Club Hípico, Avenida Lazo, Avenida Ochagavía y Avenida Depuebrán. Abanquill/Guido Reni, Ángel Guarello, Avenida Ochagavía y Avenida Lazo. Ángel Guarello, Avenida Club Hípico, Antioquia y Avenida Ochagavía.

Teresa Vial Mendelsohn/Rupanco, Antioquia y Avenida Club Hípico. Ismael Valdés N., Carrera Panamericana, Félix Weingartner, La Feria y Avenida Ochagavía.

José J. Valjeos, Ricardo Morales, Enrique Matte y Avenida Ochagavía. San Ignacio, Enrique Matte, Avenida Ochagavía y A. Guarello.

Florencia, Bartolomé Soto/Roy Alberto, Teresa Vial y San Ignacio. Avenida Blanco Vial, Guardamarina Riquelme, San Nicolás y Avda. Ochagavía.

Vega/Gaus, Avda. Departamental, Avda. Ochagavía y San Nicolás. Cuarta Transversal, 9a. Avenida, Avda. Ochagavía y Departamental.

Segunda Avenida, desde Avda. Ochagavía hasta 3ra. Transversal, Incluidas las calles M. Dávila, San Miguel, etc.

**Chilectra**

**COMPANIA CHILENA DE ELECTRICIDAD, LIMITADA**

**ESTADÍSTICA**

**ESTADÍSTICA**

**ESTADÍSTICA**

**ESTADÍSTICA**

**ESTADÍSTICA**

**ESTADÍSTICA**

**ESTADÍSTICA**

Boxeo de anoche:

## RUBIO DERROTO A LOAN

El boxeador argentino de mediana categoría profesional, Domingo Rubio, retuvo anoche su corona nacional al derrotar por puntos al aspirante y ex campeón, Rubén Loyza, en el combate de doce vueltas disputado en el Teatro Caupolicán.

La pelea fue de discreto interés, dada la neta superioridad de Rubio.

## ESTA TARDE COMIENZA

## 5ª FECHA DEL TORNEO

## HOCKEY UNIVERSITARIO

Esta tarde en la cancha del Estadio Italiano comienza la quinta fecha del Campeonato Universitario. Las Condes, el equipo de la Universidad de Chile, se enfrentará a los estudiantes de la Universidad de Valparaíso.

Para las 15.30 horas de hoy está fijado el comienzo de la sexta fecha del torneo, cuando los estudiantes de la Universidad de Chile se enfrentarán a los de la Universidad de Valparaíso.

Por su parte, los elencos de la Universidad de Chile también jugarán hoy en la cancha de la Universidad de Chile, contra los estudiantes de la Universidad de Valparaíso.

En esta fecha, los estudiantes de la Universidad de Chile se enfrentarán a los de la Universidad de Valparaíso.



SLALOM VARONES:

# Hoy: Etapa de Clasificación

77 corredores tomarán parte en esta rueda, que ayer se suspendió por el mal estado del tiempo. Los participantes que consigan las mejores clasificaciones disputarán mañana la fase final de la prueba

En la mañana, a las 9.30 horas, si el tiempo permite, se iniciará en Portillo la última prueba del Campeonato Mundial de Esquí que se está realizando en el centro invernal, con la disputa de dos mangas de slalom para el Slalom Varones que tendrá como participantes a los mejores exponentes de esta especialidad que hayan logrado superar las etapas de clasificación.

Esta prueba, que inicialmente estaba programada para ayer, debió ser suspendida por causa del mal tiempo en Portillo y en la mañana de hoy se disputará de acuerdo al mismo orden.

La competencia se correrá en tres grupos, en la primera se clasificarán los dos primeros de cada manga inicial se clasificarán los dos primeros de cada manga, pasando directamente a las semifinales, y la segunda "manga" eliminatoria en que no in-

tervendrán los ya clasificados, pasará a la rueda siguiente, el ganador de cada uno de los grupos.

La prueba de la mañana de hoy se correrá en el Plateau, y el trazado que confeccionarán el francés René Sulpice y el austriaco Martin Burger, contará con cuarenta puertas.

Con el sistema ideado por la F.I.S. para otorgar posibilidades a la totalidad de los corredores, sin que esta vez sean favorecidos sólo los primeros quince, permitirá la clasificación de 39 finalistas; 26 en la primera y 13 en la segunda.

Los grupos de corredores desde el A hasta el F, harán el primer descenso por el costado izquierdo y los de la G hasta la letra M, lo harán por el derecho, invirtiendo posteriormente el orden para la segunda manga.



Mientras la competencia estuvo suspendida, las esquiadoras "mataron" el tiempo, jugando al billar, como lo hacen en la nota gráfica, tres juveniles exponentes del esquí norteamericano, austriaco y francés.

## En Chile hay algo que se desconoce en Europa

El comentario unánime del XXVI Campeonato de Esquí de la baja actuación cumplida en las pruebas, por la representación masculina de la selección chilena, es que han acaparado las medallas del torneo.

La selección chilena, en el terreno han sido superada por los austriacos un cometido más acorde a las expectativas, y en el terreno han sido superada por los austriacos un cometido más acorde a las expectativas, y en el terreno han sido superada por los austriacos un cometido más acorde a las expectativas.

—Son muchos los factores que han influido en el opaco desempeño que hemos tenido. Por ejemplo, en el Descenso, donde yo tenía grandes posibilidades de triunfo, encontré que la pista fue demasiado corta y relativamente fácil. En un trazado más difícil, seguramente mi tiempo hubiese sido el mejor. Otro punto. Los franceses se prepararon con bastante anticipación para este Mundial y nosotros no teníamos canchas adecuadas o de aspecto similar a las que encontramos en Chile para entrenar. En Descenso, yo practiqué muy poco y sólo me entrené a "full" en los últimos dos meses, en el Slalom Gigante, y ya ven, sólo logré la tercera ubicación.

Pero, por otro lado, en esta selección han venido varios jóvenes, a quienes, sin duda alguna, les será muy provechosa la experiencia que les da el torneo.

—Ahora, como chilenos nos interesa conocer al mejor del mundo, que ya toca a su fin, tanto en el aspecto organizativo como en el deportivo.

—No es porque ustedes sean chilenos; pero éste ha sido uno de los mejores torneos en los que me he tocado competir. En lo que se refiere a las canchas, parte fundamental para todos ellos han estado preparadas en forma magnífica y, sobre todo, tienen ustedes ese fondo cordillero que es realmente esplendoroso. Indiscutiblemente el campeonato es un éxito para este hemisferio. Pero hay algo que falta: el público. No estamos acostumbrados a correr con tantos espectadores, y aunque ustedes no lo crean, eso ha influido en algunos resultados. En un teatro lleno, el actor lógicamente se desenvuelve mejor que si está vacío.

Le explicamos que el esquí no es un deporte popular en Chile, tal vez por ser demasiado caro, y al respecto nos dice: "Bueno, ahora han tenido la oportunidad de popularizarlo. Tienen ustedes, los chilenos, algo que ya quisiera cualquier país su."

—Volverá alguna vez a Chile para esquiar? —Debido a que estoy continuamente en competencias de esquí, creo que es difícil; pero ello no significa que sea imposible. Si se me presenta la oportunidad, tengo la certeza de que volveré.

Karl Schranz, el campeón austriaco, tiene actualmente 27 años. Es empleado de comercio en Viena y aparte del esquí, su deporte favorito es el fútbol. Y antes de despedirnos de él, le preguntamos qué figura masculina destacaría en este Mundial, y nos responde:

—Guy de Perillat. Es un veterano de las competencias de esquí y en Chile recibió el justo reconocimiento a sus muchos años de práctica. Para mí, el ha sido la gran figura masculina del XXVI Campeonato Mundial de Esquí Alpino.



Con una vestimenta muy "curiosa", un esquiador británico alterna en uno de los salones del Hotel, con dos bellas representantes austriacas, una de las cuales, sufrió la fractura de la pierna izquierda.

## XXVI Mundial de Esquí PORTILLO - 1966

EL JUEVES en la noche, mientras comíamos en el Hotel, se produjo un incidente, que pasó inadvertido para muchos; pero no para los que estamos siempre pendientes de encontrar algo interesante que contar a nuestros lectores.

Pero, mejor que contemos la cosa por su principio y tal como aconteció. En el almuerzo de ese día, un funcionario del Comité del Mundial, fue anfitrión de varios oficiales del Ejército. Al terminar el bien regado almuerzo, se fueron del comedor y, más tarde, el citado dirigente volvió para buscar una parca, que —según él— se le había quedado en ese recinto. Buscaron por todos lados la prenda de vestir y ésta no apareció. El buen señor amenazó al garzón que le había atendido que, si la parca no aparecía, armaría un escándalo de "padre y señor mío". La cosa siguió igual y de la parca, nada. En la noche, Hugo Jofre, Subinspector de Investigaciones destacado en Portillo, ingresó al comedor y conversó con todos los mozos, los que le aseguraban, de un modo u otro, que ellos no habían tomado la parca. Incluso, ofrecieron todos, sin excepción ninguna, entregar las llaves de sus apartamentos, para que el funcionario policial los revisara. El momento que pasaban los garzones era bastante desagradable. Y, por otro lado, el dueño de la prenda le decía al maître del Hotel:

"Si no aparece hoy, armaré un escándalo mayor. Si me roban a mí, que soy miembro del Comité, como le robarán a los extranjeros."

Bueno, para resumir, diré que el policía, siguiendo con sus investigaciones, rehizo el camino que habían realizado en la hora de almuerzo los personajes de esta historia y, al llegar al bar del hotel, se encontró con que la prenda había quedado olvidada en ese lugar y la tenían guardada esperando que su dueño la reclamara.

El dueño de la parca fue después a pedir disculpas a los señores, pero, indudablemente, esas disculpas no compensan de ningún modo, el mal rato que pasaron.

Y el hecho de que se haya puesto en duda la honorabilidad de los que atienden el comedor, pudo tener aún consecuencias más graves. Ellos no aceptaron el trato que se les estaba dando mientras se efectuaban las investigaciones y solidarizaron con el garzón, de apellido Leal, que era el que había atendido a los militares y al dueño de la parca.

En la tarde de ese mismo día, tuvieron una rápida reunión y acordaron ir a una huelga, como protesta por la acusación de que habían sido objeto. Incluso, esta situación se habría mantenido hasta después que apareciera la parca, si no hubiese sido por la intervención de Roberto Müller, miembro también del Comité del Mundial, que logró aplacar los ánimos de los servidores que, con justa razón, estaban muy "calientes".

Ayer se encontraron, en Portillo, dos personajes que gozan de bastante popularidad en Chile. Por un lado, Rodolfo Soto, el famoso director de los Clásicos Universitarios, y por otro, Luis Zuñiga, campeón chileno de los livianos, que se encuentra en Portillo desarrollando labores para el Departamento de Relaciones Públicas de Ferrocarriles. Estaban en la misma mesa y alguien los presentó.

—¡Comó! —le dijeron a Soto, ¿no conoces a Luis Zuñiga, campeón nacional de boxeo?—

—No —respondió Soto—, no lo conocía...

Y éste señor, ¿quién es?, preguntó a su vez el pugilista.

Al decirle de quién se trataba, ambos se dieron la mano. En verdad, ni uno ni otro se ubicaban.

La presencia de Rodolfo Soto en Portillo obedece a que el Comité del Mundial de Ski lo comisionó para que organizara un festival pirotécnico, similar a los que realiza en los Clásicos Nocturnos, como uno de los números de la jornada de clausura del torneo.

Este se llevará a efecto hoy en la noche y Soto encontró que la mejor ubicación para lanzar sus fuegos artificiales era en el centro de la Laguna del Inca, que actualmente se encuentra totalmente helada.

Conociendo de sobra la capacidad imaginativa del creador de "Cocoliche", no cabe duda que su "Clásico de la Nieve" puede resultar bastante atrayente.

Son varios los conjuntos musicales que han subido hasta Portillo, para entretener a quienes estamos viviendo el 26º Mundial de Ski. Pero, de todos ellos, el que más gusto fue "Pat Henry y sus Diablos Azules".

Durante horas, los asistentes a la boite del hotel los obligaron a interpretar toda clase de melodías, las que bailaban en forma inintermitente. Junto con el cantante, quien se robó también la película fue el baterista Giulio, que con sus artefactos de resonancia hizo las delicias de los amantes de la música sincopada.

El jueves en la noche, una pasajera del hotel se puso delante del micrófono y cantó varias canciones en diversos idiomas. Con un excelente timbre de voz y una perfecta pronunciación, arrancó atronadores aplausos de quienes la escuchaban.

Este es un dato para las casas grabadoras. Su nombre es María Carolina Prieto, y puede transformarse, a corto plazo, en una estrella de la canción.

Por lo menos, los franceses que la escucharon confidenciaron después que era una de las mejores intérpretes que habían conocido últimamente. Y se extrañaron bastante cuando supieron que era una simple aficionada.

Las cañas de coligüe, que se han aprovechado para demarcar las pistas del Mundial, han llamado la atención de todos los extranjeros. Especialmente los esquiadores, que las han valorizado bastante. Ello, porque en Europa, para marcar las pistas, se usan unas varillas metálicas que, generalmente, lesionan al esquiador, cuando éste tropieza con ellas, cosa que no sucede con el coligüe.

Es por esto que, tanto franceses como austriacos y americanos, han solicitado a sus dirigentes que compren grandes partidas de este representante de la foresta chilena, para llevarlas a sus respectivos países.

Por lo menos, se habla de que, en el futuro, el coligüe pueden importar desde Chile, para ser usado en sus competencias.

Los austriacos están invitados, la próxima semana, a Viña del Mar y, según tengo entendido, en su honor habrá un partido de fútbol en la Ciudad Jardín.

Por lo menos así me lo anticipó el campeón austriaco Karl Schranz.

En el tren que llega diariamente a las 11 horas a Portillo, vienen todos los diarios, los que prácticamente son arrebatados por los esquiadores apenas se ponen a la venta y se acotan en pocos minutos. Incluso, para poder tener LA NACION, yo he tenido que suscribirme con el empleo de ferrocarriles que tras los periódicos.

Pero a esto quiero agregar algo que tiene muy orgulloso a mi compañero Víctor Rojas, el reportero gráfico que "el diario de los deportistas" destacó en Portillo.

Cuando realizó una entrevista al campeón austriaco, Schranz, en su pista, divisamos sobre su cama algunos ejemplares de LA NACION y al saber que la entrevista era, precisamente, para ese diario, felicitó cordialmente a mi colega gráfico, por las fotografías que salían publicadas en nuestro diario. Según Schranz, eran de las mejores que había visto e, incluso, superaban a las que publicaban los diarios europeos.

Desde ese día, el "gordo" Rojas está insoponible. Apenas cabe en su "pellejo" de lo orgulloso que anda.

Ayer se realizó el anunciado paseo a Las Cuevas, aprovechando que se suspendió la competencia del Slalom Especial de Varones.

Fueron más de 500 las personas que se embarcaron en el tren que, a las 11.30 horas, partió hacia territorio argentino. Regresaron a las tres de la tarde, cargados de paquetes.



El español Carlos Alzera tuvo la ocurrencia de firmar el yeso que cubre la pierna derecha de Anita Briones y al poco rato, ya no quedaba sitio en la bota para seguir firmando. La juvenil estrella nacional del esquí, deberá permanecer un mes con su pierna inmovilizada.

## Orden de partida para eliminación de Slalom Varones

Los grupos en que se ha dispuesto a los 77 participantes para la eliminación del Slalom Varones a disputarse mañana de hoy son los siguientes:

GRUPO A	
NOR	FRA
BRD	CHI
GBR	LIB
SPA	DDR
GRUPO B	
DDR	BRA
CHI	FRA
LIB	SUI
SPA	GBR
GRUPO C	
ARG	CHI
AUT	GBR
GRE	DDR
DDR	LIB
GRUPO D	
LIB	SUE
AUS	ITA
ITA	AUT
AUT	SPA
GRUPO E	
FRA	SWE
ARG	ITA
ITA	JAP
JAP	SPA
GRUPO F	
USA	FRA
FRA	SPA
SPA	CAN
CAN	NOR
GRUPO G	
JAP	BRD
POL	SWE
SWE	ITA
ITA	ARG
GRUPO H	
DDR	GBR
BRA	SUI
SUI	POL
POL	ITA
GRUPO I	
DDR	GBR
BRA	SUI
SUI	POL
POL	ITA
GRUPO J	
DDR	GBR
BRA	SUI
SUI	POL
POL	ITA
GRUPO K	
SUI	ARG
ARG	CAN
CAN	USA
USA	BEL
BEL	AUT
GRUPO L	
ITA	SPA
SPA	AUT
AUT	BRA
BRA	CHI
GRUPO M	
USA	CHI
CHI	ITA
ITA	SUI
SUI	CAN
CAN	ARG

## POR 90 DIAS PROPICIAN PRORROGA DEL MANDATO DE LA DIRECTIVA DE LA CENTRAL

En tal sentido se han pronunciado los representantes de los clubes Universidad de Chile, Universidad Católica y Colo Colo

Aun cuando todavía no está totalmente resuelto, existe por lo menos una fuerte corriente de opinión, tendiente a prorrogar por 90 días el mandato de la actual mesa directiva de la Asociación Central.

En tal sentido se han pronunciado abiertamente los representantes de los "tres grandes", Universidad de Chile, Universidad Católica y Colo Colo, quienes propician la idea en el bien entendido que ello es absolutamente necesario en los actuales momentos que vive el fútbol profesional.

Los dirigentes de los tres clubes ya mencionados, a los que se agregarán presumiblemente otros, consideran

que estando el fútbol chileno y de modo especial el Directorio de la Central en tela de juicio por lo que ocurrió en el Campeonato Mundial, es indispensable que se aceleren los hechos y que en estas condiciones es obvia la presencia de quienes están interiorizados de lo que realmente ocurrió.

Como complemento de este predicamento, los representantes de las dos Universidades y de Colo Colo, sostienen que la prórroga no puede extenderse más allá de los 90 días ya presupuestados, ya que ello escaparía al propósito mismo de la iniciativa.





Encuentro de posibilidades parejas es el que ofrecerá el ascenso en el cotejo de fondo de esta tarde entre UTE e Iberia. EN EL GRABADO, el cuadro universitario que presenta en sus filas varios defensores que están estudiando en esa Universidad.

## EN ASCENSO:

## U. TECNICA RECIBE EN SU CANCHA A IBERIA

Protagonizarán el match de fondo de la jornada doble en el campo de Avenida Ecuador.— En el preliminar, Municipal enfrenta al colista, San Bernardo

La Segunda División del Fútbol Profesional tiene también esta tarde un programa de ascenso en el Estadio de

la Universidad Técnica cuando se enfrenten a primera hora San Bernardo Central con Municipal, y en el match de

fondo Universidad Técnica con Iberia.

## PROSIGUE EL TORNEO DE FUTBOL BANCARIO

En diversas canchas se cumplirán esta tarde los partidos correspondientes a la 8ª fecha del Campeonato Oficial de la Agrupación Deportiva Bancaria. Los encuentros que corresponden a las divisiones de Honor, Ascenso y Reserva, son los siguientes:

Reservas, Continental vs. Español, 10 horas; cancha Nacional N° 5; director de turno, Español.

Honor, Continental vs. Español, 11 horas; cancha Nacional N° 5; director de turno, Español.

Reservas, Panamericano vs. S. Americano, 10 horas; cancha Nacional N° 4; director de turno, Panamericano.

Honor, Panamericano vs. S. Americano, 11 horas; cancha Nacional N° 4; director de turno, Panamericano.

Reservas, Estado vs. Israelita, 10 horas; cancha El Llano; director de turno, Estado.

Honor, Estado vs. Israelita, 11 horas; cancha El Llano; director de turno, Estado.

Reservas, Central vs. Contraloría, 14.30 horas; cancha Central N° 1; director de turno, Central.

Honor, Central vs. Contraloría, 15.30 horas; cancha Central N° 1; director de turno, Central.

Reservas, Empart vs. Francés, 14.30 horas; cancha Monserrat; director de turno, A.D.B.

Honor, Empart vs. Francés, 15.30 horas; cancha Monserrat; director de turno, A.D.B.

Honor, Nacional vs. Osorno, 10 horas; cancha Yaurur N° 1; director de turno, Osorno.

Ascenso, Yaurur vs. O'Higgins, 11 horas; cancha Yaurur N° 1; director de turno, Yaurur.

11 horas, cancha Yaurur N° 1, director de turno, Yaurur.

Reservas, Industrial vs. Leones, 10 horas; cancha Yaurur N° 2; director de turno, Industrial.

Ascenso, Industrial vs. Leones, 11 horas; cancha Yaurur N° 2; director de turno, Industrial.

Ascenso, Caja Bancaria vs. Italiano, 10.30 horas; cancha Rodighiero; director de turno, Italiano.

Reservas, Central "B" vs. S. Americano, 10.30 horas; cancha Central N° 1; director de turno, Central.

Reservas, Central "C" vs. Empart, 14.30 horas; cancha Central N° 2; director de turno, Central.

Reservas, Crédito "B" vs. Pacifico, 10.30 horas; cancha La Parcela; director de turno, Crédito.

Reservas, Contraloría C vs. Osorno "B", 14.30 horas; cancha Yaurur N° 1; director de turno, Contraloría.

Reservas, Contraloría "B" vs. Yaurur, 15.30 horas; cancha Yaurur N° 1; director de turno, Yaurur.

NOTA: Los partidos serán suspendidos solamente en caso de lluvia, para lo cual estará como de costumbre el secretario en la sede el día viernes hasta las 20 horas.

TRIBUNAL DE PENALIDADES

1.— Jorge Meléndez (Banco Industrial), amonestación.

2.— Luis Morales (Banco Industrial), amonestación.



"POMADITAS" QUEMANTES... Chileno LEO FARIAS y GORILA ESPAÑOL, DISPUTAN "GANADORES" a los extranjeros JAPONES YUSIKAWA y TIBURON DEL CARIBE... ESTA NOCHE, SEGUNDA SEMIFINAL TORNEO 1966... HOY, DRAMATICA "LA BATALLA CAMPAL" CON OCHO ADVERSARIOS

Francamente excepcional resultará la 2ª Rueda de la Segunda Semifinal del Campeonato Catch as Catch Can 1966, a realizarse hoy sábado 13 en el ring-colchoneta del popular "Teatro Caupolicán". Habiéndose destacado en la tabla de posiciones, los cuatro punteros del torneo salen al frente a disputarse el "Cinturón de Oro Chileno Condor". Cada aspirante al trofeo y título oficial Campeón 1966 desborda vitalidad, energía e intenso amor propio, pues las luchas de supremacía son definitivas, y el anhelo máximo de todo luchador es ganar el Torneo de Chile, que le abre las puertas para los grandes premios-dólares en Venezuela y Colombia.

En consecuencia, los dos luchas de fondo hoy sábado 13 prometen resultar ultrasobresalientes. Luchones que el público, frenético, presenciara de pie.

LEO FARIAS, brillante atleta nacional, defensor "Vega Mapocho", excelente campeón de las patadas voladoras, mide supremacía con JAPONES YUSIKAWA, el doble atleta de judo-karate y catch, el doble adversario más difícil para las aspiraciones del chileno.

Por su parte, el chileno-hispanico barbudo EL GORILA ESPAÑOL, enfrenta al impresionante rival EL TIBURON DEL CARIBE, tipo brutal, implacable en sus ataques, y que "puede atajar al gorillesco chileno. Sin embargo, "Gorila Español" es el hombre más recto entre el equipo nacional.

Los mencionados CUATRO ADVERSARIOS DE FONDO DE LA BATALLA CAMPAL se entrenaron fuertemente.

Cada uno se asigna el triunfo. Pero los avatares y sorpresas del ring son tremendos.

Otra gran novedad "fuerte" de la SEGUNDA SEMIFINAL del Torneo 1966 la constituye la "Gran Batalla Campal" al estilo estadounidense, en que participan solamente los ocho (8) competidores, todos juntos, y que alcanzan favorable puntuaje, y son PEPE SANTOS, PORFERO ABSALON CACERES, MASCARA ROJA, TAZAN CHILENO, INDIO PIEL ROJA "DAKOTA", MEXICANO "EL GRAN MONGOL", graciioso BEATIF MANUEL TOLOSA, y el panamericano GIGANTE NEGRO MATIO.

Y en gravitación a tan sobresaliente programa—espectacular la penúltima reunión del Catch 1966, hoy sábado 13, será acontecimiento extraordinario en las lides deportivas del "Caupolicán". En el ring-plata numerada, y en el 2º—dos—balcones generales del 2º piso.

## SE INICIA LA 12ª FECHA:

## FAVORITO AUDAX EN SU MATCH CON FERRO

Se enfrentan en el encuentro preliminar de la jornada doble sabatina en Santa Laura.—En el cotejo de fondo, Unión Española con Magallanes

Se inicia la decimosegunda fecha y ésta que parece ser, por la ubicación que tienen los equipos en la tabla de posiciones, una de las mejores jornadas que puede ofrecer el fútbol profesional en su Torneo Oficial, es un índice de lo que podrá suceder

en el futuro, con el contacto entre el fútbol y nuestra afición.

Como es tradicional, la fecha parte en el campo hispano de Santa Laura con un programa doble. A primera hora, Audax Italiano con Ferroviarios y de fondo, Magallanes con Unión Española.

Sólo existe la posibilidad que en la plaza de Gonzalo Carrasco, fuera incluido Charlin. El cuadro rojo entró en el futuro, con el contacto entre el fútbol y nuestra afición.

## DEPORTIVO MEXICO CELEBRA SUS 32 AÑOS DE VIDA

Con un programa artístico deportivo recordarán el trigésimo segundo aniversario del Club Deportivo Cultural y Social Mexicano, ex Hombres Club, los socios de esta popular institución de calle San Pablo.

El programa que empezará a cumplirse hoy es el siguiente:

19 horas: Velada boxeo con presentación de un show artístico, organizado por Radio Magallanes, emisora que se ha asociado a estos actos.

Domingo 14: 16 horas. Búsqueda femenina y masculino; presentación gimnástica a cargo de la profesora de Educación Física, Lucy Zabala.

19 horas: Presentación de conjuntos artísticos típicos de Chile.

Martes 16: Charla deportiva en la Sala Gustavo Ortiz, Hernán del Gimnasio Mexicano.

Miércoles 17: Fin de las actividades con una comida ofrecida a la Prensa en el Club de Septicore.

En esta oportunidad, intervendrá la casi totalidad de los atletas adultos de la capital, aparte de los juveniles que han aportado lo de mayor interés en cuanto va corrido del año atlético.

El programa que reunirá a los diversos cracks de la capital, se ajustará al siguiente cronograma:

15.15 horas. 100 metros varones.

15.40 horas. 100 metros varones.

16.00 horas. 100 metros varones.

16.30 horas. 100 metros varones.

16.55 horas. 100 metros varones.

17.00 horas. 5.000 metros varones.

17.30 horas. 100 metros varones.

17.40 horas. 100 metros varones.

17.50 horas. 110 metros varones.

18.00 horas. 110 metros varones.

18.15 horas. 110 metros varones.

18.30 horas. 110 metros varones.

18.45 horas. 110 metros varones.

19.00 horas. 110 metros varones.

19.15 horas. 110 metros varones.

19.30 horas. 110 metros varones.

19.45 horas. 110 metros varones.

20.00 horas. 110 metros varones.

20.15 horas. 110 metros varones.

20.30 horas. 110 metros varones.

20.45 horas. 110 metros varones.

21.00 horas. 110 metros varones.

21.15 horas. 110 metros varones.

21.30 horas. 110 metros varones.

21.45 horas. 110 metros varones.

22.00 horas. 110 metros varones.

22.15 horas. 110 metros varones.

22.30 horas. 110 metros varones.

22.45 horas. 110 metros varones.

23.00 horas. 110 metros varones.

23.15 horas. 110 metros varones.

23.30 horas. 110 metros varones.

23.45 horas. 110 metros varones.

24.00 horas. 110 metros varones.

24.15 horas. 110 metros varones.

24.30 horas. 110 metros varones.

24.45 horas. 110 metros varones.



MOISES SILVA, buen delantero de los equipos, enfrenta esta tarde a Magallanes.

## Comienza la actividad de atletismo "todo competidor"

EN LA PISTA DEL ESTADIO NACIONAL SE EFECTUARÁ TORNEO INICIAL DE ESTE TIPO DE COMPETENCIAS. 2 ETAPAS QUE SE EFECTUARÁN ESTA TARDE Y MAÑANA

A las 15 horas se inicia en el Estadio Nacional el primer torneo atlético para todo competidor que organiza la Asociación Santiago en el comienzo de competencias de esta naturaleza de la presente temporada.

Hasta esta fecha sólo habían estado en actividad competitiva aquellos atletas preacreditados para los próximos torneos internacionales y, especialmente, los juveniles que han estado sometidos a diferentes torneos de control.

En esta oportunidad, intervendrá la casi totalidad de los atletas adultos de la capital, aparte de los juveniles que han aportado lo de mayor interés en cuanto va corrido del año atlético.

El programa que reunirá a los diversos cracks de la capital, se ajustará al siguiente cronograma:

15.15 horas. 100 metros varones.

15.40 horas. 100 metros varones.

16.00 horas. 100 metros varones.

16.30 horas. 100 metros varones.

16.55 horas. 100 metros varones.

17.00 horas. 5.000 metros varones.

17.30 horas. 100 metros varones.

17.40 horas. 100 metros varones.

17.50 horas. 110 metros varones.

18.00 horas. 110 metros varones.

18.15 horas. 110 metros varones.

18.30 horas. 110 metros varones.

18.45 horas. 110 metros varones.

19.00 horas. 110 metros varones.

19.15 horas. 110 metros varones.

19.30 horas. 110 metros varones.

19.45 horas. 110 metros varones.

20.00 horas. 110 metros varones.

20.15 horas. 110 metros varones.

20.30 horas. 110 metros varones.

20.45 horas. 110 metros varones.

21.00 horas. 110 metros varones.

21.15 horas. 110 metros varones.

21.30 horas. 110 metros varones.

21.45 horas. 110 metros varones.

22.00 horas. 110 metros varones.

22.15 horas. 110 metros varones.

22.30 horas. 110 metros varones.

22.45 horas. 110 metros varones.

## TORNEO INTERNACIONAL JUVENIL DE HOCKEY

### REALIZARA EN SANTIAGO

Un torneo cuadrangular internacional juvenil de hockey en patines, organizadora para los días 23, 24 y 25 de septiembre la Asociación Santiago, con el objeto de promover entre los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos un mayor incentivo por la práctica del hockey.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

Por su parte, la Asociación Nacional, que también se realizará en el Gran Avenida, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

Por su parte, la Asociación Nacional, que también se realizará en el Gran Avenida, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

Por su parte, la Asociación Nacional, que también se realizará en el Gran Avenida, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

Por su parte, la Asociación Nacional, que también se realizará en el Gran Avenida, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

Por su parte, la Asociación Nacional, que también se realizará en el Gran Avenida, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

Por su parte, la Asociación Nacional, que también se realizará en el Gran Avenida, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

Por su parte, la Asociación Nacional, que también se realizará en el Gran Avenida, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

El consejo de delegados y directiva de la Asociación Santiago, que ha realizado este evento que anteriormente había pensado efectuar los días de Fiestas Patrias, para no interferir en el programa que va a realizar la Federación Chilena de este deporte, con motivo de la celebración del 25º aniversario.

La cancha de hockey se realizará en el Gran Avenida, muy posible que con la participación de los jugadores juveniles de los principales clubes capitalinos, un mayor incentivo por la práctica del hockey.

## YO PIENSO QUE...

por JORGE FERNANDEZ

Hace algunos días, el vicepresidente de la Asociación Central de Fútbol, Dr. Mauricio Wainer, dio cuenta públicamente del malestar que existía en el organismo del que forma parte, por la actitud que asumió la prensa deportiva cuando enjuició el rendimiento futbolístico y la conducta privada de los integrantes de la selección chilena con ocasión del Campeonato Mundial de Fútbol efectuado en Inglaterra.

Al proceder así, el dirigente chileno no hizo distinciones de ningún tipo, con lo que puso a la vista a todos por igual, no dio oportunidad a que los jugadores afectados probaran la justicia o injusticia de sus críticas. De este modo, el Dr. Wainer, al ser por alto un hecho simple que los periodistas reportaron, al igual que todos los hombres, tienen sus aciertos, apellidos, domicilio, y por lo mismo son perfectamente individuales como personas, y perfectamente responsables de lo que comentan o firman.

La procedencia entonces hubiera sido que el formulador sus quejas, hubiera dicho simplemente el Sr. Wainer: el periodista, Fulano de tal, que escribe en tal diario o revista o comenta en tal o cual radio minor, falseó los hechos deliberadamente o comentó o criticó sin estar al tanto de lo que ocurría.

Al escribir estas líneas no me mueve el deseo de notoriedad que nunca he tenido.

buscado. Tampoco el ánimo de transformarnos en defensores de quienes supuestamente no han sabido ser justos y veraces en el ejercicio de su actividad profesional ni menos el propósito de ahondar diferencias entre la prensa y el

sector directivo. Sólo pretendo con ello que de una vez por todas se clarifique quienes y por qué son responsables, pues sólo así tendrán seriedad las quejas que a su vez formulen los dirigentes de cualquier categoría que ellos sean.

En el primer partido del evento escolar se enfrentarán los siete de Liceo Manuel de Salas y Colegio Santa Elena, al paso que en el partido de fondo lo harán Universitario Salvador con Liceo N° 1 "Javier Carrera".

Liceo Manuel de Salas llega a este compromiso luego de haber sido campeón de los colegios secundarios, galardón que obtuvo tras derrotar a Liceo N° 1, sexteto que era el titular desde varios años atrás.

En el encuentro de fondo, Universitario Salvador luce el antecedente de haber obtenido el título en el torneo de la U.C. acreditando netamente superioridad sobre el resto de sus adversarios y Liceo N° 1 durante varios años fue campeón invencible en los certámenes de la Asociación Secundaria.

Todos estos antecedentes hacen esperar que esta noche los aficionados que concurrirán al local de los universitarios cruzados presencien un espectáculo de atracción.

La posibilidad de entrar a este torneo.

En el encuentro de fondo, Universitario Salvador luce el antecedente de haber obtenido el título en el torneo de la U.C. acreditando netamente superioridad sobre el resto de sus adversarios y Liceo N° 1 durante varios años fue campeón invencible en los certámenes de la Asociación Secundaria.

Todos estos antecedentes hacen esperar que esta noche los aficionados que concurrirán al local de los universitarios cruzados presencien un espectáculo de atracción.

La posibilidad de entrar a este torneo.

En el encuentro de fondo, Universitario Salvador luce el antecedente de haber obtenido el título en el torneo de la U.C. acreditando netamente superioridad sobre el resto de sus adversarios y Liceo N° 1 durante varios años fue campeón invencible en los certámenes de la Asociación Secundaria.

Todos estos antecedentes hacen esperar que esta noche los aficionados que concurrirán al local de los universitarios cruzados presencien un espectáculo de atracción.

La posibilidad de entrar a este torneo.

En el encuentro de fondo, Universitario Salvador luce el antecedente de haber obtenido el título en el torneo de la U.C. acreditando netamente superioridad sobre el resto de sus adversarios y Liceo N° 1 durante varios años fue campeón invencible en los certámenes de la Asociación Secundaria.

Todos estos antecedentes hacen esperar que esta noche los aficionados que concurrirán al local de los universitarios cruzados presencien un espectáculo de atracción.



Club Deportivo FOTOCHEMCO.— Campeón de la categoría "B" en el Torneo de Baby Fútbol, que ha organizado el Club Deportivo Universitario, que se lleva a cabo con gran éxito en el estadio Vivaceta, cedida gentilmente, por la población. De pie: Gabriel Carrera, Manzano, Manuel Gallet, Hugo Bravo, Espinoza, Figueroa, Además integran el equipo: Dado, Juan Loyola. Hoy enfrentan a Los Pingüinos.

## HOY SIGUE TORNEO 5º ANIVERSARIO DEL C. D. NOCTURNO "LA NOCHE"

Hoy continúa en la cancha de la Población Vivaceta el Torneo de Baby Fútbol "5º Aniversario", que lleva a cabo el Club Deportivo Nocturno LA NACION. El programa con la segunda fecha de las series de clasificación es el siguiente:

Serie "A": 14.30 horas: Antiguos Ping







# SU ALMANAQUE COMERCIAL

## ALMACENES

ALMACENES RODILES S. A. — CASCAS, envases, platos. Confecciones en general. Alameda 2045.  
GC. 13-VIII-66

ALMACENES EL TIGRE — CONFECCIONES finas, sastreía, camisería. Alameda 2880.  
GC. 30-IX-66

## ARMERIAS

CASA ITALIANA — REPARACIONES armas de fuego. La casa del Anfo. Primeros. Limpieza Petrolina. Calles San Pío, San Pío, en general.  
Arturo Prat 141 — 382235.  
GP. 2-XII-66

## ANTENAS T. V.

"ORATE", FRECUENCIA MODULADA. Instalaciones preciosas. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"TRANSFORMACIONES GAMMA", REPARACIONES de televisores. Todo tipo. San Pablo 1505 — 68386.  
GC. 24-IX-66

## ARTESANIAS

"ARTICULOS DE BRONCE", FEMAL, todo. Regalos finos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 30-IX-66

## ART METALICOS

"MANUFACTURAS ROLLIN", ROMANAS. Cortinas, alfombras, alfombras. Arturo Prat 1454 — 51095.  
GC. 30-IX-66

"CASA BOWE", BRONCEA, MANI, todo. Regalos finos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 30-IX-66

## AUTOMOVILES

"ORO COCHANE 182", CONTADO. Autos, camionetas, camionetas. Estado. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 30-IX-66

"ADOLFO SANHUELO", COMPA, venta, camionetas. Desde 1965. Arturo Prat 776 — 383474.  
GC. 17-IX-66

"AUTO STOP", COMISIONARIOS. Autos, camionetas, camionetas. Negocios rápidos. San Francisco 747.  
GC. 24-IX-66

"REAL AUTOS", COMPRAVENTA. Confecciones, financiamiento. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 24-IX-66

"CONSEJERIAS", ADVANTAJES. Autos, camionetas, camionetas. Negocios rápidos. San Francisco 747.  
GC. 24-IX-66

## PALATAS

IMPORTADORA "SANTIAGO", PSE, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## BICICLETAS

"EGAS", TALLER CICLISTA, PINTURAS, reparaciones, reparaciones. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"CYCLES ALAMEDA", BICICLETAS ITALIANAS, todo. Regalos finos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"CYCLES ALAMEDA", BICICLETAS ITALIANAS, todo. Regalos finos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CAMISERIAS

"TARAL", INADGUERA, VENTA DETAL, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 24-IX-66

## CASAS DE REMATES

EN SUS TRES GRANDES LOCALES. Remates de autos, camionetas, camionetas. Estado. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## ENCENDEDORES

"CECILIA ROMERO CADIZ", AVENIDA, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## EMPAÑADAS

"EMPAÑADAS ROYAL", SUS UNICAS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## ENCERADORA

REPARACIONES, REPARACIONES, DOMICILIO, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## COLCHONES

"FALOMOS HNOS. SOMIERES, COLCHONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## COCINAS

"TECNICA", TRANSFORMACIONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## COLCHONERIAS

"EL FERROCARRIL", FABRICA COLCHONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CONFECCIONES

"CASA DINOTEX", PANTALONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## FARMACIAS

"FARMACIA", PRESTIGIADA DESDE 1921, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CONFITERIAS

CONFITES "DON RAUL", PRECIOS para comerciantes. Tres direcciones para su mejor atención. San Alfonso 43 y San Alfonso 45, Estación Central. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CROMADOS Y NIQUELADOS

"COLO COLO", FABRICA CONFITES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CLINICA DE JUGUETAS

ENCERADORAS, BATIDORAS, LAVADORAS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CUADROS Y MARCOS

"BINO", IRARRAZAVAL 3357, EL TALLER del marco elegante. Cuadros, marcos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CARPINTERIA

"ELIZONDO GOMEZ", COMPANIA, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CRISTALERIA

CRISTALERIA EN GENERAL, MENAJE, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## DEPORTES

"MISAL ESCUTI", AL SERVICIO DE los deportistas. Bandera 767, fono 81715.  
GC. 30-IX-66

## DINAMOS AUTOMOVILES

RECAMBIOS DINAMOS COMPLETOS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## EMBRAGUES

"BRASIL", RECONDICIONAMIENTO todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## ELECTRICIDAD

"GALDAMES", CHACABUCO 9 (ESTACION Central), todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## GUERRAS

"ANTIGUA CASA SANTIBANEZ", todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CARPAS

"BUSTOS", LA FABRICA MAS ANTIGUA de Chile. Ofertas de carpas para camiones y todos camiones. Lomas hipermercables. Roca 2010, teléfono 82677.  
GC. 16-IX-66

## ENCENDEDORES

"LAUTARO", TELONES PARA TERRAZAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nateriel 2001.  
GC. 31-IX-66

## EMPAÑADAS

"EL REY DE LAS CARPAS", M. P. Carlos García. Carpas para camiones, carpas, carpas. Lomas hipermercables. Roca 2010, teléfono 82677.  
GC. 16-IX-66

## ENCERADORA

REPARACIONES, REPARACIONES, DOMICILIO, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## COLCHONES

"FALOMOS HNOS. SOMIERES, COLCHONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## COCINAS

"TECNICA", TRANSFORMACIONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## COLCHONERIAS

"EL FERROCARRIL", FABRICA COLCHONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CONFECCIONES

"CASA DINOTEX", PANTALONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## FARMACIAS

"FARMACIA", PRESTIGIADA DESDE 1921, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## RAMONA

SEÑOR ¿ME ESCRIBE UNA CARTA A MÁQUINA PARA MI PRIMERA?

¡CÓMO NO!

QUERIDA JOSEFINA...

... ¿ANTES DE TERMINAR QUIERO PEDIRTE DISCULPAS...

... POR LAS FALTAS DE ORTOGRAFIA

6600

## FERRETERIAS

"VEGA NORIEGA", IMPORTADORES. Propietarios, Central de Vagos, Puntos 701, Estacionamiento gratis en Roca 948.  
GC. 30-IX-66

"O'HIGGINS", VILLAR HERMANOS. Limitada. Herramientas, maquinaria, quincallería, materiales de construcción. Artículos eléctricos, manías. Avenida 8, O'Higgins 7102.  
GC. 22-VIII-66

## FOTOGRAFIAS

"VERGARA", ESPECIALIDAD ALBUMES de matrimonio. Providencia 1622, local 14, — 255377.  
GC. 13-VIII-66

"RUBEN", STAND SILK-SCREEN, DISEÑOS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"ARTELO PUBLICIDAD", LETREROS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"PERIL", LETREROS PINTADOS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"LA SANTIAGO", ATENCION PERSONALIZADA. Seguridad Social, Independencia 1044, teléfono 271430.  
GC. 14-V-66

"MAUNDUS", ATENCION PERMANENTE. Irarrazaval 1795, teléfono 404086.  
GC. 14-V-66

"LA HUMANITARIA", ATENCION permanente. Seguridad Social, San Diego 1897, fono 52452.  
GC. 12-V-66

"SAN JOSE", ESPECIALIDAD SERVICIO para niños. Atención diurna, nocturna, Santa Rosa 1176.  
GC. 12-VI-66

## FILATELIA

COMPRO SELLOS, COLECCIONES Y cartas antiguas. Huérfanos 1373, local 19.  
GC. 10-I-67

## GRABADOS METAL Y GOMA

"TIMBER GOMA", EN CINCO HORAS. Grabados calados. Andrés Galletti, Alameda 733, locales 90-91, teléfono 31941.  
GC. 30-IX-66

"TIMBER GOMA", EN CINCO HORAS. Grabados calados. Andrés Galletti, Alameda 733, locales 90-91, teléfono 31941.  
GC. 30-IX-66

## GUERRAS

"ANTIGUA CASA SANTIBANEZ", todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"ANTIGUA CASA SANTIBANEZ", todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## CARPAS

"BUSTOS", LA FABRICA MAS ANTIGUA de Chile. Ofertas de carpas para camiones y todos camiones. Lomas hipermercables. Roca 2010, teléfono 82677.  
GC. 16-IX-66

"LAUTARO", TELONES PARA TERRAZAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nateriel 2001.  
GC. 31-IX-66

"EL REY DE LAS CARPAS", M. P. Carlos García. Carpas para camiones, carpas, carpas. Lomas hipermercables. Roca 2010, teléfono 82677.  
GC. 16-IX-66

## ENCERADORA

REPARACIONES, REPARACIONES, DOMICILIO, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"LAUTARO", TELONES PARA TERRAZAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nateriel 2001.  
GC. 31-IX-66

## COLCHONES

"FALOMOS HNOS. SOMIERES, COLCHONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"TECNICA", TRANSFORMACIONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## COCINAS

"TECNICA", TRANSFORMACIONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"EL FERROCARRIL", FABRICA COLCHONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"CASA DINOTEX", PANTALONES, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## JUGUETERIAS

"EL AGUILA", MAYORISTAS EN JUGUETES, menajes, Maigao 40, teléfono 92271.  
GC. 5-I-67

"JUGUETES GAYMER", VICUNA MACKENNA 585. Teléfono 392534. Ventas mayor y menor. Sr. Gaymer e Hijos.  
GC. 22-VIII-66

## DEPOSITO DE LANAS

"EL ROSAL", SAN DIEGO 1138. Surtido completo en lanas. Depósito Edilio.  
GC. 22-IX-66

## LETREROS

"RUBEN", STAND SILK-SCREEN, DISEÑOS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"ARTELO PUBLICIDAD", LETREROS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"PERIL", LETREROS PINTADOS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"LA SANTIAGO", ATENCION PERSONALIZADA. Seguridad Social, Independencia 1044, teléfono 271430.  
GC. 14-V-66

"MAUNDUS", ATENCION PERMANENTE. Irarrazaval 1795, teléfono 404086.  
GC. 14-V-66

"LA HUMANITARIA", ATENCION permanente. Seguridad Social, San Diego 1897, fono 52452.  
GC. 12-V-66

"SAN JOSE", ESPECIALIDAD SERVICIO para niños. Atención diurna, nocturna, Santa Rosa 1176.  
GC. 12-VI-66

## LAVADORAS

SERVICIO HOOPER, AUTORIZADO. Repuestos, estacionamiento, frente a la calle. Vicuña Mackenna 342.  
GC. 10-I-67

SERVICIO TECNICO HOOPER, REPUESTOS legítimos. Precios de fábrica. Padre de Valdivia 3598.  
GC. 2-II-67

## LAVANDERIAS INDUSTRIAL

"ANDES", TINTORERIA Y LAVANDERIA. Grales 1887, esquina Vergara. Dry Cleaning. Atención inmediata. Restaurant, hoteles, etc. Especialidad en lavado de ropa de hombre y de mujer. Limpieza al seco y al vapor. Entrega rápida. Apertura en 48 horas, seriedad. Rapidez. Economía. (No olvide. Andes en Tintorería, en Grales 1887, esquina Vergara. Presentando este aviso obtendrá un 15 por ciento de descuento.  
GC. 18-IX-67

"RIVET", ROSAS 2123, TELEFONO 62082. Especialidad en lavadoras de hoteles, Restaurant, Hospitales, Repetidores. Entrega en 24 horas.  
GC. 18-XII-66

## MAQUINARIAS

"ORNAVEY", REFRIGERACION, BALANZAS, bombas, accesorios, repuestos. San Francisco 50, fono 383119.  
GC. 2-IX-66

ESTABLECIMIENTO TECNICO, MAQUINARIAS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"COMPRO, VENDO MAQUINAS ESCRIBIR, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## MALETERIAS

"MALETERIA BRASIL", ESTUCHOS, carpas, maletas, bolsos, fabricados. Cordero 1060 — 8151.  
GC. 15-IX-66

MALETERIA BANDERA, GRAN SURTIDO de portadocumentos, carpas para colegiales. Toda clase artículos para deportes. Bandera 735.  
GC. 6-IX-66

REPARADORA DE MALETAS Y CARPETAS. "Soyla". Compositores, teleros. Cambios de cierre elástico. Fundas para maletas. Transformaciones de carpas de cordón. Alameda 980, local 41.  
GC. 24-IX-66

MALETERIA SANTA LUCIA LTD., Alameda 295, teléfono 30956. Maletas, carpas, bolsos, portadocumentos, paraguas, lentes.  
GC. 30-IX-66

## MAQUINARIAS

"ORNAVEY", REFRIGERACION, BALANZAS, bombas, accesorios, repuestos. San Francisco 50, fono 383119.  
GC. 2-IX-66

ESTABLECIMIENTO TECNICO, MAQUINARIAS, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"COMPRO, VENDO MAQUINAS ESCRIBIR, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

## MALETERIAS

"MALETERIA BRASIL", ESTUCHOS, carpas, maletas, bolsos, fabricados. Cordero 1060 — 8151.  
GC. 15-IX-66

## MAQUINAS DE ESCRIBIR

HUGO PALMERO C. MAQUINAS ESCRIBIR, todo. Confecciones, permisos. Alameda 1622, local 11, 245797.  
GC. 13-VIII-66

"JUGUETES GAYMER", VICUNA MACKENNA 585. Teléfono 392534. Ventas mayor y menor. Sr. Gaymer e Hijos.  
GC. 22-VIII-66

## MENAJE

REFRIGERADORAS, COCINAS, CALIENTE, Muebles cocina, lavadoras. Maigao, Arturo Prat 754.  
GC. 30-IX-66

"CASA HIDALGO", ARTEFACTOS PARA el hogar. Fensa, Singelén, Hoover. Radios Philips. Amplias facilidades de pago. Alameda 1993. (Mencionando este aviso obtendrá un descuento).  
GC. 4-IX-66

"HIDALGO", CRISTALERIAS, LOZA, encofrados. Artículos regalo, cocinas. San Alfonso 42.  
GC. 21-XII-66

"LA REGALONA", LOZA CRISTALERIA, aluminos. Artículos regalo, Alameda 2907.  
GC. 13-VIII-66

## MESAS TELEVISION

MESAS TELEVISION DESDE \$45, AVENIDA Maigao 103.  
GC. 2-III-67

## FCA. DE MOLDES

MANCINI, SAN PABLO 1538 — 8972. Moldes para pastelería en general.  
GC. 18-IX-66

## MUEBLERIAS

"EL CIRCULO", ARTURO PRAT 571. Muebles de calidad. Precios bajos. Grandes facilidades.  
GC. 25-IX-66



# La "Operación Sitio" es una Solución Chilena

7.264 FAMILIAS FUERON RADICADAS EN LOS PRIMEROS 360 DIAS DE INTENSOS TRABAJOS COORDINADOS Y SIMULTANEOS

La comuna de Barrancas se inauguró solemnemente la Población "Monseñor Manuel Larrain", con la Operación Sitio. Y en otras siete comunas del Gran Santiago, durante tres días, se realizaron actos populares con idéntico motivo organizados por las Juntas de Vecinos de las poblaciones que en su primer año de vigencia la Operación Sitio, el entonces Ministro de Vivienda y Urbanismo, Modesto Collados, analizó esta experiencia y señaló su proyección futura con las siguientes palabras:



El día 5 de agosto de 1965 quedó constituida la Comisión Especial para el estudio y ejecución de un vasto programa de erradicación de las viviendas precarias en la ciudad de Santiago que, bajo el nombre de "Operación Sitio", debía realizarse cumpliendo un conjunto muy definido de instrucciones. Dichas instrucciones innovaban los fundamentos de la política de vivienda marginal y en sus soluciones, que dieron a esta operación un carácter sin precedentes, que podría sintetizarse en la opinión del doctor Weissmann, director de la División de Viviendas de las Naciones Unidas, quien expresó, refiriéndose a la "Operación Sitio": "es una solución chilena para un problema chileno".

No deberíamos considerar esta opinión necesariamente como un elogio, pero sí debemos darle el sentido de la constatación de que es una solución "nuestra", y deducir de ello que este es el camino que debemos andar, rectificar y prolongar.

El señor vicepresidente de la Corporación de la Vivienda, don Héctor Valdés Phillips, expresó en la inauguración de esta comuna, por mi parte, ahondar en los fundamentos programáticos de esta operación, indicar cómo entraron en la general del Gobierno, y dar a conocer, por último, los planes que en esta dirección se pondrán en marcha.

profesionales, industriales y constructores que se recuerda en el país, apoyo funcionalidad, estética y resistencia con procedimientos rápidos y económicos de construcción. La prefabricación de elementos constituye un factor común de estas soluciones y todos los materiales nacionales contribuyen a la integración de estas viviendas. La madera, el acero, el cemento y el yeso, entre otros materiales, están presentes en estas soluciones. Ellas fueron seleccionadas, en una primera etapa, por sus aspectos cualitativos, por medio de un sistema de puntaje aplicado a sus diversas características. Una segunda selección, entre las soluciones seleccionadas, permitió elegir las más económicas.

**OPINIONES TÉCNICAS**  
Tales las publicaciones técnicas del país han dedicado numerosos espacios a comentar la significación tecnológica de la Operación Sitio. Nos atrevemos a citar lo expresado por la Revista "Técnica y Creación" del Instituto de Edificación Experimental de la Universidad de Chile, en un comentario editorial. Dice dicha publicación: "El camino abierto por CORVI a través de su difundido concurso de proyectos de viviendas, como complemento de un plan de erradicación en gran escala (Operación Sitio), representa, a nuestro juicio, un camino y positivo cambio de rumbo."

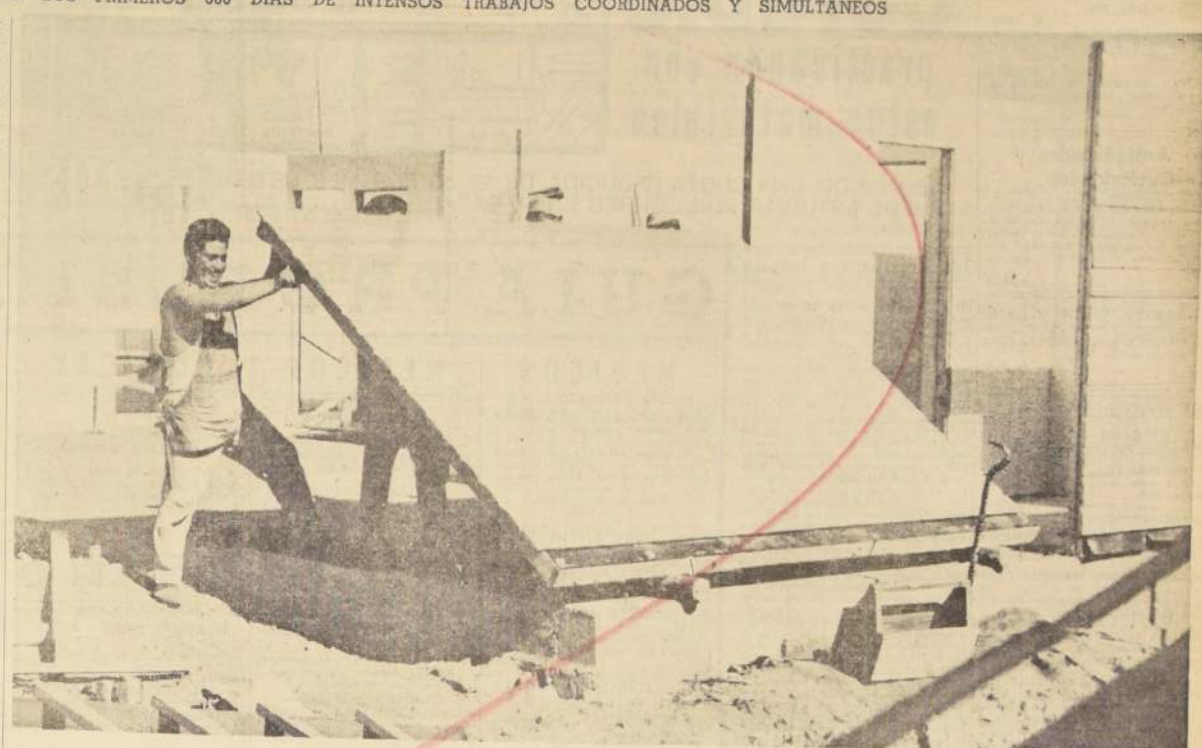
**ROTOS LOS PREJUICIOS TÉCNICOS**  
Los resultados no podrán medirse, por ahora, en valores absolutos, debido al carácter experimental que dicha operación tiene. Sin embargo, lo positivo de la idea eleva la decisión de CORVI a la categoría de un acto de real trascendencia para buscar soluciones a la construcción física. Nos atrevemos a afirmar que este concurso ha roto la compleja red de prejuicios técnicos mantenidos durante más de 20 años alrededor de los métodos constructivos nacionales.

Hasta aquí la cita de la mencionada revista. A nosotros nos parece imperativo agregar que sin progreso tecnológico, el problema de la vivienda en Chile será totalmente insoluble. Ahora bien, este progreso no se produce por generación espontánea ni se impone por decreto. Este progreso sólo puede provenir de la investigación, de la experiencia, de la emulación que profesionales, industriales y constructores apliquen a la actividad de la edificación. Creemos que esta experiencia de la Operación Sitio, en lo que a los aspectos técnicos se refiere, debe proseguirse abriendo aún más a nuevas y diferentes soluciones.

**OPERACIÓN SITIO**  
Basados en esta experiencia y en los fundamentos antes enunciados, el Gobierno desea abrir paso a una nueva iniciativa. Se encuentra ya iniciada, mediante la adquisición de los predios respectivos, una Operación Sitio que llamaremos "Minimización de la vivienda precaria" en la comuna de Valparaíso y provincias, sin perjuicio de su extensión a aquellas ciudades que también sufren en gran escala del problema de las poblaciones marginales. Respecto de la anterior

operación, es el deseo del Gobierno efectuar cambios que representen mayor aporte de los pobladores. Se dotará a los sitios de una urbanización mínima que permita el acceso y provea los servicios sanitarios más elementales. Se dotará a estos terrenos, además, del equipamiento básico que permita la labor comunitaria en el período de formación de la Población. Una vez trasladados a ellos los pobladores, se iniciarán las obras de urbanización definitiva. En una etapa posterior, los pobladores podrán adquirir su vivienda definitiva a través de tres sistemas posibles, por uno de los cuales deberán pronunciarse. El primero de ellos es la autoconstrucción para lo cual deberán organizarse en grupos destinados a trabajar colectivamente por este procedimiento, bajo la dirección técnica del Ministerio de la Vivienda. El segundo procedimiento consistirá en la formación de cooperativas, cuando los pobladores así lo deseen, cooperativas que tendrán el apoyo técnico y financiero de las instituciones estatales. Por último, podrán los interesados optar por la adquisición individual de viviendas prefabricadas a las industrias que las provea, para cuyo objeto se establecerán créditos adecuados.

La aplicación simultánea de estos procedimientos abrirá nuevos y variados cauces en la solución del problema habitacional, y enriquecerá sin duda el ya valioso acervo de experiencias que el país posee en esta materia. El chileno es constructor por naturaleza, ya que con trágica frecuencia las catástrofes lo obligan a edificar sobre las ruinas; debemos confiar, por consiguiente, que a los quebrantos y dificultades sepa oponer, para levantar su casa, una energía indomable y una imaginación vigorosa.



Paredes completas levantan obreros especializados que trabajan en la Operación Sitio. Rompiendo añejos prejuicios, la Corporación de la Vivienda ha logrado una valiosa experiencia en la construcción masiva de viviendas, mediante la industrialización de sus elementos y la incorporación de nuevos materiales y más modernas técnicas.

## Por Primera Vez se Ha Valorizado la Verdadera y Real Necesidad Habitacional

La exposición de los trabajos realizados por la Comisión Especial y la Corporación de la Vivienda, y las nuevas concepciones técnicas y sociales de la Operación Sitio, fue pronunciada por don Héctor Valdés Phillips, Vicepresidente Ejecutivo de CORVI

En vista de que la cantidad de familias encuestadas excedía en cuatro veces a las posibilidades de atención inmediata en esta primera etapa de Operación Sitio, fue necesario establecer un sistema de selección, que permitiera definir las prioridades de acuerdo con la urgencia de cada caso particular. En la Operación Sitio se adjudicaron puntos por la necesidad real de vivienda, además del número de cargas familiares u otras condiciones que son las comunes de los sistemas actuales.

La Corporación de la Vivienda tomó a su cargo la ejecución material de las obras para lo cual, en conjunto con la Comisión de Operación Sitio, hizo una selección de terrenos adecuados, con el criterio de adjudicar en lo posible a las familias inscritas en una determinada comuna dentro de la misma, y se estudió un programa de acción simultánea en dos aspectos diferentes: por una parte, fijó el procedimiento para inscribir y calificar a las familias interesadas y por otra determinó la forma de abordar la urbanización de los terrenos, la radicación de quienes fueran seleccionados y la edificación posterior de las viviendas.

**RESPUESTA DEL PUEBLO**  
Al hacerse la invitación al pueblo para inscribirse en la Operación Sitio—designación escogida para este programa—, se dio especial importancia a las organizaciones de base tales como: Juntas de Vecinos, Comités de Pobladores, Comités de Adelanto, Centros de Madres, Clubes Deportivos, etc., haciendo una realidad el pensamiento de este Gobierno de procurar la incorporación del pueblo organizado en los planes de Promoción Social.

Las organizaciones comunales respondieron con singular entusiasmo a este llamado. La inscripción se realizó en 15 comunas del Gran Santiago entre el 16 y el 21 de agosto de 1965 en locales ubicados en ellas mismas, atendidos desde las 9 de la mañana hasta a veces las 11 de la noche en forma ininterrumpida por Asistentes Sociales y personal auxiliar. Se consideró para estas inscripciones a los Comités de los Sin Casa, a los inestables, allegados y pobladores marginales y familias que no estuvieran incorporadas a Comités por rechazo o por no existir organizaciones en su sector.

Casi 10.000 familias se inscribieron diariamente durante una semana. La cantidad de inscritos superó todas las estimaciones previstas, alcanzando a 62.739 familias. Quedó de manifiesto el problema de grupos de familias que—en razón de insalubridad grave, demolición, lanzamientos o de viviendas en lugares de uso público—obligaba a una erradicación de suma urgencia.

que la labor habitacional realizada a través de un organismo del Estado, como es la Corporación de la Vivienda, se mantiene apegada a formulas añejas y convencionales, podemos decir que la Operación Sitio ha significado un vuelco total de significados y de procedimientos. Por primera vez se ha considerado en la selección de los postulantes la significación que encierra el hecho de estar agrupados en cualquier tipo de organización social.

Por primera vez se ha valorado como aspecto fundamental para determinar las prioridades, la verdadera y real necesidad habitacional constatada en forma directa.

Por primera vez se ha realizado un programa masivo de radicación, en el que los lotes familiares fueron asignados, entregados y ocupados antes de la urbanización definitiva y antes de la construcción de las viviendas, reduciendo el plazo normal de más de 2 años que tomaba este proceso a sólo 90 o cien días.

Por primera vez la Corporación de la Vivienda ha contratado en forma simultánea más de 4.200 viviendas industrializadas, lo que se traduce en un reconocimiento a la capacidad de prefabricación del país y un fuerte impulso a su desarrollo.

Así, estamos cumpliendo, en la medida de nuestras posibilidades, este programa de Operación Sitio, creado por este Gobierno y realizado en la forma que hemos descrito para hacer realidad el pensamiento y el mandato del Presidente Frei, que en su deseo de dar casas dignas a todas las familias de Chile, ha querido darlas primero a los que en justicia las necesitan primero, porque han sido los más postergados en la comunidad nacional.

**"MONSEÑOR MANUEL LARRAIN"**  
Señores: La Operación Sitio también está condicionada por el sentido de justicia social que inspira y vivifica todos los actos de este Gobierno. Sentido de justicia social que tuvo un precursor, que tuvo un visionario y privilegiado servidor que vivió una vida entera al servicio de los más humildes y cuya obra trascendió los límites de nuestra patria y los de América latina, me refiero al sacerdote, al maestro y al amigo Monseñor Manuel Larrain Errázuriz, trágica y recientemente fallecido.

Cumplo ahora, con emoción y sentimiento, con informar a Su Excelencia, al señor Cardenal y a todos los presentes, que la junta directiva de la Corporación de la Vivienda, en su sesión de ayer, acordó designar a esta población, que hasta ahora figuró en planos y documentos como Barrancas I, con el nombre ilustre y querido de "Monseñor Manuel Larrain".

Siempre será novedoso el cordialísimo espectáculo que protagonizan, en las poblaciones, las masas o los campos, los obreros y sus hijos que saludan al Presidente Frei. Novedoso, aunque reiterado cada vez con mayor entusiasmo, sobre todo para quienes no alcanzan a entender y vivir nuestra cabal democracia. En la población "Monseñor Manuel Larrain"—como siempre— todos los resguardos policiales fueron anulados por rudes hombres de trabajo, con sus pequeños a cuestas, que avanzaron resueltamente hasta el Jefe del Estado para estrechar su mano y repetirle su adhesión y su confianza.

En cada una de las poblaciones que hizo emerger la Operación Sitio, simultáneamente con la construcción de viviendas comenzaron a levantarse los claros muros de las escuelas para los hijos del pueblo. Escuelas, parvularios y plazas de juegos infantiles están considerados como fundamentales complementos de las nuevas poblaciones para servir al crecimiento físico, intelectual y moral de los niños.

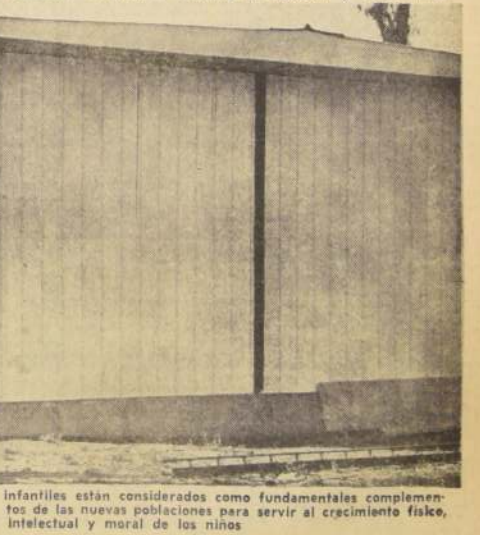
**POR PRIMERA VEZ**  
Para quienes todavía piensan



Héctor Valdés Phillips, vicepresidente ejecutivo de la Corporación de la Vivienda



En cada una de las poblaciones que hizo emerger la Operación Sitio, simultáneamente con la construcción de viviendas comenzaron a levantarse los claros muros de las escuelas para los hijos del pueblo. Escuelas, parvularios y plazas de juegos



infantiles están considerados como fundamentales complementos de las nuevas poblaciones para servir al crecimiento físico, intelectual y moral de los niños







## Panorama Cultural

### EXPOSICION "OTRAS IMAGENES"

Hasta el martes 16 estará abierta en el Instituto Cultural de Providencia. Avda. Providencia 2653, la exposición "Otras Imágenes", del Movimiento Forma y Espacio, en homenaje al maestro Emilio Pettoruti. La muestra comprende obras de Elsa Bolívar, Roberto Carmona, Luis Di Harce, Kurt Herdan, Alberto Hoger, Matilde Pérez, Carmen Piemonte, Gustavo Poblete y Vergara Grez.

### PREMIO DE POESIA "JUAN BOSCAN"

El Instituto de Estudios Hispánicos de Barcelona tiene abierta la Convocatoria para el Concurso de Poesía "Juan Boscán", con un primer premio de 15.000 pesetas, para todos los poetas españoles e hispanoamericanos que remitan originales inéditos. Mayores antecedentes en Bueras 188.

### EXPOSICION DE ARTURO VARGAS

En la Sala de Exposiciones del Banco de Chile, Huérfanos 972, entrepiso, se exhibirá hasta el 20 del presente una exposición de óleos del artista nacional Arturo Vargas. La muestra puede ser visitada de 10 a 13 y de 16 a 21 horas.

### FERIA DE ARTESANIA

Con patrocinio de la Municipalidad de Santiago y organizada por el Museo de Arte Moderno, fue inaugurada ayer una Feria de Artesanía y Folklore, en la gran terraza del Cerro Santa Lucía. La feria está dedicada en forma especial al Campeonato Mundial de Ski, y estará abierta hasta el 21 del presente. En ella participan artesanos de varios puntos del país y conjuntos folklóricos.

### ESPECIALISTA EN BIOQUIMICA

El profesor William J. O'Sullivan, de la Universidad Nacional de Australia, se encuentra en el país, invitado por la Facultad de Química y Farmacia, para dictar un curso acerca del "Rol de los iones metálicos en las reacciones enzimáticas".

### In memoriam.

Hoy, primer aniversario del fallecimiento del señor Julio Contreras Núñez, se oficiará, una misa por el eterno descanso de su alma, a las 12 horas, en la Iglesia de La Merced.

### Matrimonio en Viña del Mar.

Hoy, a las 11.15 horas, será bendecido en la Parroquia de Viña del Mar, el matrimonio de la señorita Paulina Fontaine Andrade, con el señor Sergio de la Cudra Fabres. Nota: No habrá recepción.

### Nacimiento.

Ha nacido un hijo del señor Patricio Díaz Quiroga y de la señora Rosa Santelices de Díaz.

### Té.

La señora Verónica del Canto de Pérez, ofreció en su residencia, un té a sus amistades.

### Misa de los

#### Franceses de Chile.

El Capellán de la Colonia Francesa, Rev. Padre Le Brazidec, les invita a asistir a la próxima misa mensual de los Franceses, que tendrá lugar mañana a las 10.45 horas, en la Capilla del Colegio Jeanne d'Arc, Av. Pedro de Valdivia N° 236.

### En la diplomacia.

Se ha dirigido a su país, en viaje de servicio, el Encargado de Negocios de Dinamarca, señor Christian Plætner Møller.



El Consejero de la Embajada Real de Grecia, Gabriel Mustakis, ofreció, en su residencia, una comida en honor y despedida del Embajador de Gran Bretaña, Sir David Scott-Fox y Lady Brigitte de Scott-Fox, quienes próximamente regresan a su patria. En el grabado, de izquierda a derecha: Lady de Scott-Fox, Ivonne de Mustakis, Olga Pizarro de Astoriza, Carmen Vergara de Reyes, Olga Labbe de Rodríguez, esposa del Ministro de Relaciones Exteriores subrogante, y María Teresa Caravez de Sepúlveda.

### El Embajador de Guatemala, don Agustín Donis Kestler

El domingo 28 del presente, regresará a su patria, llamado por su Gobierno. Durante más de tres años el distinguido diplomático, secundado por su esposa Marina, ha realizado una sólida labor de difusión de los grandes valores de la cultura guatemalteca, y su carácter franco y cordial unido a sus grandes condiciones de talento y caballerosidad lo hicieron ser recibido y apreciado en todos los círculos.

Dentro de la personalidad de Agustín Donis, admiramos su obra. Sus múltiples actividades realizadas con singular éxito, su brillante actuación diplomática en nuestro país y su gran cariño por Chile. Se aleja con pena, pero también nos quedamos sin alegría los que fuimos sus amigos. En la diplomacia habría de encontrar el ambiente propicio para el cultivo de sus ideales americanistas.

### Proximo matrimonio.

El sábado 20 del presente, a las 18.30 horas, se efectuará en la Iglesia del Sagrado Corazón, el Matrimonio de la señorita Margarita Searle del Campo con el señor José Luis Labaca Orphanopoulos.

### Club Aéreo de Santiago.

El sábado 20 del presente, a las 16 horas, se efectuará la asamblea general ordinaria de socios del Club Aéreo de Santiago, en el Aeródromo "Eulogio Sánchez", de Tobalaba. La reunión se realizará con los socios asistentes.

### Almuerzo.

Hoy, a las 13 horas, el Directorio del Centro de Ex-Alumnos del Instituto Nacional, se reunirá en su tradicional almuerzo de camaradería, en los comedores del establecimiento, con motivo del 153° aniversario de su fundación. Se ruega a los inscritos para esta reunión puntualidad.

### De Europa.

Ha regresado de Europa, la señora Carmen Blanco de Hurtado.

# Cosas que Ud. debe saber...

Lo normal parece muchas veces obra de la fantasía. Sin embargo, éstos son hechos que ocurren en nuestro país y que Ud. debe saber.

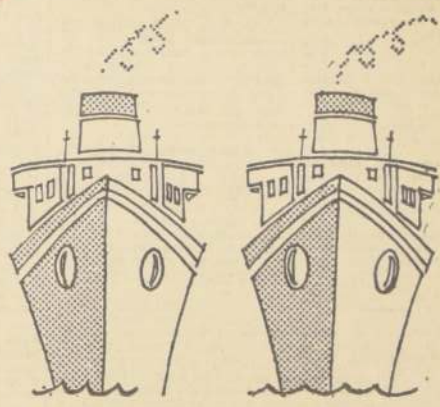
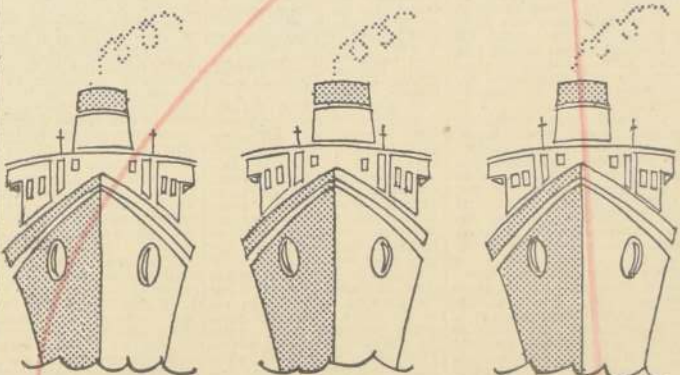
En el último año comercial, la Cía. Cervecerías Unidas vendió 834.000.000 de botellas de sus productos. Ello significa:



**CEBADA.** Para producir la cerveza se utilizaron 46.000 toneladas de Cebada Cervecera, lo que representa un volumen de 66.000 m3. Para movilizar esta carga se necesitaría un convoy de ferrocarril de 1.500 carros, con un largo de 16 kilómetros.



**DISTRIBUCION.** Para distribuir al comercio estos 834.000.000 de botellas fue necesario cargar 92.000 camiones, con un peso neto total movilizado de 639.000 toneladas, lo que equivale a la capacidad de transporte de 8 transatlánticos del tipo "Queen Mary".



La cebada es el principal cultivo en miles de hectáreas de tierra chilena. Los productos CCU, se expenden en más de 41.000 comercios minoristas del país. Utilizando productos nacionales, CCU, contribuye a crear los empleos necesarios a una población en crecimiento. La Cía. Cervecerías Unidas pone al servicio del progreso de Chile toda la fuerza y capacidad creadora de

**UNA TRADICION dinámica**



**COMPANIA CERVECERIAS UNIDAS**



## PREMIO ACERO DEL PACIFICO

CONCURSO A LOS PINTORES MENORES DE 15 AÑOS, CHILENOS Y EXTRANJEROS, CON UNO O CINCO AÑOS DE RESIDENCIA EN CHILE, PARA OBTENER EL PREMIO ACERO DEL PACIFICO EN EL PRESENTE AÑO EL CUAL SE REGISTRA EN LAS BASES QUE SIGUEN:

- Se otorgarán dos premios de adquisición de \$ 4.000 y \$ 3.000, respectivamente.
- Cada concursante podrá presentar hasta tres obras, las cuales deberá enviar al Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile (Quinta Normal), entre el 15 y el 17 de septiembre de 1966.
- Los premios serán discernidos en la segunda quincena del mes de septiembre por un jurado compuesto por los Decanos de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile y Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica de Chile, o sus representantes; por un crítico que designará el Círculo de Críticos de Arte de Santiago, y un representante de la Sociedad Amigos del Museo y de la Compañía de Acero del Pacífico S.A. elegido en forma conjunta por ambas instituciones.
- Una vez discernidos los premios, las obras premiadas serán expuestas al público en las salas del Museo.
- Los premios no podrán ser declarados desiertos ni divididos.
- La primera obra premiada será donada al Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile, y la segunda, a la Sociedad Amigos del Museo.
- La exposición de las obras será inaugurada el día 7 de octubre.
- La organización de este concurso y su reglamentación están a cargo de la Sociedad Amigos del Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile. Mayores informes pueden solicitarse a ella.
- No se aceptarán obras presentadas en otros concursos.

SANTIAGO, agosto de 1966.

Sociedad Amigos del Museo de Arte Contemporáneo



## V.—TEXTO DEL DEBATE

Se abrió la sesión a las 16 horas 15 minutos.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En el nombre de Dios, se abre la sesión.

Las actas de las sesiones 23a y 24a, se declaran aprobadas por no haber merecido observaciones.

Se va a dar lectura a la cuenta.

El señor KAEMPF (Prosecretario).— Se han recibido:

19.— Un oficio del señor Ministro del Interior, con el que se le envía, en nombre del señor Fuenzalida, sobre recursos para la construcción del Cuartel de la Segunda Comisaría de Carabineros de Matucó y de la Carcel de Linares.

20.— Cinco oficios del señor Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, con los que da respuesta a los que se le dirigieron, en nombre de los señores Diputados que se indican, relativos a las materias que se expresan:

Del señor De la Jara, respecto de la construcción de un paso sobre nivel en el sector de la vía férrea que atraviesa la Población Bio Bio - Laja, ubicada en la ciudad de Laja.

Del señor García, acerca del establecimiento de un servicio de autobuses, los días domingos en la tarde, entre Santiago y Curico.

Del señor Monrós, relativo al cumplimiento de las disposiciones legales aplicables a los choferes de la locomoción colectiva particular, en la ciudad de Rancagua.

De los señores Rosales y Camus y señora Lazo, sobre los contratos para el tratamiento de los minerales extraídos por la Empresa Braden Copper Co., en la Funtación de Las Ventanas.

21.— Dieciséis oficios del señor Ministro de Educación Pública.

Con los dos primeros se refiere a los que se le remiten, en nombre de la Cámara, relativos a las materias que se expresan:

Paso de las sumas que se adeudaban, por diversos conceptos, al personal del Magisterio Nacional.

Edificación de un local para la Escuela de Niñas de Pomaire.

Con los restantes contesta los que se le enviaron, en nombre de los señores Diputados que se mencionan, respecto de las materias que indican.

Del señor Castilla, acerca de la creación de un Internado en el Liceo de Hombres de Linares.

Del mismo señor Diputado, relacionado con la construcción del Internado de la Escuela Agrícola Femenina de Yumbay.

Del mismo señor Diputado, referente a los planes de educación profesional para la provincia de Linares.

Del señor Fuenzalida, sobre el pago de las subvenciones que se adeudaban a algunos colegios de la ciudad de Curico.

Del señor Ibañez, relativo a la creación de plazas de profesores en las escuelas del departamento de Linares.

Del señor Iglesias, respecto de la posibilidad de reparar el mobiliario dado de baja en la Escuela Industrial de San Felipe, para ser destinado a otro establecimiento.

Del señor Morales, don Raúl, acerca de la elevación a Primera Categoría de la Escuela Técnica Femenina de Pomaire.

Del señor Rosales, relacionado con el establecimiento de la Escuela Primaria que funcionaba en la Hacienda Las Nieves, del departamento de Rengo.

Del mismo señor Diputado, referente a la elevación de categoría de la Escuela Técnica Femenina de Rancagua.

Del mismo señor Diputado, sobre inscripción de un terreno, donado a ese Ministerio, en la localidad de Chépica.

Del señor Sepúlveda, don Francisco, relativo a la intersección de la Interoceánica con la Carretera de Linares.

Del señor Valente, respecto de la designación de personal auxiliar en la Escuela N° 30 del departamento de Linares.

Del señor Valente, acerca de la creación de plazas de profesores en las Escuelas de Linares.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Solicito el sentimiento de la Sala para admitir la lectura del resto de la Cuenta e insertarla en la sesión oficial.

El resto de la Cuenta, cursada en la sesión anterior, es el siguiente:

4.— Un oficio del señor Ministro de Minería, con el que se le remite al señor Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, en nombre de los señores Rosales y Camus y señora Lazo, referente a los contratos que habría suscrito la Empresa Braden Copper Company para el tratamiento de los minerales extraídos en la "Funtación Las Ventanas".

5.— Tres oficios del señor Contralor General de la República.

Con el primero se refiere al que se le dirigió, en nombre de los señores Ramírez, Aravena, don Jorge; Koenig, y Werner, sobre una investigación relativa a la construcción de Colegios Regionales dependientes de la Universidad de Chile.

Con el segundo remite copia de la Resolución N° 242 que excluye de entre las materias eximidas del trámite de toma de razón a las Resoluciones que se dictan en virtud de lo dispuesto en el artículo 61 de la ley N° 16.464, de 1966.

Con el tercero, comunica que ha devuelto sin tramitar el decreto N° 808, de 1966, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, debido a que deja en diversos productos

que tienen un margen limitado de reajustabilidad, de acuerdo con el artículo 153 de la ley N° 16.464.

6.— Un informe de la Comisión de Gobierno Interior, recaído en el proyecto de ley, de origen en una moción de los señores Valente y Carvallo, que autoriza a la Municipalidad de Iquique para donar un inmueble de su propiedad al Club Deportivo Unión Matadero de esa ciudad.

7.— Un informe de la Comisión de Agricultura y Colonización, recaído en el proyecto de ley, de origen en una moción del señor Valente, que autoriza al Presidente de la República para transferir, a título gratuito, el dominio de un predio fiscal ubicado en Arica al Club Deportivo Yumbay de esa ciudad.

8.— Dos oficios de la Comisión de Gobierno Interior:

Con el primero solicita el acuerdo de la Cámara para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

Con el segundo recaba el asentimiento de la Corporación para enviar en estudio de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia el proyecto de ley, de origen en una moción del señor Páez, que modifica el artículo 114 de la ley N° 11.860, en lo relativo a la responsabilidad penal que afectaría a los Regidores por los acuerdos que adopten, que pueden consistir en el otorgamiento de malversación de caudales públicos.

9.— Cinco mociones, con las que los señores Diputados que se indican, inician los siguientes proyectos de ley:

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

Los señores Aguilera, don Luis, y Silva, don Ramón, que dispone que la Empresa Nacional de Petróleo organizará un Departamento distribuidor para vender directamente a los consumidores del país su producción de gas licuado.

## Cámara de Diputados

SESION 26ª ORDINARIA, EN MIERCOLES 27 DE JULIO DE 1966

(De 16.15 a 20.51 horas)

## PRESIDENCIA DE LOS SEÑORES BALLESTEROS Y SIVORI

Secretario, el señor Cañas Ibañez; Prosecretario, el señor Kaempfe

(Versión Oficial)

solicita igual tiempo.

El señor MORALES (don Carlos).— No hay acuerdo.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— No hay acuerdo.

El Honorable señor Acuña también pide tiempo.

El señor ROSALES.— Y cinco minutos para mí.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— No hay acuerdo.

Asimismo, el Comité Independiente solicita cinco minutos para emitir la Hora de Incidentes con el fin de disponer de 20 minutos en el día de hoy.

¿Habría acuerdo para conceder ese tiempo?

No hay acuerdo.

El señor ACUÑA.— ¿Por que no solicita el asentimiento por última vez?

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Mesa ya recabó el acuerdo, Honorable Diputado.

3.— DEROGACION DEL INCISO FINAL DEL ARTICULO 323 DEL CODIGO DEL TRABAJO.

— PREFERENCIA PARA TRATAR EL PROYECTO RESPECTIVO.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Trabajo y Legislación Social, por unanimidad, solicita a la Mesa recabar el acuerdo de la Cámara para tratar, sin debate y al comienzo del Orden del Día, el proyecto que deroga el inciso final del artículo 323 del Código del Trabajo, con el objeto de incluir en el beneficio del pago de la semana corrida a los obreros que laboren en empresas que ocupen a cinco obreros o menos.

Si le parece a la Honorable Cámara, se acordará tratar este proyecto en la forma propuesta.

Acordado.

4.— ASCENSION A LA PRESIDENCIA DE GUATEMALA DEL LICENCIADO SEÑOR JULIO CESAR MENDEZ MONTENEGRO.— NOTAS DE CONGRATULACION.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En conformidad con un acuerdo de la Corporación, tiene la palabra el Honorable Diputado Fernando Sanhueza.

El señor SANHUEZA.— Señor Presidente, América, nuestra América, es un territorio lleno de sorpresas y contradicciones; cada día, a cada instante, la historia de nuestros pueblos se enriquece o destruye por esa inexplorable aventura, que nos lleva del subdesarrollo hasta la primitiva vida del aborigen, es como si las etapas de la civilización estuvieran yuxtapuestas, haciendo de nuestro continente una mezcla maravillosa y exótica de razas, geografías, luchas y esperanzas.

Hace poco tiempo, dos hechos golpearon la conciencia y el espíritu de los americanos: la caída de la dictadura de la república Argentina y la caída de la dictadura de la república de Chile.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan la erección de monumentos a la memoria del ex Presidente de la República, don Carlos Ibañez del Campo, en las ciudades de Linares, Santiago, Arica.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Comisión de Gobierno Interior solicita el acuerdo de la Corporación para emitir el trámite de envío a la Comisión de Hacienda del proyecto de ley, de origen en una moción del señor Castilla y en otra de los señores Jerez, Martín, Sivori, Silva, don Julio; Valdes, don Manuel; Sánchez Aravena, don Jorge; Lora, don Alfredo; Hamuy, don Pardo, que autorizan







el ser  
posicion del  
uy clari. Dier  
n comprenda















# A los 2.000 años se renueva una ciudad

Situado en el confluente de dos ríos, el Ródano y el Saona, en un paisaje de colinas, una de las cuales, Fourvière, recuerda a la vez la antigüedad romana y los primeros tiempos del cristianismo, y otra, la Croix Rousse, evoca los comienzos de la era industrial y de los combates sociales del siglo XIX, Lyon ha sido siempre una de las capitales de Europa y de Francia.

Se muestra todavía, en el arrabal inmediato a la ciudad, un viejo pueblo a la orilla del Ródano, Pierre Bénite, donde a la entrada de una oficina moderna se ha recogido una piedra tallada, que era la pila de agua bendita a pleno aire de los antiguos barqueros del Ródano.

Pero Lyon se remonta a todavía más lejos: fundada hace más de 2.000 años, justifica mejor que ninguna otra ciudad, la fórmula según la cual una ciudad es "historia solidificada". Creado por un general romano al que el azar de una marcha le hizo acampar en el confluente del Ródano y el Saona, fue establecido en su papel de capital por el emperador Augusto, que hizo de la ciudad el centro de toda la administración romana más allá de los Alpes.

Desde entonces, Lyon ha conocido la admiración de numerosos grandes escritores. Camille Jullian escribió en su "Histoire de la Gaule": "No puedo por menos de admirar aquí al obispo de toda Francia".

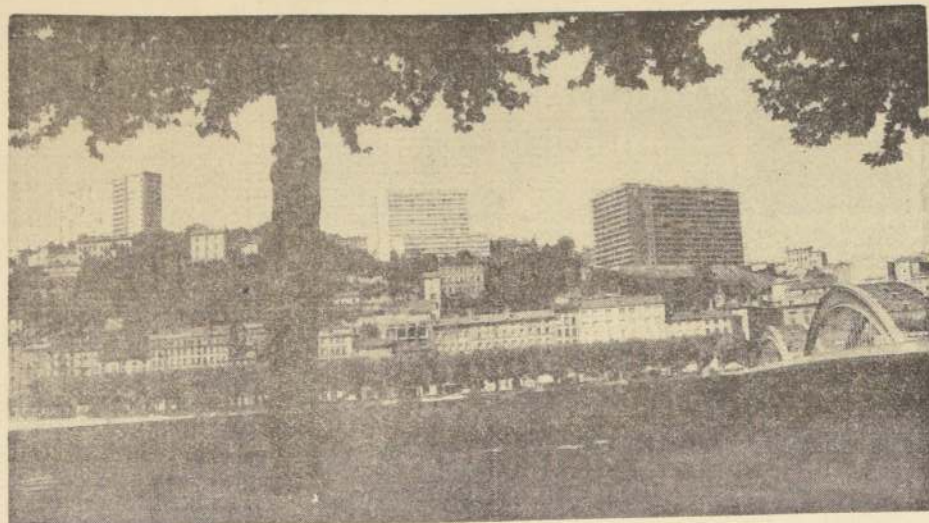
El obispo de Francia, y se puede decir que también uno de los obispos de Europa. El desarrollo actual de los transportes por vía de agua crea para Lyon una nueva función: la que consiste en hacer comunicar lo que se llama a "Europa del agua" (Bélgica, Holanda, países nórdicos), servida por los puertos de Amberes y Rotterdam, con la cuenca mediterránea. Conociendo que la "Europa del agua" está desde ahora enlazada por una red de canales de gran circulación con Berlín, Polonia y Moscú, se concibe lo importante que será el enlace Rodano-Rhin, que se prepara a través de Lyon y su región; esto implica, ante todo, la ordenación del Rodano entre Lyon y el mar, cuya realización se terminará antes de ocho años.

Si de la red fluvial pasamos a la red de carreteras, vemos que la geografía ha impuesto a Lyon acondicionamientos especiales: la ciudad y la aglomeración se pueden ahora atravesar sin dificultad del norte al sur y del este al oeste, gracias a la ordenación de los muelles del Ródano en vía de gran circulación y a la apertura de dos túneles, uno bajo la Croix Rousse y el otro bajo Fourvière. Este eje este-oeste también ha necesitado la construcción de dos obras de fábrica para la travesía de los dos ríos: el puente Clemenceau sobre el Saona, y el puente De Lattre-de-Tassigny, sobre el Ródano.

Pero no es solamente una plaza giratoria y lugar de tránsito. En torno a esta circulación intensa, que le une a todas las regiones de Francia y a todos los países de Europa, la ciudad conoce un extraordinario proceso de crecimiento y modernización. La aglomeración lyonesa, cuya población de antes de la guerra era de cerca de medio millón, contaba en el último censo, en 1962, más de 900.000 habitantes. Si el aumento demográfico anual, que es de 2,25%, se perpetúa aún treinta años, esta aglomeración pasará de 2 millones en el año 2000.

R. A.

## RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR



LA ZONA DE VIVIENDAS de "la Duchère", una de las mayores realizaciones de urbanismo de la región. "La Duchère" era hasta estos últimos tiempos una meseta situada en la proximidad del barrio industrial. El acondicionamiento de "la Duchère" hizo surgir una ciudad nueva donde no había nada: la aglomeración, ya en gran parte realizada, comprenderá seis mil alojamientos, enlazados por autobuses a la Estación Perrache y al centro de Lyon.

## EFEMERIDES

13 DE AGOSTO

1521.— Hernán Cortés se apodera de Ciudad de México, después de un sitio de 75 días, donde sucumbieron más de 130 mil indios. En esta ocasión hizo prisionero al Inca Guatimozin.

1814.— Llega a Talcahuano Mariano Osorio a recomendar a Gaitán en el mando del ejército realista, para sofocar la revolución de la independencia.

1880.— Se aprueba el plano de la ciudad de Coquimbo, que recibe el título de tal, el 4 de septiembre de 1879.

1859.— Se dicta la Ley de Habilitación de Edad.

1906.— Empezó a funcionar en Santiago el Liceo N° 5 de Niñas.

## Palabras Cruzadas

### HORIZONTALES

- 1.— Tela de algodón fina.
- 5.— De poca extensión o duración.
- 10.— Limpieza, orden.
- 11.— Poeta cantor de la época primitiva.
- 12.— Estampar una cosa con otra.
- 14.— Vuelve a mirar una cosa.
- 16.— Emplee a mostrarse alguna cosa.
- 17.— Dádivas, liberalidades.
- 18.— Nombre de una consonante.
- 20.— Movimiento de la boca y del rostro que denota alegría.
- 21.— Preposición.
- 23.— Símbolo químico del arsénico.
- 24.— Artículo.
- 25.— C. de Caldea.
- 26.— Percibir por los oídos.
- 27.— Preposición.
- 28.— Nombre de una consonante.
- 29.— Preposición lat. que significa a, junto.
- 31.— Translarse de un lado a otro.
- 33.— Pronombre.
- 35.— Dios romano del vino.
- 37.— Sustancia crasa que sobrenada en la leche.
- 40.— Piedra de molino.
- 42.— Relativo al castigo.
- 44.— Hazaña o acción animosa.
- 45.— Envía.
- 46.— Jara, planta cistinea.
- 47.— Río de Alemania y Polonia.
- 48.— Que tienen alas.

### VERTICALES

- 1.— Derecho que se paga por pasar de un sitio a otro.
- 3.— Nombre de una consonante en plural.
- 4.— Último grado.
- 6.— Manojos de flores.
- 7.— Alcañales que se extraen de las hojas del té.
- 8.— Cuero cosido y empegado para contener vino, aceite, etc.
- 9.— Amar ligeramente una cosa.
- 13.— Negrito de las Filipinas.
- 15.— Símbolo químico del arsénico.
- 20.— Nota musical.
- 22.— Patriarca hebreo.
- 25.— Indivisible.
- 28.— Ejecute.
- 29.— Rey de Judá impío y cruel de 740 a 725 a. de Cristo.
- 30.— Nota musical.
- 31.— Prefijo privativo que indica supresión o negación.
- 32.— Dilección del tabaco en Cuba.
- 34.— Solera de molino.
- 35.— Embragada o borracha.
- 36.— Mezcla dos o más metales fundiéndolos.
- 38.— Miedo, aprensión.
- 39.— Hace su nido.
- 41.— Río de Rusia.
- 43.— Enlace.

## BANCO DE CHILE

### MERCADO LIBRE BANCARIO

	COMPRADOR	VENDEDOR
Dólar . . . . .	E° 4,100	E° 4,110
Libra . . . . .	" 11,460	" 11,467
Dólar Futuro . . . . .	" 4,130	" 4,140

### MERCADO DE CORREDORES

Dólar . . . . .	E° 4,760	E° 4,770
Libra . . . . .	" 13,304	" 13,332
Dólar Billeto . . . . .	" 4,890	" 4,920

Santiago, 12 de Agosto de 1966.

## Informaciones Comerciales

Proporcionados por Swett y Eyzaguirre  
Corredores de la Bolsa

<b>BONOS E° NOMINALES</b> Deuda Interna 7-1 84 c Garantía F. 7-1 84 c Pavimentación 7-1 84 c Bco. Estado 6-3 4 62 n Bco. Estado 6-3 4 62 n Bco. Estado 10-6 92 n Hipot. Chile 6-1 65 n Hipot. Chile 10-6 75 n	<b>BANCAFIAS</b> Central 4.000 n Concepción 100 n Constitución 70 1/2 c Continental 10 n Credito 69 n Chile 240 c Edwards 23 c Español 113 c Hidroeléctrica 87 c Israelita 65 n Italiano 6 3/4 n Nec. del Trabajo 12 3/4 n O'Higgins 9 n Osorno 170 c Pacífico 5 n Panamericano 90 n Sud. Americano 11 1/2 n Tanco 255 n	<b>LA ROSA SOFROCO</b> 120 n Rupanco 45 n Tierra del Fuego 42 1/2 n Villa Condía y Toro 110 c	<b>SAJITRERAS</b> Aurore —A— 3.700 n Lautaro —C— 370 n Iquique Port. 42 n Iquique Nom. 40 n	<b>TEXTILES</b> Bellevista-Tomé 45 n Carpicón 34 n Chileco 25 n Fisp 23 n Hilos Cadena 100 c Lino 100 c Paños Concepción 3 1/8 n Oveja Tomé 30 c Rayonhill —A— 21 1/2 c Sedylán —A— 4 n Sedylán —B— 3 3/4 n Sumar 72 c Tejidos Caffarena 20 n Textil Progreso 40 c Textil Villa 6 c Vestex 14 n Victoria P. Alto 4 1/2 n Yanur 105 c	<b>INDUSTRIALES Y ARIAS</b> Anrocca ECA 9 n Bima 112 n Carozzi 12 n Carmen Bto 65 n Cervecerías 66 c Cinco 7 c Club de Golf 85.000 n Club Hípico 522.000 c Club de Polo 21.000 n Codina 200 n Cota 180 c Coloradas 25 n Cis. Industrial 42 c Consortio Nieto 100 c Cooper 16 c Cratelleras 20 c Chilectra 26 c Distrib. Talca 15 3/4 c Electricidad Ind. 11 c Electromat 57 n Embotelladora Andina 26 n Espinosa 140 c Ferrema Química 13 c	<b>METALURGICAS</b> Cap 95 c Cic 100 n Cobre Cerillos 58 c Compac 17 c Electrolit 140 c Envases 4 1/2 n Ferrema 108 c Ferrema 34 1/8 n Indec 4 1/4 n Indura 111 1/2 n Madera 38 c Madera 19 3/8 c Medicina Ind. 13 n Mecánica Ind. 13 n Nacional 29 n	<b>SEGUROS</b> Alacía 19 n Carrea 100 n Defensa 10 1/2 n
---	--	--	---	--	--	--	---

<b>INDICE GENERAL DE PRECIOS DE ACCIONES</b>	1.531,4
<b>TRANSACCIONES</b>	319.469
Transacciones con Stgo. . . . .	18.660
Transacciones con Valpo. . . . .	
Bonos E° Nominales . . . . .	

Libre por Ten. — Precio del Cobre en Londres. — Toneladas		
PRIMERA RUEDA		SEGUNDA RUEDA
454.0 0.0 Comp. . . . .	DISPONIBLE . . . . .	455.0 0.0 Comp. . . . .
455.0 0.0 Vend. . . . .	ELUCCUACION . . . . .	456.0 0.0 Vend. . . . .
454.0 0.0 ALZA . . . . .	45 DIAS . . . . .	455.0 0.0 ALZA . . . . .
454.0 0.0 Comp. . . . .	FLUCCUACION . . . . .	456.0 0.0 Comp. . . . .
454.0 0.0 Vend. . . . .	TENENCIA . . . . .	455.0 0.0 Vend. . . . .
455.0 0.0 ALZA . . . . .	VENTAS . . . . .	456.0 0.0 ALZA . . . . .
455.0 0.0 Comp. . . . .		457.0 0.0 Comp. . . . .
455.0 0.0 Vend. . . . .		458.0 0.0 Vend. . . . .
456.0 0.0 ALZA . . . . .		457.0 0.0 ALZA . . . . .
456.0 0.0 Comp. . . . .		458.0 0.0 Comp. . . . .
456.0 0.0 Vend. . . . .		459.0 0.0 Vend. . . . .
457.0 0.0 ALZA . . . . .		458.0 0.0 ALZA . . . . .
457.0 0.0 Comp. . . . .		459.0 0.0 Comp. . . . .
457.0 0.0 Vend. . . . .		460.0 0.0 Vend. . . . .
458.0 0.0 ALZA . . . . .		459.0 0.0 ALZA . . . . .
458.0 0.0 Comp. . . . .		460.0 0.0 Comp. . . . .
458.0 0.0 Vend. . . . .		461.0 0.0 Vend. . . . .
459.0 0.0 ALZA . . . . .		460.0 0.0 ALZA . . . . .
459.0 0.0 Comp. . . . .		461.0 0.0 Comp. . . . .
459.0 0.0 Vend. . . . .		462.0 0.0 Vend. . . . .
460.0 0.0 ALZA . . . . .		461.0 0.0 ALZA . . . . .
460.0 0.0 Comp. . . . .		462.0 0.0 Comp. . . . .
460.0 0.0 Vend. . . . .		463.0 0.0 Vend. . . . .
461.0 0.0 ALZA . . . . .		462.0 0.0 ALZA . . . . .
461.0 0.0 Comp. . . . .		463.0 0.0 Comp. . . . .
461.0 0.0 Vend. . . . .		464.0 0.0 Vend. . . . .
462.0 0.0 ALZA . . . . .		463.0 0.0 ALZA . . . . .
462.0 0.0 Comp. . . . .		464.0 0.0 Comp. . . . .
462.0 0.0 Vend. . . . .		465.0 0.0 Vend. . . . .
463.0 0.0 ALZA . . . . .		464.0 0.0 ALZA . . . . .
463.0 0.0 Comp. . . . .		465.0 0.0 Comp. . . . .
463.0 0.0 Vend. . . . .		466.0 0.0 Vend. . . . .
464.0 0.0 ALZA . . . . .		465.0 0.0 ALZA . . . . .
464.0 0.0 Comp. . . . .		466.0 0.0 Comp. . . . .
464.0 0.0 Vend. . . . .		467.0 0.0 Vend. . . . .
465.0 0.0 ALZA . . . . .		466.0 0.0 ALZA . . . . .
465.0 0.0 Comp. . . . .		467.0 0.0 Comp. . . . .
465.0 0.0 Vend. . . . .		468.0 0.0 Vend. . . . .
466.0 0.0 ALZA . . . . .		467.0 0.0 ALZA . . . . .
466.0 0.0 Comp. . . . .		468.0 0.0 Comp. . . . .
466.0 0.0 Vend. . . . .		469.0 0.0 Vend. . . . .
467.0 0.0 ALZA . . . . .		468.0 0.0 ALZA . . . . .
467.0 0.0 Comp. . . . .		469.0 0.0 Comp. . . . .
467.0 0.0 Vend. . . . .		470.0 0.0 Vend. . . . .
468.0 0.0 ALZA . . . . .		469.0 0.0 ALZA . . . . .
468.0 0.0 Comp. . . . .		470.0 0.0 Comp. . . . .
468.0 0.0 Vend. . . . .		471.0 0.0 Vend. . . . .
469.0 0.0 ALZA . . . . .		470.0 0.0 ALZA . . . . .
469.0 0.0 Comp. . . . .		471.0 0.0 Comp. . . . .
469.0 0.0 Vend. . . . .		472.0 0.0 Vend. . . . .
470.0 0.0 ALZA . . . . .		471.0 0.0 ALZA . . . . .
470.0 0.0 Comp. . . . .		472.0 0.0 Comp. . . . .
470.0 0.0 Vend. . . . .		473.0 0.0 Vend. . . . .
471.0 0.0 ALZA . . . . .		472.0 0.0 ALZA . . . . .
471.0 0.0 Comp. . . . .		473.0 0.0 Comp. . . . .
471.0 0.0 Vend. . . . .		474.0 0.0 Vend. . . . .
472.0 0.0 ALZA . . . . .		473.0 0.0 ALZA . . . . .
472.0 0.0 Comp. . . . .		474.0 0.0 Comp. . . . .
472.0 0.0 Vend. . . . .		475.0 0.0 Vend. . . . .
473.0 0.0 ALZA . . . . .		474.0 0.0 ALZA . . . . .
473.0 0.0 Comp. . . . .		475.0 0.0 Comp. . . . .
473.0 0.0 Vend. . . . .		476.0 0.0 Vend. . . . .
474.0 0.0 ALZA . . . . .		475.0 0.0 ALZA . . . . .
474.0 0.0 Comp. . . . .		476.0 0.0 Comp. . . . .
474.0 0.0 Vend. . . . .		477.0 0.0 Vend. . . . .
475.0 0.0 ALZA . . . . .		476.0 0.0 ALZA . . . . .
475.0 0.0 Comp. . . . .		477.0 0.0 Comp. . . . .
475.0 0.0 Vend. . . . .		478.0 0.0 Vend. . . . .
476.0 0.0 ALZA . . . . .		477.0 0.0 ALZA . . . . .
476.0 0.0 Comp. . . . .		478.0 0.0 Comp. . . . .
476.0 0.0 Vend. . . . .		479.0 0.0 Vend. . . . .
477.0 0.0 ALZA . . . . .		478.0 0.0 ALZA . . . . .
477.0 0.0 Comp. . . . .		479.0 0.0 Comp. . . . .
477.0 0.0 Vend. . . . .		480.0 0.0 Vend. . . . .
478.0 0.0 ALZA . . . . .		479.0 0.0 ALZA . . . . .
478.0 0.0 Comp. . . . .		480.0 0.0 Comp. . . . .
478.0 0.0 Vend. . . . .		481.0 0.0 Vend. . . . .
479.0 0.0 ALZA . . . . .		480.0 0.0 ALZA . . . . .
479.0 0.0 Comp. . . . .		481.0 0.0 Comp. . . . .
479.0 0.0 Vend. . . . .		482.0 0.0 Vend. . . . .
480.0 0.0 ALZA . . . . .		481.0 0.0 ALZA . . . . .
480.0 0.0 Comp. . . . .		482.0 0.0 Comp. . . . .
480.0 0.0 Vend. . . . .		483.0 0.0 Vend. . . . .
481.0 0.0 ALZA . . . . .		482.0 0.0 ALZA . . . . .
481.0 0.0 Comp. . . . .		483.0 0.0 Comp. . . . .
481.0 0.0 Vend. . . . .		484.0 0.0 Vend. . . . .
482.0 0.0 ALZA . . . . .		483.0 0.0 ALZA . . . . .
482.0 0.0 Comp. . . . .		484.0 0.0 Comp. . . . .
482.0 0.0 Vend. . . . .		485.0 0.0 Vend. . . . .
483.0 0.0 ALZA . . . . .		484.0 0.0 ALZA . . . . .
483.0 0.0 Comp. . . . .		485.0 0.0 Comp. . . . .
483.0 0.0 Vend. . . . .		486.0 0.0 Vend. . . . .
484.0 0.0 ALZA . . . . .		485.0 0.0 ALZA . . . . .
484.0 0.0 Comp. . . . .		486.0 0.0 Comp. . . . .
484.0 0.0 Vend. . . . .		487.0 0.0 Vend. . . . .
485.0 0.0 ALZA . . . . .		486.0 0.0 ALZA . . . . .
485.0 0.0 Comp. . . . .		487.0 0.0 Comp. . . . .
485.0 0.0 Vend. . . . .		488.0 0.0 Vend. . . . .
486.0 0.0 ALZA . . . . .		487.0 0.0 ALZA . . . . .
486.0 0.0 Comp. . . . .		488.0 0.0 Comp. . . . .
486.0 0.0 Vend. . . . .		489.0 0.0 Vend. . . . .
487.0 0.0 ALZA . . . . .		488.0 0.0 ALZA . . . . .
487.0 0.0 Comp. . . . .		489.0 0.0 Comp. . . . .
487.0 0.0 Vend. . . . .		490.0 0.0 Vend. . . . .
488.0 0.0 ALZA . . . . .		489.0 0.0 ALZA . . . . .
488.0 0.0 Comp. . . . .		490.0 0.0 Comp. . . . .
488.0 0.0 Vend. . . . .		491.0 0.0 Vend. . . . .
489.0 0.0 ALZA . . . . .		490.0 0.0 ALZA . . . . .
489.0 0.0 Comp. . . . .		491.0 0.0 Comp. . . . .
489.0 0.0 Vend. . . . .		492.0 0.0 Vend. . . . .
490.0 0.0 ALZA . . . . .		491.0 0.0 ALZA . . . . .
490.0 0.0 Comp. . . . .		492.0 0.0 Comp. . . . .
490.0 0.0 Vend. . . . .		493.0 0.0 Vend. . . . .
491.0 0.0 ALZA . . . . .		492.0 0.0 ALZA . . . . .
491.0 0.0 Comp. . . . .		493.0 0.0 Comp. . . . .
491.0 0.0 Vend. . . . .		494.0 0.0 Vend. . . . .
492.0 0.0 ALZA . . . . .		493.0 0.0 ALZA . . . . .
492.0 0.0 Comp. . . . .		494.0 0.0 Comp. . . . .
492.0 0.0 Vend. . . . .		495.0 0.0 Vend. . . . .
493.0 0.0 ALZA . . . . .		494.0 0.0 ALZA . . . . .
493.0 0.0 Comp. . . . .		495.0 0.0 Comp. . . . .
493.0 0.0 Vend. . . . .		496.0 0.0 Vend. . . . .
494.0 0.0 ALZA . . . . .		495.0 0.0 ALZA . . . . .
494.0 0.0 Comp. . . . .		496.0 0.0 Comp. . . . .
494.0 0.0 Vend. . . . .		497.0 0.0 Vend. . . . .
495.0 0.0 ALZA . . . . .		496.0 0.0 ALZA . . . . .
495.0 0.0 Comp. . . . .		497.0 0.0 Comp. . . . .
495.0 0.0 Vend. . . . .		498.0 0.0 Vend. . . . .
496.0 0.0 ALZA . . . . .		497.0 0.0 ALZA . . . . .
496.0 0.0 Comp. . . . .		498.0 0.0 Comp. . . . .
496.0 0.0 Vend. . . . .		499.0 0.0 Vend. . . . .
497.0 0.0 ALZA . . . . .		498.0 0.0 ALZA . . . . .
497.0 0.0 Comp. . . . .		499.0 0.0 Comp. . . . .
497.0 0.0 Vend. . . . .		500.0 0.0 Vend. . . . .
498.0 0.0 ALZA . . . . .		499.0 0.0 ALZA . . . . .
498.0 0.0 Comp. . . . .		500.0 0.0 Comp. . . . .
498.0 0.0 Vend. . . . .		501.0 0.0 Vend. . . . .
499.0 0.0 ALZA . . . . .		500.0 0.0 ALZA . . . . .
499.0 0.0 Comp. . . . .		501.0 0.0 Comp. . . . .
499.0 0.0 Vend. . . . .		502.0 0.0 Vend. . . . .
500.0 0.0 ALZA . . . . .		501.0 0.0 ALZA . . . . .
500.0 0.0 Comp. . . . .		502.0 0.0 Comp. . . . .
500.0 0.0 Vend. . . . .		503.0 0.0 Vend. . . . .
501.0 0.0 ALZA . . . . .		502.0 0.0 ALZA . . . . .
501.0 0.0 Comp. . . . .		503.0 0.0 Comp. . . . .
501.0 0.0 Vend. . . . .		504.0 0.0 Vend. . . . .
502.0 0.0 ALZA . . . . .		503.0 0.0 ALZA . . . . .
502.0 0.0 Comp. . . . .		504.0 0.0 Comp. . . . .
502.0 0.0 Vend. . . . .		505.0 0.0 Vend. . . . .
503.0 0.0 ALZA . . . . .		504.0 0.0 ALZA . . . . .
503.0 0.0 Comp. . . . .		505.0 0.0 Comp. . . . .
503.0 0.0 Vend. . . . .		506.0 0.0 Vend. . . . .
504.0 0.0 ALZA . . . . .		505.0 0.0 ALZA . . . . .
504.0 0.0 Comp. . . . .		506.0 0.0 Comp. . . . .
504.0 0.0 Vend. . . . .		507.0 0.0 Vend. . . . .
505.0 0.0 ALZA . . . . .		506.0 0.0 ALZA . . . . .
505.0 0.0 Comp. . . . .		507.0 0.0 Comp. . . . .
505.0 0.0 Vend. . . . .		508.0 0.0 Vend. . . . .
506.0 0.0 ALZA . . . . .		507.0 0.0 ALZA . . . . .
506.0 0.0 Comp. . . . .		508.0 0.0 Comp. . . . .
506.0 0.0 Vend. . . . .		509.0 0.0 Vend. . . . .
507.0 0.0 ALZA . . . . .		508.0 0.0 ALZA . . . . .
507.0 0.0 Comp. . . . .		509.0 0.0 Comp. . . . .
507.0 0.0 Vend. . . . .		510.0 0.0 Vend. . . . .
508.0 0.0 ALZA . . . . .		509.0 0.0 ALZA . . . . .
508.0 0.0 Comp. . . . .		510.0 0.0 Comp. . . . .
508.0 0.0 Vend. . . . .		511.0 0.0 Vend. . . . .
509.0 0.0 ALZA . . . . .		510.0 0.0 ALZA . . . . .
509.0 0.0 Comp. . . . .		511.0 0.0 Comp. . . . .
509.0 0.0 Vend. . . . .		512.0 0.0 Vend. . . . .
510.0 0.0 ALZA . . . . .		511.0 0.0 ALZA . . . . .
510.0 0.0 Comp. . . . .		512.0 0.0 Comp. . . . .
510.0 0.0 Vend. . . . .		513.0 0.0 Vend. . . . .
511.0 0.0 ALZA . . . . .		512.0 0.0 ALZA . . . . .
511.0 0.0 Comp. . . . .		513.0 0.0 Comp. . . . .
511.0 0.0 Vend. . . . .		514.0 0.0 Vend. . . . .
512.0 0.0 ALZA . . . . .		513.0 0.0 ALZA . . . . .
512.0 0.0 Comp. . . . .		514.0 0.0 Comp. . . . .
512.0 0.0 Vend. . . . .		515.0 0.0 Vend. . . . .
513.0 0.0 ALZA . . . . .		514.0 0.0 ALZA . . . . .
513.0 0.0 Comp. . . . .		515.0 0.0 Comp. . . . .
513.0 0.0 Vend. . . . .		516.0 0.0 Vend. . . . .
514.0 0.0 ALZA . . . . .		515.0 0.0 ALZA . . . . .
514.0 0.0 Comp. . . . .		516.0 0.0 Comp. . . . .
514.0 0.0 Vend. . . . .		517.0 0.0 Vend. . . . .
515.0 0.0 ALZA . . . . .		516.0 0.0 ALZA . . . . .
515.0 0.0 Comp. . . . .		517.0 0.0 Comp. . . . .
515.0 0.0 Vend. . . . .		518.0 0.0 Vend. . . . .
516.0 0.0 ALZA . . . . .		517.0 0.0 ALZA . . . . .
516.0 0.0 Comp. . . . .		518.0 0.0 Comp. . . . .
516.0 0.0 Vend. . . . .		519.0 0.0 Vend. . . . .
517.0 0.0 ALZA . . . . .		518.0 0.0 ALZA . . . . .
517.0 0.0 Comp. . . . .		519.0 0.0 Comp. . . . .
517.0 0.0 Vend. . . . .		520.0 0.0 Vend. . . . .
518.0 0.0 ALZA . . . . .		519.0 0.0 ALZA . . . . .
518.0 0.0 Comp. . . . .		520.0 0.0 Comp. . . . .
518.0 0.0 Vend. . . . .		521.0 0.0 Vend. . . . .
519.0 0.0 ALZA . . . . .		520.0 0.0 ALZA . . . . .
519.0 0.0 Comp. . . . .		521.0 0.0 Comp. . . . .
519.0 0.0 Vend. . . . .		522.0 0.0 Vend. . . . .
520.0 0.0 ALZA . . . . .		521.0 0.0 ALZA . . . . .
520.0 0.0 Comp. . . . .		522.0 0.0 Comp. . . . .
520.0 0.0 Vend. . . . .		523.0 0.0 Vend. . . . .
521.0 0.0 ALZA . . . . .		522.0 0.0 ALZA . . . . .
521.0 0.0 Comp. . . . .		523.0 0.0 Comp. . . . .
521.0 0.0 Vend. . . . .		524.0 0.0 Vend. . . . .
522.0 0.0 ALZA . . . . .		523.0 0.0 ALZA . . . . .
522.0 0.0 Comp. . . . .		524.0 0.0 Comp. . . . .
522.0 0.0 Vend. . . . .		525.0 0.0 Vend. . . . .
523.0 0.0 ALZA . . . . .		524.0 0.0 ALZA . . . . .
523.0 0.0 Comp. . . . .		525.0 0.0 Comp. . . . .
523.0 0.0 Vend. . . . .		526.0 0.0 Vend. . . . .
524.0 0.0 ALZA . . . . .		525.0 0.0 ALZA . . . . .
524.0 0.0 Comp. . . . .		526.0 0.0 Comp. . . . .
524.0 0.0 Vend. . . . .		527.0 0.0 Vend. . . . .
525.0 0.0 ALZA . . . . .		526.0 0.0 ALZA . . . . .
525.0 0.0 Comp. . . . .		527.0 0.0 Comp. . . . .
525.0 0.0 Vend. . . . .		528.0 0.0 Vend. . . . .
526.0 0.0 ALZA . . . . .		527.0 0.0 ALZA . . . . .
526.0 0.0 Comp. . . . .		528.0 0.0 Comp. . . . .
526.0 0.0 Vend. . . . .		529.0 0.0 Vend. . . . .
527.0 0.0 ALZA . . . . .		528.0 0.0 ALZA . . . . .
527.0 0.0 Comp. . . . .		529.0 0.0 Comp. . . . .
527.0 0.0 Vend. . . . .		530.0 0.0 Vend. . . . .
528.0 0.0 ALZA . . . . .		529.0 0.0 ALZA . . . . .
528.0 0.0 Comp. . . . .		530.0 0.0 Comp. . . . .
528.0 0.0 Vend. . . . .		531.0 0.0 Vend. . . . .
529.0 0.0 ALZA . . . . .		530.0 0.0 ALZA . . . . .
529.0 0.0 Comp. . . . .		531.0 0.0 Comp. . . . .
529.0 0.0 Vend. . . . .		532.0 0.0 Vend. . . . .
530.0 0.0 ALZA . . . . .		531.0 0.0 ALZA . . . . .
530.0 0.0 Comp. . . . .		532.0 0.0 Comp. . . . .
530.0 0.0 Vend. . . . .		533.0 0.0 Vend. . . . .
531.0 0.0 ALZA . . . . .		532.0 0.0 ALZA . . . . .
531.0 0.0 Comp. . . . .		533.0 0.0 Comp. . . . .
531.0 0.0 Vend. . . . .		534.0 0.0 Vend. . . . .
532.0 0.0 ALZA . . . . .		533.0 0.0 ALZA . . . . .
532.0 0.0 Comp. . . . .		534.0 0.0 Comp. . . . .
532.0 0.0 Vend. . . . .		535.0 0.0 Vend. . . . .
533.0 0.0 ALZA . . . . .		534.0 0.0 ALZA . . . . .
533.0 0.0 Comp. . . . .		535.0 0.0 Comp. . . . .
533.0 0.0 Vend. . . . .		536.0 0.0 Vend. . . . .
534.0 0.0 ALZA . . . . .		535.0 0.0 ALZA . . . . .
534.0 0.0 Comp. . . . .		536.0 0.0 Comp. . . . .
534.0 0.0 Vend. . . . .		537.0 0.0 Vend. . . . .
535.0 0.0 ALZA . . . . .		536.0 0.0 ALZA . . . . .
535.0 0.0 Comp. . . . .		537.0 0.0 Comp. . . . .
535.0 0.0 Vend. . . . .		538.0 0.0 Vend. . . . .
536.0 0.0 ALZA . . . . .		537.0 0.0 ALZA . . . . .
536.0 0.0 Comp. . . . .		538.0 0.0 Comp. . . . .
536.0 0.0 Vend. . . . .		539.0 0.0 Vend. . . . .
537.0 0.0 ALZA . . . . .		538.0 0.0 ALZA . . . . .
5		





Con especial satisfacción este joven campesino opera el tractor comprado por Arturo Aliaga, su padre, un campesino de la Hacienda Santa Inés. Con las utilidades obtenidas durante el último año agrícola, Aliaga (foto superior), compró este tractor, cuyo precio es de \$ 22.000, y de los cuales ya

ha pagado \$ 17.000. Aliaga es padre de seis hijos. El mayor que es varón le ayuda en las tareas agrícolas. Aliaga es uno de los campesinos que ha recibido tierras por intermedio de la Corporación de la Reforma Agraria en este asentamiento. La hacienda tiene 5.376 has. y en ella se han radicado 174 familias.



La Corporación de la Reforma Agraria —CORA— es la herramienta básica de que dispone el Gobierno para realizar las profundas transformaciones que el Presidente Frei y Chile reclaman para la actual estructura de la tenencia de la tierra cambios que permitirán hacer justicia al campesino, incorporándolo a la vida del país y lograr una adecuada producción agropecuaria.

La actual Ley chilena de Reforma Agraria, que dio vida a CORA, fue promulgada por la anterior Administración, pero ella no satisface el clamor nacional de cambios fundamentales. Por esto el Gobierno del Presidente Frei ha elaborado y enviado al Congreso Nacional un proyecto de ley que si bien modificará la legislación vigente, constituye en sí el más perfeccionado estudio sobre la materia.

"Este proyecto está destinado a corregir —ha dicho el Mandatario Chileno— uno de los mayores obstáculos

de nuestra economía conformado por el déficit creciente de la producción agropecuaria, especialmente alimentaria y por una masa cercana a los tres millones de personas que constituyen nuestro campesinado y que hasta el día de hoy se han mantenido al margen de nuestro desarrollo económico, social y cultural."

En su estudio participaron ingenieros agrónomos, sociólogos, economistas, agricultores y juristas y una vez aprobado por el Parlamento chileno le permitirá al Presidente Frei realizar la Reforma Agraria en forma integral.

La Corporación de la Reforma Agraria, entregada a la dinámica dirección de un profesional joven, pero estudioso y experimentado, Rafael Moreno, mientras el Parlamento estudia y aprueba el proyecto modificatorio, ha utilizado al máximo los actuales recursos legales y económicos de la institución para no detener el proceso reno-

viador que impulsan los actuales gobernantes chilenos.

Es así que CORA poco inferior ha expropiado hasta el momento alrededor de 160 predios agrícolas con una extensión a 600.000 hectáreas, medidas que han beneficiado hasta el momento a cerca de cuatro mil familias campesinas.

Para realizar estas expropiaciones CORA se ha basado en dos disposiciones de la ley de Reforma Agraria vigente.

Una de ellas establece que "los predios abandonados, como también aquellos que estén notoriamente mal explotados y por debajo de los niveles adecuados de productividad, en relación a las condiciones económicas predominantes en la región para tierras de análogas posibilidades" serán declarados de utilidad pública y podrá realizarse su expropiación.

La otra disposición faculta la expro-

piación de los predios "que pertenecan a personas jurídicas de derecho público y privado que los exploten en cualquier forma que no sea directa".

El campesinado chileno, que está siendo ampliamente informado de todas las medidas que lo favorecen y de los beneficios a que tienen derecho, no sólo tiene confianza en este organismo, sino que ha venido respaldando

con tesonera voluntad las actividades de CORA.

Desde su jefe ejecutivo máximo hasta el funcionario más modesto de la institución, han puesto en práctica una nueva política de puertas abiertas al campesino y de diálogos permanentes.

Los profesionales y los técnicos de la Corporación de la Reforma Agraria

encabezados por su vicepresidente ejecutivo, están realizando su labor en los propios predios y han cambiado el confort de sus despachos y oficinas, por la acogedora sencillez de la vivienda campesina, para discutir con los trabajadores agrícolas sus problemas, conocer sus aspiraciones y estimularlos para que puedan incorporarse en forma plena a la comunidad nacional.

## Tareas fundamentales para el campo chileno

Lo que se está haciendo en Chile para hacer compatible en forma simultánea la entrega en propiedad de la tierra, el aumento de la producción inmediata y la promoción integral del campesino chileno, fue definido por el Vicepresidente de CORA, Rafael Moreno Rojas, durante su intervención como delegado a una reunión de Ejecutivos realizada en la acogedora capital colombiana, Bogotá.

Expresó Rafael Moreno en esta oportunidad:

"¿Qué es lo que en Chile estamos haciendo para hacer compatible, simultáneamente, la entrega en propiedad de la tierra, el aumento de la producción inmediata y la promoción del campesino integralmente, desde el momento en el cual comienza nuestra acción?

Hemos diseñado para esto, lo que nosotros llamamos los asentamientos campesinos. ¿Qué son los asentamientos campesinos? Supongamos que esta mesa es un fundo, un predio, una hacienda que se expropia. Y aquí viven 40 familias. En el momento que se expropia este predio y que nosotros lo recibimos, se establece que todas las familias vivientes en este predio, que tengan más de 6 meses de antigüedad, participan en una elección, en la cual eligen en forma secreta y democrática (donde votan los analfabetos a través de un sistema de figuras), un comité compuesto por 5 a 9 miembros que es el Comité de Administración de este asentamiento. Este comité así elegido, formaliza una sociedad colectiva civil con la CORA, con la Corporación de la Reforma Agraria. A esta sociedad colectiva civil, la CORA aporta el uso de las tierras, el uso de las aguas, los insumos necesarios para la explotación, la asistencia técnica, crediticia, contable y una cantidad de dinero en efectivo para que se mantengan las familias mientras no hay cosechas. Los campesinos aportan su trabajo y el de su familia, y los útiles y enseres que tengan: animales, carretas, herramientas de labranza.

Esta sociedad colectiva civil, dura dos años. Legalmente dura un año, y se prorroga automáticamente por otro año. Al término del año agrícola se deducen los gastos que esta sociedad ha tenido, y entre el 70 y 90% de las utilidades, conforme a lo que se pacta en el momento de la firma del convenio y una vez elegido el Comité, se distribuye a prorrata entre las

familias campesinas, conforme a los días trabajados por cada familia. Luego hay un proceso de selección natural entre los propios campesinos, ya que el que trabaja más, recibirá más, y el que trabaja menos, recibirá menos. El control no lo hace el Estado. Lo hacen ellos mismos. Es un control, lo puedo decir con absoluto conocimiento, 100 veces más estricto que el control de cualquier patrón tradicional o de cualquier control de funcionarios.

¿Cómo opera en esto la Corporación de la Reforma Agraria? Funciona a través de un jefe de asentamiento. Este es un técnico o práctico agrícola, en algunos casos venido de la Universidad y en otro gente con experiencia en administración agrícola. Esta persona tiene una función de asesoría y durante estos dos años, dos vetos.

¿Cuál es la asesoría que da? Fundamentalmente, durante este primer año, que se siga produciendo los mismos rubros que se estaban produciendo en ese predio. Nuestra instrucción categórica es que no se cambie ningún rubro de producción en el primer año. Si había trigo y era malo, sigue con trigo. Si había ganado y no era lo mejor, sigue con ganado el primer año. La razón es de orden silvicultural y práctico. Reformas agrarias en otros países han tenido serios tropiezos, no porque estuvie-

ran mal concebidas sino porque el ímpetu de los técnicos hizo sugerencias distintas a lo que el campesino tradicionalmente conocía o deseaba. Por razón externa, como en el caso climático, Chile es un país sujeto a terremotos, inundaciones, sequías y mil condiciones no previstas y no controlables, hacen que si sobreviene un fracaso por esa razón mecánica interna, el campesino, al final del período no se acuerda del temporal, sino que recuerda que él antes sembraba trigo, y ahora le dieron tabaco y el tabaco no se dio. Y eso fue un fracaso de los técnicos. Una Reforma Agraria masiva, que no se basa sobre la confianza del campesino en

la Asistencia Técnica, está condenada automáticamente al fracaso. Un proceso en estos términos, sin confianza, no puede desarrollarse. Está condenado inequívocamente a ser una experiencia piloto o un fracaso general.

Esto indudablemente es una norma estricta de cumplimiento que nosotros desarrollamos. No se cambian los rubros de producción en el primer año, bajo ninguna circunstancia. Solo se sigue con lo que se sabía hacer. Y es el Comité de Asentamiento el que reparte las tierras, el que decide no se siembra, como se riega, como se cosecha, y cómo se distribuye, también, el trabajo de la comunidad."



Gerardo Cerón, otro de los campesinos de la Hacienda Santa Inés, está feliz con los resultados de su trabajo. Tiene 56 años, y ocho hijos. La mitad de su vida la ha pa-

sado en la Hacienda, donde ocupó diversos cargos. Ahora con las ganancias obtenidas se ha comprado un tractor que le hará más fácil sus labores.



La divulgación amplia y oportuna de todo lo que pueda interesar al campesino, es otra de las tareas que cumple con singular eficacia la Corporación de la Reforma Agraria (CORA). La institución se ha venido haciendo pre-

sente en las ferias y muestras agrícolas y ganaderas para mostrarle al hombre del campo chileno los beneficios que puede obtener tanto en la explotación de la tierra como para que pueda convertirse en propietario de los predios que trabaja.

## Expansión agropecuaria una meta inmediata

Una de las primeras iniciativas del Gobierno del Presidente Eduardo Frei ha sido la de darle un impulso vigoroso a todas las medidas indispensables para promover el desarrollo agropecuario e incorporar al trabajador agrícola en forma plena a la vida nacional.

En este sentido la política del Gobierno, a través del Ministerio de Agricultura, ha orientado la aplicación de medidas destinadas a renovar la técnica de los campos, se han puesto en marcha tareas de racionalización de los procesos de comercialización, se ha aumentado en términos reales la asistencia crediticia que ha ido unida a un proceso redistributivo de la misma ampliando en forma considerable el número de medianos y pequeños productores atendidos, y en forma especial se ha impulsado vigorosamente todo un proceso de promoción del campesinado chileno.

"El Gobierno —ha dicho el Presidente Frei— está resuelto, a través de un plan integral de expansión agropecuaria a vigorizar la agricultura y lograr

que ella juegue un papel dinámico en el desarrollo económico y social del país."

Con el criterio realista y sincero con que el Mandatario ha enfocado los problemas nacionales, franqueza que le ha ganado el respaldo mayoritario de los chilenos, apoyo evidenciado en todos los comicios electorales de los últimos años, el Presidente Frei ha dicho que su Gobierno "está consciente y el país debe conocerlo, que lo anterior será una tarea dura que requerirá de algunos años para mostrar todos sus frutos".

En esta tarea, junto al Ministerio de Agricultura y a sus organismos técnicos, además de la Corporación de la Reforma Agraria y el Instituto de Desarrollo Agropecuario, colaboran también otros organismos estatales como el Banco del Estado de Chile y la Corporación de Fomento de la Producción, el primero a través de una línea de créditos para las tareas agrícolas y el financiamiento de las viviendas campesinas, y el segundo a través de planes para el desarrollo de las principales actividades agropecuarias.



# El Hombre del Campo Fragua su Propio Destino

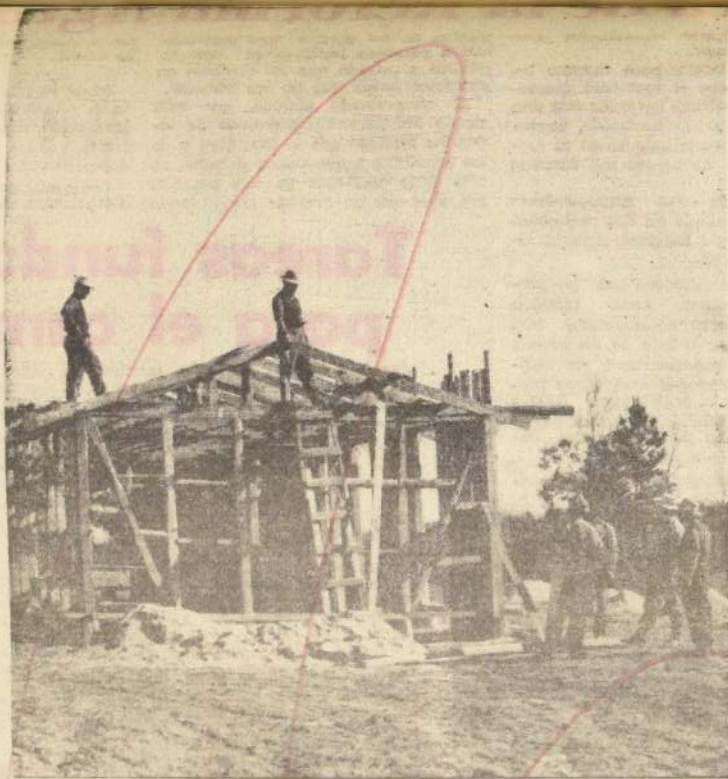
Mediante su agrupación en Comités, Cooperativas, Sindicatos, Juntas Comunitarias, Centros de Madres, Asociaciones y Centros Culturales y Deportivos, los campesinos chilenos están afrontando y solucionando por sí mismos sus problemas a través de sus organizaciones. Con sus brazos y su esfuerzo están abriendo un nuevo horizonte en las sociedades rurales.

La tarea de asistir al campesino chileno en esta tarea otra de las etapas de la Revolución en Libertad— le fue confiada por el Presidente Frei al Instituto de Desarrollo Agropecuario —INDAP—, especialmente reestructurado por el Gobierno. De organización al servicio del empresario agropecuario pasó a desempeñar un papel trascendental en la organización del trabajador del campo, bajo la dirección de su Vicepresidente Ejecutivo, Jacques Chonchol.

La misión encomendada a INDAP no fue fácil. Los campesinos no podían convencerse que el Estado sin solicitarles ni sus votos ni su adhesión política les tendiera la mano para conducirlos hacia nuevos destinos. Y los empresarios agrícolas, antes de incorporarse al progreso, acusaron de agitadores a los funcionarios de INDAP que en una verdadera acción misionaria, empezaron a estimular a los campesinos a organizarse para luchar por su bienestar y les hicieron saber que el Gobierno del Presidente Frei los apoyaba en esta campaña.

Había que informarles a los campesinos que en los últimos años se habían dictado una serie de leyes que los beneficiaban —las que ahora están siendo perfeccionadas por el actual Gobierno y que ellas se referían al salario mínimo campesino, asignación familiar y otras ventajas a las que tenían derecho, pero que no habían percibido. Y el hombre del campo, empezó a ver claro y comprendió que el funcionario de INDAP era su amigo, y sobre todo, que tenía la razón y que no había motivo alguno que le impidiera organizarse, que le impidiera reclamar un salario al que tenía derecho o una bonificación a la que le hacía acreedor una familia numerosa. Y las autoridades de los Servicios del Trabajo, hasta donde los acompañó el funcionario de INDAP, ahora lo atendieron con una cordialidad que jamás había conocido y lo mismo hicieron los encargados de su Instituto Previsional, el Servicio de Seguro Social. Mientras el primero exigía al empresario agrícola que le cancelara en dinero efectivo el salario a que el campesino tenía derecho, el otro requería las imposiciones sociales insolutas, cuyo pago correspondía al patrón.

Además, daba un plazo perentorio al empresario para que los dividendos, aportes o imposiciones con cargo al obrero, que a éste se le habían descontado de sus remuneraciones, fuera depositada de acuerdo con la ley en la cuenta del trabajador.



Un grupo comunitario campesino construye, en sus horas libres un local para una escuela rural.

¡Esto sí que era revolución... y una auténtica revolución en libertad! Y el propio Presidente de la República abrió las puertas del Palacio de la Moneda, la sede presidencial chilena, a los campesinos, simbolizando con su gesto la iniciación de una nueva era para el hombre del campo.

## ACCION COMUNITARIA

Lo anterior, si bien reviste especial importancia desde el punto de vista económico, era complementado por otra tarea que se cumplía calladamente. Era la organización comunitaria que empezaba a mostrar sus perfiles y sus realizaciones.

Durante muchos años numerosas dificultades habían frenado el progreso campesino. Tal vez si una de las más graves fue el total abandono en que el trabajador del campo debió desenvolverse. Sin caminos ni escuelas ni agua potable. Sin ni siquiera los más elementales medios sanitarios, los hombres llevaron una vida lánguida y derrotista. Estaban entregados a la poca o ninguna ayuda que el Gobierno pudiera prestarles.

## CAMBIA LA SITUACION

Pero en los últimos meses ha surgido como una oleada un fuerte afán de superación. Y ese panorama sombrío de casas pobrísimas, caminos intranmitables está cambiando rápidamente. Ellos se dieron cuenta del valor de la organización. Han comprendido que un

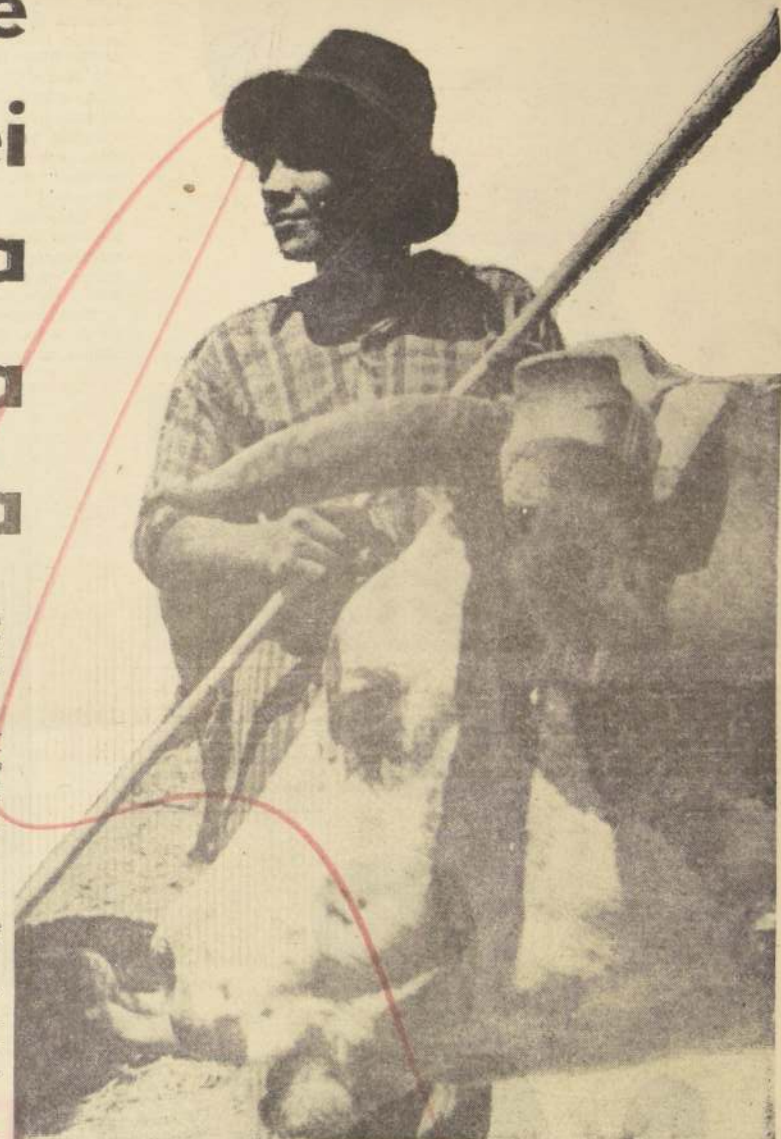
grupo férreo puede más que una persona sola. Y en cada rincón de las zonas rurales está apareciendo una nueva organización.

Sin embargo, los campesinos no se han quedado estáticos. De las organizaciones se ha pasado inmediatamente a la acción. Empezaron por lo más urgente: caminos, bodegas, puentes y viviendas. Ellos ponen su esfuerzo y su trabajo en las horas libres y el Gobierno los ayuda con créditos, herramientas, maquinarias, planos y personal técnico.

De esta forma, numerosas construcciones de todo tipo surgen a diario en los campos. Canales de regadío, tranques y embalses, postas para atención médica y dental, escuelas y retenes de carabineros, centros culturales, campos deportivos, buzones de correo y un sinnúmero de otras obras se han erguido como para demostrarle al resto de los chilenos que los campesinos, cuando se unen, también son capaces de colaborar al progreso propio y al del país.

Pero la tarea no paraba ahí. Junto con percatarse de que estos trabajos les eran necesarios para elevar sus niveles de vida, vieron que podían mejorar su nivel cultural y social. Por esto, también organizan grupos de folklore musical, talleres de productividad femenina, ferias campesinas, cooperativas de consumo y de servicios múltiples, y cooperativas de comercialización. Cualquier otra actividad, en fin, que aumente sus ingresos y les dé mayores posibilidades de cultivarse y de procurarles esparcimiento.

# El Presidente Frei y la Reforma Agraria



"El pueblo votó por una transformación de las condiciones de vida y de producción en el campo chileno, porque se lleve a cabo una Reforma Agraria profunda y por la incorporación del trabajador del agro a los beneficios de nuestro desarrollo."

—oOoOo—

"Alrededor de las dos terceras partes de la producción de cultivos anuales y un tercio de la producción pecuaria la obtienen campesinos y pequeños arrendatarios, correspondiendo sólo una pequeña proporción a la explotación directa de los empresarios agrícolas. Las cifras están indicando lo anti-económico que resultan los hombres sin tierras y las tierras sin hombres."

—oOoOo—

"En la Reforma Agraria que vamos a realizar no perseguiremos el despojo de la propiedad, sino su perfeccionamiento; no perseguimos el despojo de las personas, sino una redistribución del patrimonio nacional."

"Queremos realizar esta tarea con un profundo sentido de justicia y libertad, no sólo para crear miles de nuevos propietarios, sino también para fortalecer a los pequeños y medianos propietarios ya existentes y estimular a los agricultores que hoy día cumplen con la tarea de hacer producir eficientemente sus tierras."

—oOoOo—

"Dentro del proceso de Reforma Agraria es esencial la promoción general de toda la masa campesina del país, que incluye tanto a aquellos que obtengan tierras en propiedad como a aquellos que no las reciban."

—oOoOo—

"La educación fundamental es uno de los pilares de la política agraria de mi Gobierno. La provisión de escuelas elementales, accesibles para todos los niños del campesinado, es un complemento ya establecido en los cortos meses que median desde la instauración de mi Gobierno. Se está dando, asimismo, impulso al desarrollo de una educación vocacional y especializada, para que la juventud del campo vaya siendo capacitada y los líderes naturales y los talentos campesinos se puedan volcar hacia el desarrollo del agro y la co-gestión de los cambios sociales y que, en el caso de emigrar a la ciudad, encuentren oportunidades efectivas de trabajos productivos y bien remunerados."

(Mensaje leído por el Presidente de Chile, Eduardo Frei, durante la apertura del Período de Sesiones del Congreso Nacional, el 21 de mayo de 1965.)

## Acción Comunitaria del Campesino a Través de INDAP

Los alcances de la labor comunitaria del campesinado chileno, a través de los grupos atendidos por el Instituto de Desarrollo Agropecuario —INDAP—, entre mayo de 1965 y marzo de 1966 están comprendidos en algunos datos que destacamos a continuación.

Se construyeron por los campesinos 134 escuelas con una superficie edificada de 16.596,5 metros cuadrados.

Se abrieron o habilitaron caminos con una longitud de 1.596,67 kilómetros.

Se construyeron o habilitaron 55 puentes con

una longitud de 643,5 metros.

Entre otras obras figuran veinte postas de primeros auxilios con 614 metros cuadrados; 18 sedes sociales campesinas con 1.131 metros cuadrados; 17 canales con un total de 40.884 metros. 25

mangas para vacunar con una capacidad total de 107 cabezas de ganado; 41 bodegas con 2.689 metros cuadrados; 7 pistas de aterrizaje en sitios alejados con una longitud de 2.689 metros, y 3 capillas con 376 metros cuadrados.

A lo anterior se suman

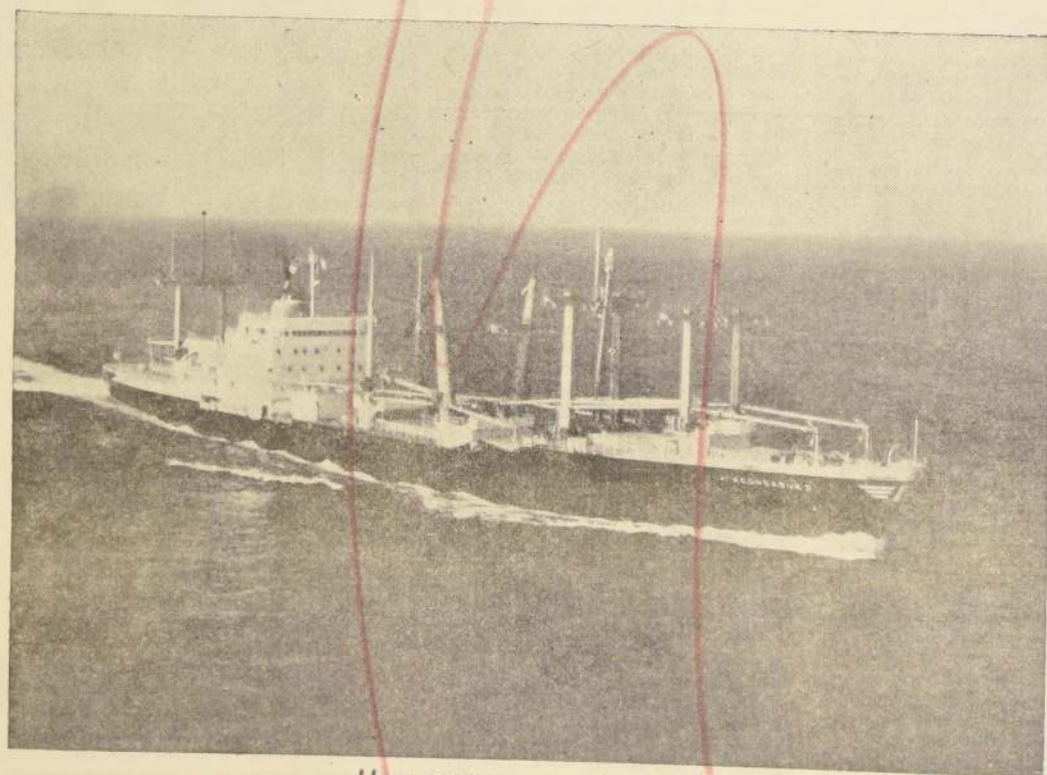
defensas fluviales, canchales de fútbol, baños antisépticos (8.335 metros cuadrados), limpiezas de ríos; aceras, alforjas, garitas policiales o para peajes, extensión de redes de agua potable, muelles, pilas, pozos, estanques y redes de luz eléctrica.

"El Gobierno está empeñado en una política agraria para corregir las causas de la depresión de la agricultura. Simultáneamente está decidido a modificar la estructura de la tenencia de la tierra, convencido de que sin ella no habrá pleno aprovechamiento de los recursos naturales y humanos".

Mensaje Presidencial —21 de Mayo de 1965—

"Por costosa que sea esta Reforma Agraria, más caro resultaría al país postergar esta decisión inevitable, y los que no quieren realizarla dentro del ambiente democrático, mañana tendrían que sufrirla en la violencia y el desorden, como les ha ocurrido a muchas otras naciones."





Una empresa naviera chilena cuyos barcos sirven la tradicional amistad entre los pueblos del hemisferio y su creciente intercambio comercial

Compañía Sudamericana de Vapores

## El Campesino Chileno se Incorpora a la Vida Nacional

Una de las fases de mayor importancia de la Revolución en Libertad, puesta en marcha en Chile por el Presidente Eduardo Frei, con el respaldo mayoritario del pueblo, es la organización del campesinado para que éste y sus familias puedan incorporarse a la vida nacional y que su trabajo, mediante la Reforma Agraria y salarios justos y remunerativos, sea fundamental para el incremento de la producción agropecuaria.

La organización del campesino, a través del Instituto de Desarrollo Agropecuario, tiene la ventaja de su absoluta apoliticidad e imparcialidad y, sobre todo, de un estricto espíritu de justicia como jamás se conoció en el país.

Una campaña de esta naturaleza y de esta envergadura, destinada a casi la cuarta parte de la población del país, lógicamente debió ser de líneas revolucionarias, al buscar cambios sustanciales en el campo chileno. Afectó intereses tradicionales que no comprendían o no querían comprender que el desarrollo social y económico del país, para que sea total además de justo, no podía excluir de sus beneficios a parte importante de sus núcleos sociales más modestos.

El Presidente Frei ha mantenido a través de sus veinte primeros meses de Gobierno una actitud firme y definida frente al problema cuyas proyecciones enfocó al asumir el Mando del país y en las dos oportunidades en que ha dado cuenta al Congreso Nacional de la marcha política y administrativa de la nación, como lo dispone la Carta Constitucional de Chile.

"La característica esencial de las sociedades subdesarrolladas en Latinoamérica y en Chile —dijo el Presidente Frei en uno de sus Mensajes al Congreso— es la existencia de conglomerados humanos, cuya condición se ha definido con una palabra: marginalidad. 'Marginalidad' es la condición fundamental de grandes sectores de la población urbana y rural que carecen de una efectiva participación en la vida de la comunidad nacional a que pertenecen y en los beneficios que otorgan una sociedad bien organizada y un Estado en forma."

"Su desintegración, la falta de organismos que los representen: la ausencia de servicios elementales y de educación, muchas veces la carencia de trabajo y la baja remuneración, constituyen las notas sobresalientes de su vida."

"Esta situación se ha agravado porque la propia sociedad está estructurada de tal manera que otros grupos, resguardándose en el poder económico, en el poder político, en fórmulas burocráticas y aún en las propias organizaciones de trabajadores, los excluyen prácticamente de todo beneficio."

"Por eso la filosofía social que inspira a mi Gobierno es abrir los cauces necesarios para que estos grupos debidamente organizados alcancen su integración en la comunidad y puedan incorporarse útilmente al esfuerzo creador y, por consiguiente, al bienestar y progreso."

Dentro del sector marginado citado por el Presidente de Chile, el mayor volumen correspondía al hombre del campo, cuyo aporte era y sigue siendo uno de los más importantes para la economía del país. El campesino era y sigue siendo un valioso elemento humano de la producción, pero su acción en el pasado no sólo no le reportaba mejoramiento social y económico, sino que ni siquiera le era remunerativo por los bajos salarios de que disfrutaba y por la burla de que era objeto en sus derechos previsionales por parte de los empresarios agrícolas y de la burocracia.

"Dentro del proceso de Reforma Agraria —manifestó el Presidente Frei en su Mensaje al Congreso Nacional del

21 de Mayo de 1965— es esencial de la promoción general de toda la masa campesina del país, que incluya tanto a aquellos que obtengan tierras en propiedad como a aquellos que no la reciban. Para realizar esta labor de promoción campesina —agregó— en los primeros meses de mi Gobierno se ha reestructurado el Instituto de Desarrollo Agropecuario, a fin de que pueda con eficiencia realizar esta misión que comprende a los pequeños productores familiares, a los empresarios de minifundios, a las comunidades, a los indígenas, a los medieros, a los inquilinos y a todos los demás tipos de trabajadores agrícolas."

Más adelante, el Mandatario chileno se refirió a las iniciativas que se estaban tomando de acuerdo con esta política de su Gobierno y un año después, el 21 de Mayo de 1966, podía dar cifras al Congreso Nacional de la labor realizada.

"Este Gobierno —manifestó el Presidente Frei— que aumentó sus salarios en estos dos años, en más de un ciento por ciento; que subió la Asignación Familiar de \$ 5.100 a \$ 13.800; o sea, la aumentó en un 171 por ciento; que envió al Congreso Nacional el proyecto de sindicación; que reglamentó las parcelaciones para que no se les excluyera; que legisó sobre la inamovilidad; que ha poblado de escuelas los



campos, tiene derecho a esperar su confianza, y de hecho, la ha recibido."

Más adelante, expresó que, sin esperar la dictación de la Ley de la Reforma Agraria bajo el amparo de una ley vigente, ya se había iniciado esta reforma. De acuerdo con esto, desde noviembre de 1964, fecha en que asumió el Mando, hasta marzo de 1966, cuando inició la recopilación de estadísticas para su Mensaje, la Corporación de la Reforma Agraria había resuelto la expropiación de 642.000 hectáreas, en las que trabajan alrededor de cuatro mil familias. En los 35 años anteriores (1929-1964) le fueron asignadas tierras a sólo 5.475 familias, en su mayor parte no campesinas.

Refiriéndose a la Promoción Campesina, el Mandatario chileno dijo:

"Preocupación especial del Gobierno ha sido la tarea de incorporar más plenamente a los beneficios de la educación, los derechos cívicos y de asociación, entre otros, a los campesinos de Chile, que constituyen aproximadamente una cuarta parte de la población del país. En esta labor han venido contribuyendo diversas instituciones del Estado, pero muy especialmente IN-

Un grupo de campesinos asiste a un curso de capacitación sobre leyes sociales, del trabajo y sindicales, además de enseñanza cooperativa. Abajo, una comunidad formada en su mayor parte por mujeres campesinas discuten los problemas que les interesan.

DAP (Instituto de Desarrollo Agropecuario).

A fines del año 1965 INDAPE había logrado organizar alrededor de 2.000 comités de pequeños campesinos que agrupan a unas 100 mil familias aproximadamente.

Estos 2.000 comités, integrados por cerca de 71.000 familias, recibieron ya esa asistencia técnica y crediticia. A estas familias deben sumarse algo más de 35 mil que pudieron recibir sólo asistencia técnica, debido fundamentalmente a las limitaciones de recursos financieros con que hemos contado.

Es sorprendente la receptividad de los campesinos a todas las innovaciones técnicas y su capacidad de trabajo, lo que hace aumentar cada día nuestra confianza en el éxito de la Reforma Agraria, que descansa básicamente en el trabajo y tesón de estos campesinos."



# EL DELITO TRIBUTARIO

Usted, probablemente, ha oído hablar del delito tributario y, tal vez, se ha impuesto por la prensa de la actividad que está cumpliendo el Servicio de Impuestos Internos para reprimir este fraude al Fisco con la mayor energía.

Así es, en realidad. El Departamento de Investigación de Delitos Tributarios, desde el año 1963 está preocupado de combatir las evasiones ilícitas de impuestos que tan grave daño causan a la economía del país. Sin embargo, es posible que usted no sepa en qué consiste, exactamente, el delito tributario. Delito tributario es "toda violación dolosa de una obligación o de una prohibición establecida por una ley tributaria, sancionada con pena corporal".

En propio de la naturaleza de todo delito que el delincuente observe un comportamiento antisocial y contrario a las leyes, el cual corresponde a actuaciones voluntarias y maliciosas de su parte.

Tratándose del delito tributario, la conducta del contribuyente se manifiesta en el empleo de procedimientos dolosos para ocultar o desvirtuar el verdadero monto e importancia de sus operaciones, negocios y actividades lucrativas, o para eludir, en todo o en parte, el gravamen que las leyes de impuestos lo obligan a soportar.

## JUSTA DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA TRIBUTARIA

El Estado, para atender adecuadamente a las necesidades de sus habitantes, requiere, como cualquier ciudadano, disponer de un presupuesto. Más del 90% del presupuesto de la nación se forma con el aporte que hacen en dinero los contribuyentes del país. Estos aportes son los IMPUESTOS.

La Constitución Política de Chile obliga a todos los habitantes del territorio a pagar impuestos, de acuerdo, como es lógico, con la capacidad de su patrimonio.

Esta obligación representa el más sagrado y patriótico de los deberes que el ciudadano debe cumplir con el país. Quien no acata esta exigencia del Estado se constituye de inmediato en un mal ciudadano; en una persona que sin contribuir con nada, o con menos de lo que debe, usufructúa, sin embargo, de todos los beneficios que le ofrece la comunidad.

Esta falta de cooperación con el Estado puede corresponder a diversas causas. La más grave de ellas corresponde al dolo voluntario, intencional y malicioso de colocarse al margen de tan seria responsabilidad.

La persona que así se conduce, vale decir la que con su actuación dolosa deja de tributar lo que según la ley le corresponde, es un delincuente tributario.

## IMPUESTOS INTERNOS PROTEGE AL CONTRIBUYENTE HONRADO

La evasión maliciosa de los tributos es el más grave atentado que se puede ocasionar al patrimonio fiscal, y acusa en el contribuyente una franca despreocupación por las penosas consecuencias que aquella actuación deberá necesariamente producir en la economía de su país.

Contra estos delincuentes tributarios se dirige la acción del

Departamento de Investigación de Delitos Tributarios.

Los contribuyentes honestos nada tienen que temer; por el contrario, con esta acción de permanente vigilancia, el Servicio de Impuestos Internos está asegurando que se hace justicia al ciudadano que cumple con tan importantes obligaciones.

## EL DELITO TRIBUTARIO PERJUDICA A LA COMUNIDAD

Hasta hace unos pocos años, evadir impuestos no era, en el concepto corriente, un hecho reprochable, sino, por el contrario, una demostración de habilidad, de ingenio de parte de quien burlaba al Fisco.

La campaña de represión del

fraude tributario en que está empeñado el Servicio de Impuestos Internos persigue principalmente la formación de una conciencia social de repudio a quienes —al aprovechar en beneficio propio el dinero que deberían pagar a título de impuestos— impiden al Estado cubrir el déficit que afecta a nuestro país en materia de viviendas, escuelas, hospitales y otras obras públicas, a la vez que atender a las múltiples necesidades, cuya satisfacción resulta indispensable para el progreso de la nación.

## OTRAS GRAVES CONSECUENCIAS DE DELITOS TRIBUTARIOS

Y no sólo la comunidad en general sufre un daño por el frau-

de tributario: se perjudica también cada uno de los contribuyentes que cumplen fiel y oportunamente con el pago de sus impuestos. En efecto, la elevación de las tasas ha sido casi siempre una consecuencia de no haber obtenido el Fisco, en su totalidad, los recursos presupuestarios previstos en la ley.

No es justo ni democrático que el ciudadano que cumple con las leyes tributarias —a veces con grandes esfuerzos y sacrificios— esté, además, pagando la parte de los impuestos que no cubren otras personas que, incluso, pueden ser amigos o vecinos que disfrutan de una más ventajosa situación económica.

La evasión de impuestos se traduce, además, en una competencia desleal para el comercio y la industria. Quien no paga la totalidad de los impuestos que lo afectan está en condiciones de vender a más bajo precio que el industrial y el comerciante honrado que cumple a conciencia con sus obligaciones tributarias.

Y no solamente por el aspecto moral del problema —que es, desde luego, fundamental— sino porque, aunque sólo sea por consideraciones meramente utilitarias, es fácil llegar a la conclusión de que lo más conveniente es pagar los impuestos y que, por el contrario, eludirlos resulta un pésimo negocio.

El delito tributario produce al investigado consecuencias tal vez más deplorables que cualquier otro delito común. Todo delito, en efecto, se traduce en un desprestigio social, político, bancario y comercial. El delito tributario ahonda mayormente en estos aspectos, sobre todo por el crédito preferencial del Fisco para la cobranza ejecutiva de los impuestos de los contribuyentes honrados, y porque involucra, además, un desprestigio que, en muchas oportunidades, puede alcanzar proyecciones internacionales, según sea la importancia y las vinculaciones del contribuyente sometido a investigación.

## OBLIGACIÓN PREFERENTE DE PAGAR LOS IMPUESTOS

El Servicio de Impuestos Internos reclama la atención de todos los contribuyentes, a objeto de que entre las obligaciones económicas, que siempre deben cumplirse por diferentes causas, ubiquen en lugar preferente las de orden tributario.

Si todos los contribuyentes de Chile concurren honrada y voluntariamente al pago de sus impuestos, no cabe duda que la obligación tributaria que reclama el Fisco se distribuirá con mayor justicia y, en definitiva, cada persona soportará una contribución menor.

# Chile: Tenaz Lucha Contra la Inflación

Cuatro puntos del Plan Económico del Presidente Frei

En cuatro grandes objetivos sintetizó el Presidente Frei el Plan Económico de su Gobierno, hacia el cual se están volcando todos los esfuerzos de la Administración Pública y organismos estatales.

Hablando ante el Congreso Nacional reunido en Pleno, el Mandatario chileno expresó que este programa suyo perseguía: a) disminución de la inflación, hasta contenerla; b) aumento de la tasa de desarrollo económico; c) ocupación plena de la mano de obra y d) redistribución de los ingresos.

Por otra parte, la política monetaria que se viene aplicando desde que asumió el Mando Supremo del país, ha sido la de satisfacer las demandas de dinero y crédito de la economía dentro de los marcos del programa de desarrollo social y económico que auspicia el Gobierno, colaborando además con la política antiinflacionaria, sin utilizar el expediente de las emisiones inorgánicas para saldar déficit fiscales, como se había realizado en el pasado en Chile.

El Ministro de Hacienda, Sergio Molina, al señalar que nadie detendrá los cambios sociales y económicos que realiza Chile, analizó las causas del proceso inflacionario que durante más de 75 años había azotado al país.

Entre las fórmulas que está aplicando el Gobierno para salvar los problemas endémicos que lo afligían, dijo Molina que tenía especial importancia el impulso a la producción. "Es necesario señalar —dijo— cuáles son las fuentes que pueden dar un mayor impulso dinámico a la producción. El proceso de sustituciones de importaciones fáciles y rápidas, casi se ha terminado, con excepción de algunos aspectos de la producción agropecuaria. Las sustituciones que en la actualidad pueden llevarse a cabo precisan de una tecnología mucho más compleja y también en múltiples casos de un mercado más amplio.

"Recurrir al incremento de los gastos reales del Estado, prácticamente se ha tornado casi imposible, porque se ha alcanzado una tasa media de tributación cercana al 17% en el año pasado, sin tomar en cuenta los desembolsos previsionales, lo que implica un porcentaje muy alto. Es por eso que estamos empeñados en mejorar la justicia del sistema tributario terminando con los abusos y con la evasión".

## ECONOMÍA EXPORTADORA

"Es necesario transformar la economía chilena —afirmó— en una economía exportadora. En caso contrario estamos condenados a vegetar y permanecer estancados o a continuar basan-

do nuestra existencia en la buena voluntad del exterior.

"La primera prioridad la ha otorgado el Ejecutivo al incremento de las exportaciones; pero no deben poseer las mismas características que en el pasado, ser fundamentalmente materias primas. Ahora no, ahora se necesitará crear industrias exportadoras manufactureras y de productos elaborados. Ello significa un gran cambio en la mentalidad empresarial y del propio aparato administrativo. No se trata simplemente de levantar nuevas industrias, sino de industrias competitivas que puedan salir a luchar airoso al mercado internacional. Esto no se puede hacer de un día para otro. Es por ello la enorme importancia que tienen los contenidos del cobre".

## CONTROL DEL CRÉDITO

Uno de los elementos jóvenes en cuyas manos están los destinos de la política monetaria y financiera de Chile, es Carlos Massad, Vicepresidente del Banco Central. Entre otras actividades es autor, junto con el profesor norteamericano John Strasma, de la obra "Integración Económica en América Latina, algunos problemas por resolver" y es actualmente catedrático de Teoría y Política Monetaria y Gobernador del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y Gobernador del Fondo Monetario Internacional.

Refiriéndose a la política implantada por el actual Gobierno, expresa que "como parte de un programa antiinflacionario, la regulación del crédito está destinada a facilitar el financiamiento de la producción, sin que se generen presiones inflacionarias adicionales. En este aspecto, el control del crédito se hace más necesario aun, cuando la expansión crediticia se basa fundamentalmente en emisiones del Banco Central más que en ahorros de la comunidad; de allí que se tenga una constante preocupación respecto de las cifras de expansión de créditos que son permisibles dentro de la acción antiinflacionaria.

"En la medida que el crédito —explica— se base en ahorros, esa preocupación desaparece. Pero para poder lograr esto, se requiere crear una verdadera conciencia del ahorro en el país y mejorar los instrumentos de captación de dicho ahorro. Por eso ha sido preocupación del Gobierno y de la autoridad monetaria, mejorar los sistemas existentes obteniendo por ley el reajuste de los depósitos de ahorro del Banco del Estado y la creación de nuevos medios como el certificado de ahorro reajustable puesto a disposición del público.



"Paralelamente se ha establecido un Comité Nacional Coordinador del Ahorro, al que se espera vincular a todos los sectores e instituciones tanto públicas como privadas, que tienen acción en este campo.

"En un proceso de inflación —explica— el crédito siempre parece insuficiente, siempre los sectores que intervienen en el proceso económico se quejan, se lamentan, hacen peticiones, elevan memorándums. En Chile se han lamentado de falta de crédito en los períodos en que la inflación era más violenta y en que el ritmo de crecimiento crediticio era vertiginoso.

"Como parte del programa antiinflacionario, la expansión crediticia tiene, a su vez, que ser controlada. Es un hecho inevitable. Ese mismo control hace que el problema de distribución del crédito se convierta en un elemento del cuadro muy importante".

# Comercio Exterior

Una orientación definida destinada a lograr recuperar el equilibrio y fomento del intercambio comercial del país con otras naciones ha sido la característica esencial de la política de comercio exterior seguida por el Gobierno del Presidente Eduardo Frei, igualmente se han considerado el estudio y la aplicación de una serie de iniciativas para simplificar el régimen de exportaciones e importaciones para facilitar el comercio nacional con el exterior y para reducir la Deuda Comercial del país. Dentro de estas iniciativas, que han significado cambios de importancia, vale destacar también la trascendencia que el Gobierno chileno está dando a la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio —ALALC— y a las gestiones iniciadas para la Integración Económica Latinoamericana.





La Reina Fabiola de Bélgica, a quien acompaña el Ministro de Agricultura Hugo Trivelli, procede a plantar un árbol en un paseo santiaguino.

## Chile Lucha por su Riqueza Forestal

La reforestación de 450 mil hectáreas en un plazo de cinco años, de 1966 a 1970, muestra la determinación chilena de luchar por la recuperación de sus bosques devolviéndole al país una de sus más ricas herencias, dilapidada por el abandono, por la falta de una ordenación forestal y la imprevisión.

El Plan Nacional de Reforestación, que está siendo complementado con una legislación adecuada, fue anunciado el 5 de agosto de 1965 por el Presidente de la República, Eduardo Frei y días atrás, al cumplirse el primer año de esta iniciativa, se anunció que ya habían sido reforestadas 50 mil de las 450 mil hectáreas que comprende el plan quinquenal.

En el Plan tiene participación activa el Ministerio de Agricultura de Chile, servido por un profesional distinguido, el Ingeniero Hugo Trivelli, quien está comprometido de que este programa será un factor de importancia para el desarrollo social y económico del país.

Chile, empeñado en transformaciones profundas para elevar sus niveles, tiene en esta campaña de reforestación una herramienta poderosa para inculcarle a la nación una conciencia forestal y orientarla hacia la mantención y defensa de una de sus principales riquezas.

El Ministro Trivelli al comenzar la campaña expresó al referirse a las proyecciones de esta iniciativa:

"Desde el punto de vista estrictamente económico, quisiera decirles que

cada 100 mil hectáreas de pino insigne pueden producir unos 40 millones de dólares anuales, además de trabajo bien remunerado para muchos miles de obreros y técnicos y de los productos no exportables que utiliza el mercado interno."

La importancia dada por el Gobierno de Frei a esta campaña ha quedado de manifiesto por el hecho de que las personalidades que han visitado el país, desde estadistas a miembros de la realeza y de políticos a hombres de teatro, han sido invitados a plantar un árbol en algún parque o población obrera santiaguina dentro del programa de actividades que han debido cumplir en la capital. El Presidente de Israel y su esposa; el Rey Balduino de Bélgica y la Reina Fabiola; el Canciller danés o el Subsecretario de RR. EE. de Alemania, figuran entre el centenar de personalidades que han participado en ceremonias similares.

Tres organismos integran el cuadro ejecutivo de esta campaña. Son la Comisión Nacional Forestal, el Departamento Forestal del Ministerio de Agricultura y el Instituto Forestal de Chile.

Para hacer realidad esta campaña, el Ministerio de Agricultura ha suscrito convenios, tanto con el sector público como con el privado.

Entre los convenios firmados, figura el del Ministerio de Educación, que actualmente está impartiendo educación y cursos especiales de los recursos naturales renovables en los Séptimos Años de todo el país, y, creando una

conciencia forestal en los escolares de todos los establecimientos educacionales de Chile.

La Corporación de Servicios Habitacionales y la Consejería Nacional de Promoción Popular, han puesto en marcha el Plan de Arborización Urbana a lo largo del territorio nacional.

Mediante el convenio suscrito con el Cuerpo de Paz, la dotación de Ingenieros Forestales aumentará en 15 integrantes y 25 no profesionales especializados en desarrollo comunitario. Estos llegarán dentro de pocas semanas y estarán en Chile por un plazo no inferior a dos años.

Otros convenios firmados son con Caritas-Chile, que otorga alimentación, medicinas y otros artículos a alrededor de 5.000 familias que se han adherido al plan de reforestación.

El Ministerio de Defensa facilitará asimismo, al personal, medios de transportes y el equipo necesario para que se realice el plan. Actualmente, en varias localidades y provincias del país están los militares y personal de la Armada colaborando con la campaña de reforestación.

El Instituto de Educación Rural, Dirección General de Carabineros, Asociación de Boy Scouts de Chile y la Federación Aérea de Chile, están adhiriendo al personal necesario para desarrollar una labor de prevención y contención de incendios forestales en el país, que hasta el momento suman cifras catastróficas y perjudiciales en este recurso natural.

En el ahorro en el país, especialmente entre los sectores modestos de la población y a través del Banco del Estado de Chile, institución básica para un adecuado cumplimiento de estos fines.

Durante 1965 en consonancia con su misión de distribuir el ahorro de sus depositantes hacia las diversas actividades económicas y sociales, el Banco del Estado, según lo destacó el Primer

mandatario, aumentó sus préstamos en aquellas líneas que tienen una más alta retribución social. También intensificó —dijo— la dirección popular que deben tener las colaciones de la institución para poner recursos a disposición de las personas de bajos ingresos que no tienen otro organismo bancario que las cobije y para ello creó sucursales en los barrios y poblaciones populares y otorgó préstamos para aumentar su esfuerzo productivo y, como consecuencia, mejorar su nivel de vida.

Entre las medidas adoptadas vale destacar, además, el establecimiento de préstamos populares y el programa de equipamiento del hogar, que se sumaron a los sistemas de crédito ya establecido por el Banco del Estado para sus

co del Estado, como consecuencia de la confianza que ofrece el actual Gobierno, han incrementado en forma apreciable. En los primeros seis meses del año, su incremento fue del orden del 20,9%, lo que hace presumir que el porcentaje anual rebasará con creces el registrado el año último, que también evidenció un aumento importante.

Dentro de su sistema de Créditos Controlados el Banco del Estado de Chile, de acuerdo con la política social que inspira al Gobierno, mantiene los

Préstamos para Pequeños Agricultores e Inquilinos."

Su objetivo es financiar la adquisición de elementos de trabajo (carretas, arados, rastras, discos, palas, azadones) para siembra, cultivos y cosechas, abo-

## Incremento del Ahorro Señala Confianza en el Gobierno de Frei

co del Estado, como consecuencia de la confianza que ofrece el actual Gobierno, han incrementado en forma apreciable. En los primeros seis meses del año, su incremento fue del orden del 20,9%, lo que hace presumir que el porcentaje anual rebasará con creces el registrado el año último, que también evidenció un aumento importante.

Dentro de su sistema de Créditos Controlados el Banco del Estado de Chile, de acuerdo con la política social que inspira al Gobierno, mantiene los

Préstamos para Pequeños Agricultores e Inquilinos."

Su objetivo es financiar la adquisición de elementos de trabajo (carretas, arados, rastras, discos, palas, azadones) para siembra, cultivos y cosechas, abo-

nos, semillas, desinfectantes, compra de animales de trabajo, de engorda, aves de corral; para mejoras de terrenos y viviendas y para la adquisición de muebles y menaje de hogar.

En esta línea de Créditos Controlados para sus imponentes se destacan los préstamos para Asistencia Social, para Gastos Educativos, para financiar la instalación de pequeñas industrias, comprar máquinas de coser, telares, herramientas, tornos, máquinas de escribir y materias primas; para menaje de casa; a profesionales para la instalación de consultorio o adquisición de elementos de grado y trabajos de memoria de grado y trabajos de seminario y la edición de textos escolares escritos por profesores.

Otros créditos están destinados a facilitar a los imponentes de sus Cuentas de Ahorro, la compra de vehículos motorizados de cuatro ruedas y para la compra de vehículos de no más de tres ruedas; a Préstamos Hipotecarios para la compra de propiedades edificadas urbanas, suburbanas, locales comerciales, predios agrícolas y casas prefabricadas para instalar en terreno propio; para compra de sitios o para la ampliación, terminación y reparaciones de viviendas o para la compra y reparaciones de taxis.



## Ahorro Escolar y el Banco del Estado de Chile

El 13 de enero de 1944, al dictarse el Decreto N° 6932, sobre el ahorro escolar obligatorio, en su considerando principal, se decía:

"El ahorro escolar constituye un poderoso factor educativo al inculcar en la juventud hábitos de previsión y seriedad que en definitiva contribuyen al mejoramiento de las costumbres, a la felicidad de la familia y al robustecimiento de la economía nacional."

Es, en consecuencia, de trascendental importancia que la juventud no solo se preocupe de incrementar su acervo intelectual, sino que, también, se comprometa del valor de una existencia ordenada, sobria y virtuosa.

El Banco del Estado de Chile ha resuelto instalar una efectiva campaña de divulgación de los beneficios del ahorro entre los estudiantes del país y, lógicamente, necesita de la efectiva cooperación de todos los planteles educacionales y, muy en especial, de los señores profesores.

El Banco del Estado, a través de su Departamento de Ahorro y Propaganda, está en condiciones de prestar asistencia suficiente para la instauración del Servicio de Ahorro Escolar Obligatorio al establecimiento educacional que lo solicite.

**BANCO DEL ESTADO DE CHILE**  
Ayuda a vivir mejor.



# EMPRESA DE COMERCIO

## AGRICOLA DE CHILE

Esta Empresa es el Organismo del Estado chileno, por cuyo intermedio se cumple la política gubernativa de comercialización de productos agropecuarios.

Su acción ha contribuido a los propósitos de integración regional latinoamericana impulsados por el Gobierno de Chile.

Con estas mismas finalidades, la Empresa ha iniciado una decidida política de promoción del intercambio comercial chileno - colombiano. Al efecto, junto con enviar delegaciones técnicas para estudiar el mercado de Colombia, ha realizado en este país importantes compras de productos de la ganadería y ha tomado diversas medidas para acrecentarlas en el futuro.

Este Organismo tratará también de promover paralelamente las exportaciones de productos del sector agrícola hacia el mercado colombiano.

La Empresa tiene interés en que el mayor número de productores de la República de Colombia, sus asociaciones o cooperativas, exportadores o importadores en general, tomen contacto con la Empresa de Comercio Agrícola, directamente o a través de representantes establecidos.

# ELA

ALAMEDA BERNARDO O'HIGGINS N° 1170 — 7° PISO

Teléfonos: 83301, 83302, 83303, 83304 y 83305

Dirección telegráfica "ECA" :: Télex: 346 :: Santiago

SANTIAGO DE CHILE

# Marcha del Proceso de Integración

Durante estos cinco años, las resoluciones han ido complementando e interpretando las disposiciones del Tratado de Montevideo y es así como se han aprobado resoluciones tan importantes como la Resolución 100, que fija las bases y directivas a la vez que establece un programa de acción, para llevar a cabo el anhelo de una coordinación de las políticas que determinan la creación de una verdadera Comunidad Económica Latinoamericana.

Con todo, es posible ver que el ritmo del proceso de integración ya iniciado, no guarda relación con la magnitud cada día más apreciable de los problemas latinoamericanos, como tampoco parece haber dado los frutos que se deberían haber obtenido si marcháramos dentro de un proceso de integración bien consolidado y audaz.

Ahora bien, de gran interés para ponderar las perspectivas del proceso de integración, resulta el análisis de las conclusiones de la Primera Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de los países de la ALALC, celebrada en Montevideo entre los días 3 a 6 de noviembre de 1965, toda vez que se debatieron diferentes aspectos del proceso a un nivel político, lo que no ha sido habitual dentro de la Zona de Libre Comercio.

La reunión mencionada se puede caracterizar por los siguientes puntos:

La reunión mencionada se dedicó especialmente a examinar aquellos aspectos

### d) Vinculación con los Parlamentos.

Teniendo presente que el proceso de la integración "desborda" la acción exclusiva de los gobiernos y debe inquietar a toda la ciudadanía organizada y responsable de Latinoamérica, a la vez que considerando la necesidad de contar con una tribuna política donde estén representados los pueblos, se aprobó en la Reunión de Cancilleres, una recomendación en virtud de la cual se resuelve la constitución en los parlamentos nacionales, de grupos o comisiones de carácter permanente para el estudio y consideración de los asuntos de la ALALC.

A su vez, el Parlamento Latinoamericano ha manifestado interés, en repetidas oportunidades, de vincularse y abocarse al quehacer integracionista.

### e) Solución de Controversias.

Reconociendo la conveniencia de establecer un mecanismo para la solución de las controversias surgidas o que puedan surgir entre las partes contratantes con motivo de la aplicación y ejecución del Tratado de Montevideo, en la reunión

que comentamos se aprobaron las bases para elaborar un proyecto sobre el particular.

### 2) Medidas de política económica para acelerar el proceso.

En la Reunión de Cancilleres aludida se aprobaron medidas y/o recomendaciones de política económica destinadas a acelerar el proceso de integración. Se aprobó una resolución sumamente importante, tendiente a fijar las bases para establecer un sistema automático de desgravaciones, que ponga fin a la micronegociación producto por producto que retarda y a veces esteriliza la marcha del proceso de integración de los países de ALALC.

Entre otras resoluciones importantes se destacan las referidas a la Declaración de Políticas relativas a transporte marítimo, fluvial y lacustre; la constitución de un fondo regional de pre-inversión; el financiamiento de las exportaciones agrícolas zonales; los Acuerdos de Pagos entre Bancos Centrales y proyectos multinacionales de infraestructura.

Respecto a la Resolución 100, se acordó fijar un calendario para el cumplimiento de sus objetivos.

## Tasa Crecimiento de Intercambio ALALC

Mientras en 1961 fue de 665 millones de dólares, en 1965 se elevó a 1.455 millones de dólares

Durante los primeros años de aplicación del Tratado de Montevideo el comercio intrazonal de los países que forman la ALALC ha experimentado un crecimiento de consideración. Si se toma el año 1961 como base de comparación, se puede comprobar que de un nivel de US\$ 665 millones este intercambio ha llegado a US\$ 1.455 millones en 1965.

Por otra parte, es necesario señalar que la tasa de crecimiento de este intercambio ha superado las logradas, en los primeros años de funcionamiento, por otras agrupaciones regionales, tales como: el Mercado Común Europeo, la Zona de Libre Comercio Europea y el Mercado Común Centroamericano.

El comercio extrazonal des-

arrollado por estos países no ha poseído durante este tiempo un crecimiento tan acelerado, hecho que ha permitido una mayor incidencia del comercio zonal sobre el total mundial (de 6,0% en 1961 a 11,5% en 1965) pero todavía esta incidencia debe ser considerada de escasa magnitud.

El comercio de Colombia y Chile con los países de la ALALC ha experimentado aumentos considerables en los últimos años, al pasar, respectivamente, de US\$ 16,3 millones a US\$ 35,1 millones y de US\$ 132,3 millones a US\$ 200,7 millones. A su vez, el intercambio colombiano-chileno también ha mostrado interesantes aumentos.

Especial importancia han presentado, para el desarrollo del

intercambio intrazonal, las preferencias comerciales, que, por medio del Programa de Liberación, se han otorgado las Partes Contratantes, las cuales alcanzan a 9.000 ítem a la nomenclatura común. Se ha logrado en esta primera etapa consolidar la situación del comercio tradicional, e incorporar productos nuevos con un mayor grado de elaboración, lo que permitirá iniciar un proceso de diversificación del comercio entre nuestros países.

Dentro del conjunto de franquicias señaladas, y como resultado de las negociaciones multilaterales, Colombia ha incorporado en su Lista Nacional, 745 rubros y Chile 894, con lo cual promueven sus importaciones desde la ALALC.

No obstante estos hechos indudablemente positivos, debe precisarse que el incremento en el comercio responde en buena medida a una recuperación de niveles logrados en años anteriores, y que el otorgamiento de franquicias arancelarias en las Listas Nacionales ha disminuido sensiblemente en las tres últimas negociaciones. Por otra parte, muy pocos han sido los Acuerdos de Complementación firmados por las Partes Contratantes.

Estos hechos fundamentan el compromiso expuesto por los países de la ALALC en la mencionada Resolución 100, en el sentido de adoptar medidas tendientes a:

- 1º— Lograr una distribución equitativa de los resultados del proceso de integración; y
- 2º— Asegurar condiciones equitativas de competencia.



# Integración Económica Latinoamericana a Través de ALALC

El proceso de integración económica para América Latina tiene su razón de ser en las peculiares condiciones de los países de este continente; por ello, no es una fórmula nacida en los cerebros de "teorizantes" ni un remedio de otras agrupaciones regionales ni menos un camino hacia una autarquía económica regional. Es un imperativo para el desarrollo de nuestras economías.

Los argumentos económicos más importantes que hacen necesaria la integración, en las actuales condiciones de América Latina son los siguientes:

- 1.- Las presiones de la comunidad, para elevar su nivel de vida, exigen de cada país, para ser satisfechas, una modificación substancial de las estructuras productivas, para responder a las nuevas necesidades de la sociedad, así como este mismo desarrollo exigirá, a su vez, una estructura económica más diversificada y de mejor productividad.
- 2.- El estancamiento de los ingresos provenientes de las exportaciones tradicionales, debido al carácter de bienes no manufacturados de estas ventas, significa disminuir nuestra capacidad de compra para bienes necesarios al desarrollo económico nacional. De tal manera se debe iniciar un programa de producción interna capaz de substituir importaciones, diversificar las producciones que vendamos al exterior, cuidando de que sean de un mayor grado de elaboración, así como de mejorar nuestro poder de negociación en los mercados exteriores.
- 3.- Las grandes dimensiones exigidas para producciones capaces de sa-

## SIGNIFICADO DE LA ALALC

La Asociación Latinoamericana de Libre Comercio es una asociación fundamentalmente económica que agrupa a Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, México, Paraguay, Perú y Uruguay, y que mediante el establecimiento de una zona de libre comercio pretende llegar a la creación de un mercado común latinoamericano.

Cabe precisar que los modelos o formas de integración regional son la Zona de Libre Comercio, la Unión Aduanera y el Mercado Común.

La Zona de Libre Comercio persigue la liberalización comercial recíproca, a través de la abolición paulatina de los derechos aduaneros, gravámenes y

restricciones que se oponen al comercio intrazonal. Esa liberación de lo esencial del comercio, permite a cada uno de los países que lo componen, conservar su libertad arancelaria frente a los países no miembros de la Zona.

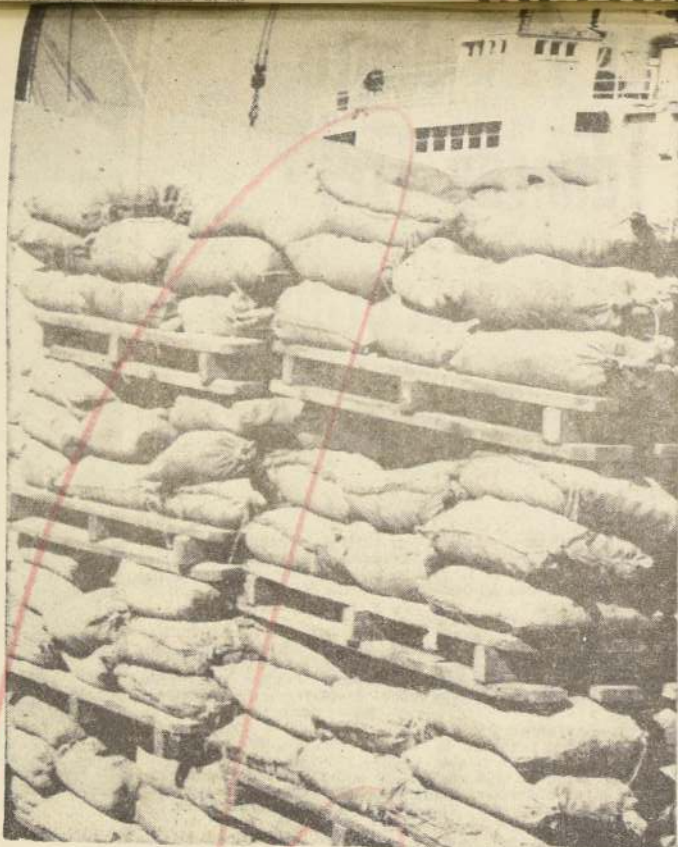
a) La estrechez de los mercados nacionales, tanto en su tamaño como en su dinamismo, lo que no otorga un sostenido interno a un proceso acelerado de industrialización, y

b) La necesidad de conformar complejos de recursos, en especial en los países relativamente pequeños, que individualmente son insuficientes para sustentar un desarrollo económico eficiente.

4.- Las estructuras productivas actuales y su rigidez a la transformación determinan una excesiva dependencia del proceso de desarrollo de las fuentes externas de abastecimiento, así como introducen presiones en los resultados del intercambio con el extranjero en contra de nuestros países; y

5.- La complementación económica permitiría la sustentación de producciones que no se podrían producir individualmente en cada mercado nacional.

En resumen, la integración económica permitiría a nuestros países la continuación y vigorización de sus procesos de desarrollo, al permitir la ampliación de las actividades económicas, en especial las de mayor dinamismo, a la vez de superar muchas de las limitaciones estructurales de cada uno de los países miembros.



restricciones que se oponen al comercio intrazonal. Esa liberación de lo esencial del comercio, permite a cada uno de los países que lo componen, conservar su libertad arancelaria frente a los países no miembros de la Zona.

La Unión Aduanera, además de la liberalización comercial recíproca que persigue la Zona de Libre Comercio, establece también un arancel externo común de los países que la componen para sus importaciones desde fuera de la región.

El Mercado Común, además de los fines que tienen las dos formas anteriores, involucra la libre circulación interna de los factores de la producción —personas y capitales— y la armonización de las políticas económicas nacionales.

La superficie territorial de los países que componen la ALALC cubre aproximadamente el 80% de la superficie territorial de América Latina.

La población de los países de la ALALC significa también alrededor del 80% de la población de Latinoamérica. Esta es actualmente del orden de los 200 millones de habitantes.

El Tratado de Montevideo materializó la decisión tomada por los países de comenzar su proceso de integración (1960).

A este efecto, el Tratado creó la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, y estableció los mecanismos para perfeccionar una Zona de Libre Comercio en el plazo de 12 años. Para lograr dicho propósito el Tratado establece de manera compulsiva, básicamente, un Programa de Liberación del Intercambio. Este se desarrolla fundamentalmente por el mecanismo de las Listas Nacionales y la Lista Común. Las primeras contienen una relación de las rebajas de gravámenes que cada uno de las Partes del Tratado concede anualmente a las demás. La segunda, contiene el compromiso irrevocable de liberar totalmente de gravámenes los productos, al cabo de los 12 años de vigencia del Tratado.

El Tratado, de igual manera, contiene disposiciones destinadas a alcanzar formas más avanzadas de integración regional que conduzcan al establecimiento de un mercado común. Para lograr estos fines el Convenio establece normas de carácter programático. Ellas tienden, principalmente, a la formación de un arancel externo común y a la coordinación de las políticas agrarias y de industrialización de las Partes Contratantes.

El principio básico que rige el Tratado es el de reciprocidad, es decir, se persigue como condición necesaria que exista una distribución equitativa de los beneficios de la integración entre los países miembros.

Un mecanismo auxiliar de especial importancia dentro del Tratado lo constituyen los Acuerdos de Complementación. Estos, por una parte, cooperan a la intensificación del desenvolvimiento del Programa de Liberación, y por otra parte, contribuyen al logro de formas más perfectas de integración regional, al permitir e incentivar la formación de verdaderos "mercados comunes" en sectores específicos de producción.

LA MAS GRANDE INDUSTRIA DE CHILE.

# Más Ferrocarriles en Todo el Mundo

La configuración geográfica de Chile y la diversidad de productos y de zonas productoras han impuesto en su desarrollo económico la necesidad de cubrir largas distancias con un transporte permanente, en su dilatada extensión de norte a sur y hacia los centros poblados, agrícolas, mineros y de abastecimiento entre cordillera y mar.

## EL PRIMER FERROCARRIL DE SUDAMERICA

En 1845, un periódico de importancia, de Londres, "The Sun", aludía a uno de los progresos de las nacientes Repúblicas sudamericanas, al citar a Chile, a raíz del proyecto que había elaborado este lejano país, para construir un ferrocarril que uniera Valparaíso, el primer puerto chileno, de renombre en la América del Sur, con Santiago, la capital.

Pero el primer ferrocarril de Chile, y el primero en Sudamérica, lo constituyó el que se comenzó a construir en 1850 entre Caldera y Copiapó, y que en abril de 1851 ya tenía en explotación comercial 25 kilómetros de su recorrido.

El transporte ferroviario, nacido en los albores de la vida republicana, comenzó su obra desarrollando o creando fuentes de riquezas, diseminando mejor por todo el territorio variados productos y materiales, propiamente de los distintos climas y zonas, incorporándose así totalmente al desenvolvimiento socio-económico del país.

## LA IMPORTANCIA DEL TRANSPORTE EN LA ECONOMIA NACIONAL

Se puede formar una idea de la importancia del transporte en la vida nacional, al comparar la potencia que suman los transportes terrestres, con este mismo factor de producción de las principales centrales eléctricas del país, como ENDESA y CHILECTRA, de gran significación en la economía de la nación.

Es así como 1.000 locomotoras de los Ferrocarriles, con 1 millón hp, y 40.000 camiones, con 4 millones hp, totalizan 5 millones de hp, de potencia en transporte terrestre, en circunstancias que las grandes centrales eléctricas citadas, producen 1 millón hp, representando entonces el transporte terrestre una potencia de cinco veces la de dichas fuentes productoras.

La comparación en términos monetarios, significa que dentro del Ingreso Geográfico, los transportes en 1964 llegaron a 1.069 millones de escudos; la electricidad y actividades afines, a 118 millones de escudos, y la construcción, que puede estimarse comparable como actividad de corte técnico, fue para todo el país de 486 millones de escudos, que no alcanza a la mitad del valor del transporte.

El transporte de carga por tierra en el país se divide entre un 50% a un 60 por ciento, que efectúan los Ferrocarriles, y un 50% o un 40 por ciento que realizan los camiones.

## FERROCARRILES DEL ESTADO. EL MAYOR CAPITAL DE LA NACION

El capital de los ferrocarriles al 31 de diciembre de 1965 alcanzó a 1.172,4 millones de escudos, valor residual o actual, pues el valor de reposición podría estimarse en 2.000 millones de escudos.

Si se toman las Empresas de mayor importancia en su actividad, constituidas por 20 sociedades anónimas incorporadas al régimen bursátil, se llega a 1.902,8 millones de escudos en Capitales y Reservas. Las Empresas importantes no incorporadas al régimen bursátil totalizan en Capitales y Reservas 1.302 millones de escudos.

Los itinerarios con una mejor distribución de los trenes, para dar una movilización más directa a los pasajeros de larga distancia, permitiendo estas medidas la creación de nuevos servicios con un mayor aprovechamiento del mismo material, lo que se traduce en un mejor rendimiento de los trenes.

## TRENES POPULARES

Ferrocarriles ha hecho un valioso aporte a la solución del problema de la movilización suburbana, con la creación de trenes populares que cruzan sectores densamente poblados y alejados del centro de la ciudad, a los que se impuso tarifas económicas e itinerarios adecuados para gente de trabajo y estudiantes.

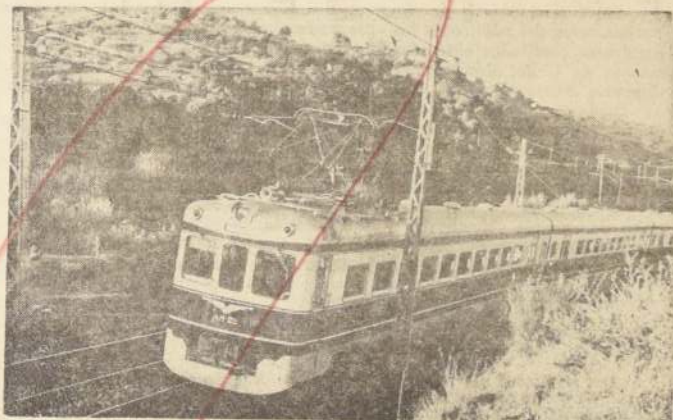
Actualmente circulan entre Estación Mapocho, Alameda y San Bernardo, a Maipo y a Quilicura, y entre Concepción y Lota en el sur.

## TRENES BLOCKS

La Empresa implantó durante el año 1965 el sistema de trenes funcionales o trenes blocks, cuya finalidad es transportar en la totalidad de los vagones que lo componen, carga, que corresponden a un solo rubro, desde la zona de producción hasta el lugar de su consumo. Esta nueva modalidad está produciendo grandes ventajas,

## MEJORAMIENTO Y NUEVOS SERVICIOS

Se han implantado nuevos



Uno de los modernos Automotor Salón, que corren entre la capital de Chile, Santiago y Valparaíso, su principal puerto.

frente a la Empresa como a sus clientes. En efecto, la conducción se efectúa sin estaciones intermedias, evitando las demoras maniobras que congestian la movilización en el tráfico ferroviario, aumentando la capacidad de transporte, simplificando las operaciones de carga y dando mayor rapidez a la distribución de los productos.

## PLAN DE MODERNIZACION EN DESARROLLO

Las ventajas de la electri-

cación, a la par que la implantación del riel soldado, que constituyen un valioso proyecto, están siendo pagados por el público usuario, ya que en 246,3 kilómetros, entre estaciones, Alameda y Talca se utiliza la electrificación hacia el sur, y en 50 kilómetros se han reemplazado los rieles que se encontraban instalados, por los de nuevo tipo, soldados, produciendo los trabajos que significan un enorme adelanto en todo sentido, conjuntamente

con otros que forman parte del Plan de Modernización, como por ejemplo el cambio del sistema de señalización de bastón, por el de señalización eléctrica "Block Eléctrico" ya instalada en algunas estaciones y que cubrirá de Alameda, a Talca, y la implantación del sistema C.T.C., "Control de Tránsito Centralizado", de Talca a Puerto Montt, por desarrollarse, cuyo material importado se encuentra en el país y que una vez en servicio proporcionará a la Empresa importantes economías por disminución de personal, mayor rendimiento de los trenes y mayor velocidad y seguridad en el transporte.

# INTENSIFICACION DE LOS FERROCARRILES

Los Gobiernos han revitalizado la confianza en los ferrocarriles y han sido impulsados a determinar y condicionar la esfera de acción de los diferentes medios de transporte, y, en Europa, Asia, África y América se intensifican los planes de modernización y construcción de nuevos servicios ferroviarios, mirando hacia el futuro cada vez más promisorio que en todas partes se le está reconociendo.

Es de destacar que Estados Unidos, que fundamenta su economía principalmente en la industria automovilística, la mayor del mundo, y en la del petróleo, y que posee una gran red caminera, moviliza el 65% de su carga por ferrocarril. Se ha podido observar que el problema del transporte va derivando cada vez más en el riel, solución indiscutible para la demanda constante de mayor velocidad que impone la vida actual, pues los técnicos han llegado a la conclusión de que para obtener altas velocidades, con un cierto grado de seguridad, en el medio terrestre, solo es posible utilizar la vía férrea.

En los países socialistas, el riel es la base del transporte, y es así como en la Unión Soviética es transportado por ferrocarril el 95% de la carga.

## MAS INVERSIONES PARA FERROCARRILES DE TODO EL ORBE

Alemania Occidental considera a sus ferrocarriles federales como la más floreciente y poderosa de sus empresas. En la electrificación de sus redes lleva realizando más de 4.500 kilómetros. Inglaterra moderniza sus equipos, eléctricos y renueva sus servicios ferroviarios. Italia emprende la

electrificación de 8.000 kms. de vía, Francia, cuyos ferrocarriles están a la cabeza de los sistemas ferroviarios del mundo, basa su economía en este medio de transporte, que es el eje medular de su desarrollo.

En Rusia se está empeñado en electrificar y dieselizar 100.000 kms. de vía férrea en siete años y adquiere todo clase de equipo. Japon, con su enorme potencialidad industrial y expansión económica al igual que Francia, moviliza sus productos de todo orden por un efectivo servicio ferroviario. Egipto, que cuenta con viejos ferrocarriles, tiene un programa de largo aliento para renovar sus instalaciones ferroviarias y adquirir nuevo equipo, en cuya primera fase estaban invirtiendo 200 millones de dólares, y en la India, un vasto plan de adquisiciones contempla la compra de 1.650 locomotoras, 110.000 carros de carga y 8.000 coches de pasajeros, y la construcción de poco más de 1.000 kms. de nuevas rutas ferroviarias.

Por último, queda una clara demostración de la supremacía y, por ende, de la necesidad del transporte ferroviario en el mundo, en el hecho de que entidades de crédito internacionales como el Banco Mundial, haya destacado en sus boletines que la mayor parte de sus créditos está destinada a la construcción y renovación de ellos, ya sea en Europa, Asia, África o América.

El progreso técnico e industrial en el mundo y el desarrollo socio-económico de las naciones han tenido la palabra sobre la efectividad y competente medio de transporte que constituyen los ferrocarriles.



# Sistema de Ahorros y Préstamos, Colaborador Fundamental en los Planes Habitacionales

El especial énfasis puesto por su Gobierno en obtener la participación del público en los programas habitacionales y los excelentes resultados obtenidos, fueron destacados por el Presidente de Chile, Eduardo Frei, en su segundo Mensaje al Congreso Nacional.

Hizo especial mención el Jefe del Estado a la confianza que el público le estaba dispensando al sistema de Ahorros y Préstamos para la vivienda cuando manifestó que durante 1965 se abrieron 79.446 nuevas cuentas en las diferentes Asociaciones de Ahorro y Préstamo, por un total de \$ 83.921.030, lo que significa un aumento de 206 por ciento sobre el número de cuentas abiertas en el año anterior.

Manifestó que durante el tiempo indicado —1965—, las Asociaciones que controla la Caja Central de Ahorros y Préstamos

habían materializado 6.181 operaciones individuales para financiar la construcción de igual número de viviendas con 492.488 metros cuadrados edificados. Lo anterior significó una inversión de \$ 145.910.899, sin considerar en estas cifras la labor realizada a través de la Cooperativa de Viviendas, lo que elevaba el número de viviendas financiadas por AAP a 8.288 unidades.

Las cifras, consideradas al término del pasado mes de julio y de acuerdo con un informe de la Asesoría de Programación y Métodos de la Caja Central de Ahorros y Préstamos, permiten apreciar la labor realizada durante los primeros veinte meses de gobierno de la actual Administración y en estos datos puede conocerse el incremento alcanzado por sus operaciones en relación con años anteriores.



## AYUDA FINANCIERA

(Miles \$ actualización a junio 1966)

Año y mes	Cifras sin actualizar	Índice	Cifras actualizadas
1962			
Marzo	2.273	259,3	5.394
Abril	1.755	247,6	4.345
Mayo	1.069	239,1	2.556
Junio	2.295	235,4	5.402
Julio	1.426	229,9	3.278
Agosto	3.226	223,3	7.204
Septiembre	2.692	213,7	5.753
Octubre	3.021	210,2	11.949
Noviembre	3.420	202,4	6.922
Diciembre	3.523	196,5	6.924
1964			
Enero	3.373	192,8	6.546
Febrero	3.795	176,6	6.702
Marzo	1.359	168,6	2.291
Abril	2.510	164,0	4.116
Mayo	3.188	162,4	5.177
Junio	2.852	158,8	4.529
Julio	2.692	155,2	4.173
Agosto	3.369	151,4	5.599
Septiembre	3.367	147,7	4.973
Octubre	2.248	142,9	3.212
Noviembre	2.131	144,5	3.079
Diciembre	1.153	141,9	1.636
1965			
Enero	1.121	140,2	1.573
Febrero	1.519	137,4	2.087
Marzo	319	132,5	423
Abril	778	124,0	965
Mayo	4.361	121,9	5.315
Junio	2.999	121,8	3.653
Julio	2.471	121,1	2.992
Agosto	1.044	118,4	1.236
Septiembre	5.214	117,3	6.115
Octubre	3.269	115,2	3.766
Noviembre	2.809	113,3	3.182
Diciembre	7.576	112,8	8.546
1966			
Enero	5.181	109,9	5.694
Febrero	3.682	106,9	3.936
Marzo	6.822	104,5	7.129
Abril	5.227	103,0	5.384
Mayo	5.145	102,0	5.248
Junio	3.894	100,0	3.898
TOTAL	66.719		75.959

### 1.— Resultados del Sistema

Los resultados del "Sistema Nacional de Ahorros y Préstamos" (SINAP) lo podemos medir desde dos puntos de vista, representado por los rubros que le dan movimiento: los ahorros y los préstamos.

	Marzo 1963 octubre 1964 (E\$ junio de 1966)	Nov. 1964 junio 1966 (E\$ junio de 1966)	Variación
<b>1.— Ahorros</b>			
Nº Participantes	50.433	80.400	+ 59%
Ahorro Neto	E\$ 94.724.000	E\$ 173.391.000	+ 83%
Ahorro Per cápita	1.870	2.157	+ 15%
Mercedo Secundario	E\$ 3.219.000	E\$ 29.288.000	+ 810%
Descuentos en Caja Central (ayuda)	E\$ 102.412.000	E\$ 75.859.000	- 26%

### 2.— Préstamos

	Marzo 1963 octubre 1964 (E\$ junio de 1966)	Nov. 1964 junio 1966 (E\$ junio de 1966)	Variación
Nº Préstamos Concedidos	9.138	14.283	+ 56%
E\$ Préstamos	E\$ 197.618.000	E\$ 329.304.000	+ 67%
M2. Financiados	787.747	1.051.741	+ 34%
Préstamo Promedio	E\$ 22.500	E\$ 23.000	+ 2%
Vivienda Promedio	86 m2.	74 m2.	- 14%

### 2.— Distribución de los Préstamos

Conviene, por otra parte, destacar que este notable incremento en el Sistema de Ahorros y Préstamos, ha tenido por objeto financiar viviendas de los siguientes tipos y m2. y para las personas de los ingresos que más abajo se indican.

#### A.— Tipos

	Marzo 1963 octubre 1964 (E\$ junio de 1966)	Nov. 1964 junio 1966 (E\$ junio de 1966)	Variación
Compra	4.097	7.335	+ 79%
Construcción Indiv.	3.396	3.152	- 18%
Cooperativas	1.626	3.503	+ 115%
Otros	19	293	+ 954%
Total	9.138	14.283	+ 56%

#### B.— Metros Cuadrados

	Marzo 1963 octubre 1964 (E\$ junio de 1966)	Nov. 1964 junio 1966 (E\$ junio de 1966)	Variación
Hasta 70 metros	4.166	8.684	+ 108%
De 71 a 100 metros	2.586	3.078	+ 19%
De 101 a 140 metros	2.331	1.920	- 18%
Otros	55	601	+ 909%
Total	9.138	14.283	+ 56%

#### C.— Ingresos

	Marzo 1963 octubre 1964 (E\$ junio de 1966)	Nov. 1964 junio 1966 (E\$ junio de 1966)	Variación
Hasta 2 vitales	1.199	2.226	+ 86%
De 2 a 3 vitales	1.917	3.229	+ 68%
De 3 a 4 vitales	1.403	2.619	+ 87%
De 4 a 5 vitales	1.335	1.932	+ 45%
5 o más vitales	3.284	4.277	+ 30%
Total	9.138	14.283	+ 56%

Nota: 1 sueldo vital mensual para la provincia de Santiago representa actualmente \$ 261,77.

# El Presidente Eduardo Frei y la Integración Latinoamericana



Uno de los objetivos básicos de la política exterior chilena es estrechar los vínculos que ligan al país con las naciones del Continente Americano.

En virtud de estos principios americanistas, el Presidente de Chile, Eduardo Frei, aceptó con especial satisfacción la invitación formulada por la nación colombiana para visitar a este país amigo.

En el primer Mensaje que el Presidente Frei inauguró la Legislatura del Congreso Nacional, el 21 de Mayo de 1965, seis meses después de haber asumido el mando, manifestó:

"Pertenece a irrevocablemente al Occidente, por inextinguibles lazos espirituales y culturales. Pero si de Europa nos viene la inspiración, debemos hacer aquí un esfuerzo creativo para darle contenido y forma a América Latina, como expresión de un mundo nuevo donde el progreso se realice en libertad, la convivencia se practique bajo la ley y la justicia tenga una expresión plena".

"Es por ello —agregó— que consideramos como objetivo fundamental de la política exterior de Chile la integración latinoamericana".

"Así como sucedió en los Estados Unidos de América, como en nuestros días se ha realizado en Europa y en el área socialista, los pueblos latinoamericanos requieren para salir de su condición un proceso dirigido mediante decisiones políticas como metas preestablecidas y mecanismos adecuados a fin de aprovechar en forma racional los recursos y esfuerzos que hoy emplean en forma aislada".

Las palabras del Presidente Frei tienen el significativo respaldo del pueblo de Chile, el que ve con satisfacción y respaldo los esfuerzos de su Mandatario hacia esta nueva política, indispensable para el desarrollo económico y social latinoamericano.

Además, Chile ve con satisfacción el viaje de su Mandatario a Colombia, como expresión de afecto y admiración hacia esa gran nación a la cual nos unen tantos y tan valiosos vínculos y con la cual hemos cultivado a través del tiempo y de la historia una amistad sincera y permanente.

Chile, cuando ha visto sus ciudades en el suelo y ha vivido la tragedia interminable de sus sismos, ha palpado la generosa y oportuna ayuda de los gobernantes, instituciones y pueblo colombianos, gesto amigo y espontáneo, que ahora, a través de la visita del Presidente Eduardo Frei a Bogotá, desea agradecer en todos sus alcances.

Además de su propia y alta investidura el Mandatario es portador de este mensaje de

gratitud del pueblo chileno que recuerda con cariño la cordial mano colombiana generosamente abierta en sus horas de duelo y destrucción.

Chile también espera con confianza que de las entrevistas que sostendrán los Presidentes Carlos Lleras Restrepo y Eduardo Frei Montalva saldrán nuevas directivas y experiencias para la gran tarea de la unidad de la familia latinoamericana y en forma especial, para su integración económica, metas que inciden con el continente que sonaron nuestros libertadores.

### FREI Y LA INTEGRACION

Con respecto a las perspectivas de la integración de nuestro continente, el Presidente Frei en su último mensaje al pueblo de Chile ha dicho:

"La posibilidad de acelerar el proceso de integración de América Latina se encuentra en la efectiva puesta en práctica de mecanismos más eficientes y dinámicos.

En primer lugar, es necesario definir claramente las metas que deseamos alcanzar en cierto período y establecer las formas de lograrlas mediante no ya de negociaciones arancelarias, producto por producto, sino de rebajas lineales y automáticas.

En segundo lugar, debemos establecer a la brevedad posible tarifas comunes hacia terceros países.

En tercer lugar, es necesario adoptar un programa regional de inversiones, coordinar los planes nacionales y adecuar los sistemas de financiamiento para permitir tal coordinación usándola para evitar que ciertos países o regiones queden rezagadas, frente a los demás, en la futura región integrada. Necesariamente debemos comenzar a pensar en políticas monetarias y fiscales comunes que tarde o temprano deberán ponerse en práctica.

## IMPORTANCIA DEL DIALOGO PRESIDENCIAL

Javier Lira Merino, Embajador de Chile en Colombia

"Creo que las relaciones entre las naciones comienzan a practicarse de pueblo a pueblo y, a los Estados corresponde reglamentarlas y, a los Gobiernos, tomar las iniciativas para ordenar los contactos, facilitar los conocimientos, descubrir nuevos caminos de convivencia, todo destinado a ligar y no a separar, a formar una conciencia de unidad continental.

"En la América Latina, por la comunidad de origen, el camino debiera ser expedito y abierto. Sin embargo, nuestros pueblos han vivido dándose las espaldas y mirando cada cual hacia afuera. A las distancias geográficas que nos separan, hemos añadido una actitud separatista. Llena de suspicacias y prejuicios, que de perdurar pueden conducirnos a una verdadera catástrofe.

El Presidente Frei ha declarado: "ha sido una convicción de toda mi vida el que la Unidad de nuestros pueblos de Latinoamérica es la condición esencial para la verdadera expansión de nuestras economías y para que nuestra voz como pueblo tenga algún peso en el concierto mundial".

"Divididos nuestros mercados serían reducidos y no podríamos alcanzar las nuevas formas de la vida económica y un amplio aprovechamiento de la tecnología moderna. Divididos, no podremos luchar por un equilibrio justo en nuestros intercambios mundiales. DIVIDIDOS SEREMOS OBJETOS Y NO SUJETOS DE LA HISTORIA.

Esta es la posición de Chile frente a la realidad latinoamericana y el Gobierno, de acuerdo con estos planteamientos, ordena todas sus actuaciones a fin de adecuar y corregir los instrumentos de la política interamericana para lograr los objetivos fundamentales, que permitan a nuestros pueblos su pleno desarrollo.

La oportunidad que ha brindado el viaje del Presidente Lleras a Chile, Venezuela, Perú, Ecuador y Panamá y el nuevo encuentro que sostendrá en Bogotá el Mandatario colombiano con el Presidente Frei, conjuntamente con el Presidente don Raúl Leoni, permitirá perfeccionar los estudios sobre integración latinoamericana; ahondar en el análisis del funcionamiento de la ALALC, para una pronta y completa aplicación de los acuerdos tomados en la reunión de Cancilleres, en noviembre pasado; estudiar el desarrollo económico y tecnológico; cambiar ideas y experiencias sobre la reforma agraria; ver manera de enfrentar el problema de las comunicaciones entre nuestros países, etc. Todas materias en fin, que interesan al continente y que como lo expresara el Canciller chileno, don Gabriel Valdés, "nada tienen que ver con la formación de bloques regionales. Esa idea no está, ni en la esencia, ni en la programación ni en la realización del encuentro presidencial de Bogotá".

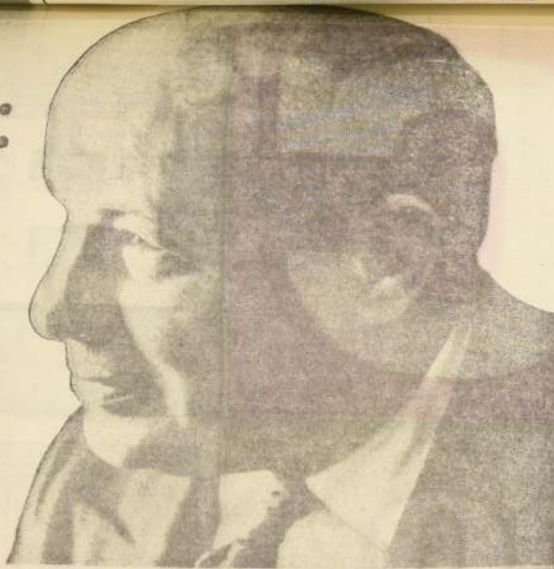
La Embajada que tengo la honra de presidir, está orgullosa de haber contribuido, dentro de sus funciones, a la realización de este trascendental encuentro de Jefes de Estado, que estoy cierto ha de tener una muy importante repercusión en la política interamericana.



# El Presidente Lleras Restrepo Ha Dicho:

"Al resumir la candidatura presidencial en noviembre del año pasado, cerré así mi discurso: 'Con el amor por mi pueblo en el corazón, con la mente puesta en sus destinos, con fe en Dios y en la patria, tome la bandera que me ha sido confiada y entro serenamente a librar la batalla de Colombia'. La hemos estado librando así, serenamente; pero el domingo 1.º de mayo solo ganaremos otra escaramuza, como la que ganamos el 20 de marzo. La verdadera batalla de Colombia, la batalla contra el atraso, la ignorancia, la enfermedad, la miseria, el delito, nos espera con todas sus inevitables amarguras, sus grandes dificultades y sus esquivos laureles. Invito a todos los hombres y mujeres de Colombia a que la libremos fraternalmente unidos y a que la ganemos en la justicia y la paz."

Discurso pronunciado por el Presidente de Colombia, Excmo. señor Carlos Lleras Restrepo, el 26 de abril de 1966.



## Promoción Popular, Elemento Fundamental de la Revolución en Libertad

Entre las iniciativas puestas en marcha por el Gobierno del Presidente Frei se destaca por su importancia y trascendencia la Promoción Popular.

"La postergación en que se han debatido por tanto tiempo grandes sectores del país ha movido a mi Gobierno a iniciar, aún sin contar con los instrumentos legales adecuados, una acción que les permita a estos sectores incorporarse en forma activa a la vida de la Nación", ha dicho el Mandatario chileno.

La importancia que tiene la Promoción Popular lo señala el hecho que al iniciar sus tareas la actual Administración casi el 50% de la población no tenía acceso a los bienes y servicios que se eran para la satisfacción de todos sus habitantes, ni posibilidad de una real participación en las decisiones que afectan su presente y que interesan a su futuro. Sin esta participación no estaba en condiciones de construir su democracia sobre bases sólidas.

La tarea destinada a eliminar a los elementos marginados sumando a las ventajas, beneficios y satisfacciones a que tienen derecho, la ha realizado el Gobierno chileno a través de la Consejería Nacional de Promoción Popular. Si se considera que este organismo es nuevo y que aún no dispone de medios legales y económicos para su acción, esta, además de intensa, ha sido seria y responsable.

La incorporación plena de estos sectores marginados ha sido abordada por el Gobierno del Presidente Frei con inquebrantable determinación. Se trata de superar una situación que no sólo entraña una enorme injusticia social, sino que entraba y obstaculiza el proceso de desarrollo económico.

"Hemos dicho reiteradamente —manifestó el Presidente Frei— que no hay Revolución en Libertad sin la participación del pueblo; pero, para que el pueblo pueda ser el actor principal de todo proceso de cambio, el debe organizarse."

"Esto ha sido comprendido plenamente por nuestros pobladores, campesinos y trabajadores, que carecen de estructuras auténticamente representativas de sus aspiraciones."

Por lo tanto, las estructuras van a proliferar racionalmente y fortaleciendo,



debe ponerse al alcance de ellos la capacitación, los servicios y los equipamientos que requieren.

Capacitación que significa no sólo la formación técnica y económica de sus dirigentes, sino también despertar en ellos los valores del arte y la cultura.

Servicios que otorguen los elementos

que toda organización humana debe tener para ser eficiente en su acción.

Equipamiento de Poblaciones y Centros Rurales, que significa que el pueblo comience a contar con sedes sociales para sus reuniones y trabajos, con teléfonos, agua potable, alcantarillado, luz eléctrica, policlínicas y guarderías infantiles, que les permitan una vida más digna y humana.

Consciente de la autonomía de que deben gozar las organizaciones, y evitando en todo momento que se respete la libertad para que el pueblo sea sujeto y no objeto de su liberación, Promoción Popular ha realizado en ambos campos acciones que el pueblo ha sabido comprender.

Las comunidades se han visto estimuladas, y más allá de lo que el propio país conoce, están incorporándose con decisión, esfuerzo y muchas veces enormes sacrificios a la gran tarea de salir de la miseria.

Podría citar miles de ejemplos, pero bastaría decir que grandes obras de progreso social y material no habrían sido posibles si los hombres, mujeres y jóvenes, sintiéndose plenamente interpretados con este esfuerzo del Gobierno, no se hubieran movilizado poniendo su parte, y a veces la mayor parte, para resolver sus problemas más esenciales.

Sin embargo, la tarea no es sólo estimular la organización popular; es preciso adecuar, transformar o crear las estructuras e instituciones que hagan posible que esta capacidad creadora del pueblo se encuentre, a todos los niveles, con los sistemas y mecanismos que le permitan su plena realización.

Para estructurar la organización popular se han enviado al Congreso Nacional una serie de proyectos de ley entre ellos los de Urbanización de Poblaciones Marginadas y de Establecimiento de Juntas de Vecinos y demás organizaciones comunitarias y se han emprendido acciones a través del Banco del Estado de Chile para darle al pueblo créditos de los que jamás, hasta la fecha, había disfrutado para atender a sus necesidades de mayor importancia.

La Consejería Nacional de Promoción Popular se ha ganado la más amplia confianza de los trabajadores chilenos, especialmente por su acción sin paternalismos, sin sectarismos ni estatismo.

## Sistema de Ahorros y Préstamos y Ahorros y Préstamos Aumentos Importantes Señalan Estadísticas de Ahorro y Préstamo en los Últimos 20 Meses

Las cifras y cuadros que acompañan esta información permiten destacar un hecho bastante importante en relación con el incremento no sólo de las operaciones a través de las Asociaciones de Ahorro y Préstamo, sino del número y monto de los depósitos. El sistema, a pocos años de haber sido puesto en marcha en Chile, tiene un prestigio sólido y los mejores divulgadores de sus ventajas son, precisamente, las personas que materializaron la compra o la construcción de su vivienda por intermedio de algunas de las Asociaciones que existen en el país.

Las estadísticas, actualizadas, señalan que en los veinte meses anteriores a la iniciación de sus actividades por el Gobierno del Presidente Frei a un número de 50.488 participantes, éstos, de noviembre de 1964 a junio de 1966, aumentaron a 80.400, lo que arroja un incremento del 59 por ciento.

En el primer periodo, el ahorro neto fue de E° 94.724.000,

cantidad que en los últimos meses ascendió a E° 173.391.000, lo que acusa un aumento del 83 por ciento.

En ambos lapsos los préstamos concedidos son de 9.138, para los veinte meses anteriores a la actual Administración, y de 14.283 para los veinte primeros del Gobierno del señor Frei.

Las cantidades prestadas de E° 197.618.000 aumentan a E° 329.304.000, y los metros edificadas se elevan de 787.747 a 1.051.741.

En la distribución de los préstamos es interesante advertir el incremento alcanzado por las operaciones a través de cooperativas de edificación (115 por ciento de aumento), como el descenso que experimentan las construcciones individuales, aumentando las compras, lo que señala que el depositante dispone de un número suficiente de viviendas que elegir de acuerdo con sus necesidades y preferencias, evitándose la preocupación que representa construir.

### MERCADO SECUNDARIO

(Miles de E° — Actualización a Junio de 1966)

	Cifras no actualizadas	Índice	Cifras actualizadas
1963			
Marzo	—	—	—
Abril	—	—	—
Mayo	—	—	—
Junio	—	—	—
Julio	—	—	—
Agosto	—	—	—
Septiembre	—	—	—
Octubre	—	—	—
Noviembre	—	—	—
Diciembre	—	—	—
1964			
Enero	51	193,8	90
Febrero	20	176,6	35
Marzo	7	168,6	12
Abril	—	164,0	—
Mayo	107	162,4	174
Junio	30	158,8	48
Julio	315	155,2	489
Agosto	788	151,4	1.193
Septiembre	383	147,7	566
Octubre	422	142,9	603
Noviembre	631	144,5	912
Diciembre	(287)	141,9	(407)
1965			
Enero	466	146,2	653
Febrero	463	137,4	629
Marzo	261	132,6	346
Abril	3.053	124,0	3.786
Mayo	634	121,9	773
Junio	231	121,8	281
Julio	1.923	121,1	2.328
Agosto	776	118,4	919
Septiembre	(83)	117,3	(67)
Octubre	5.445	115,2	6.273
Noviembre	2.090	113,3	2.368
Diciembre	2.475	112,8	2.792
1966			
Enero	545	109,9	599
Febrero	1.966	106,9	2.122
Marzo	925	104,5	967
Abril	1.324	103,0	1.364
Mayo	1.123	102,0	1.145
Junio	1.534	100,0	1.534
	26.592	29.288	

### AHORRO NETO

(Cifras en miles de E° Actualización a junio 1966)

Año y Mes	Cifras sin actualizar	Índice	Cifras actualizadas
1963			
Marzo	1.030	259,3	2.645
Abril	2.668	247,6	6.606
Mayo	1.567	239,1	3.747
Junio	4.057	235,4	9.550
Julio	4.246	229,9	9.762
Agosto	—	223,3	(205)
Septiembre	747	213,7	1.596
Octubre	2.111	210,8	4.450
Noviembre	2.779	202,4	5.625
Diciembre	1.975	196,6	3.883
1964			
Enero	1.436	193,8	2.783
Febrero	2.232	176,6	3.977
Marzo	1.615	168,6	2.723
Abril	2.599	164,0	4.262
Mayo	2.577	162,4	4.185
Junio	3.331	158,8	5.299
Julio	12.952	155,2	20.101
Agosto	1.902	151,4	(2.880)
Septiembre	1.906	147,7	2.820
Octubre	2.662	142,9	3.804
Noviembre	5.878	144,5	8.494
Diciembre	3.662	141,9	5.111
1965			
Enero	3.106	140,2	4.355
Febrero	3.317	137,4	4.556
Marzo	6.531	132,6	8.687
Abril	5.923	124,0	7.344
Mayo	5.922	121,9	7.219
Junio	5.869	121,8	7.073
Julio	26.399	121,1	31.849
Agosto	6.383	118,4	7.557
Septiembre	4.602	117,3	5.398
Octubre	5.202	115,2	5.993
Noviembre	8.767	113,3	9.933
Diciembre	6.830	112,8	7.704
1966			
Enero	7.530	109,9	8.275
Febrero	5.229	106,9	5.590
Marzo	12.161	104,5	12.708
Abril	6.485	103,0	6.680
Mayo	9.584	102,0	10.184
Junio	8.679	100,0	8.679
TOTAL	148.260	173.391	

### PRESTAMOS FINQUITADOS

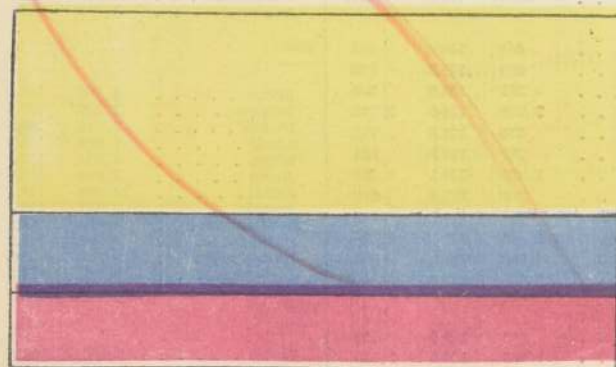
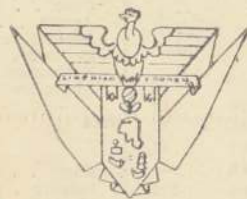
(PERIODO MARZO 1963 — JUNIO 1966)

Año y Mes	Cifras sin actualizar miles de E°	Índice	Cifras actualizadas miles E°
1963			
Marzo	2.835	259,3	7.351
Abril	2.988	247,6	7.398
Mayo	5.541	239,1	13.248
Junio	3.877	235,4	9.126
Julio	4.443	229,9	10.214
Agosto	8.831	223,3	19.720
Septiembre	6.818	213,7	14.570
Octubre	6.914	210,8	14.575
Noviembre	7.160	202,4	14.492
Diciembre	5.199	196,6	10.221
1964			
Enero	4.654	193,8	9.019
Febrero	5.967	176,6	10.538
Marzo	3.860	168,6	6.508
Abril	4.040	164,0	6.626
Mayo	4.832	162,4	7.847
Junio	5.861	158,8	9.307
Julio	3.367	155,2	5.226
Agosto	4.113	151,4	6.227
Septiembre	3.791	147,7	5.599
Octubre	6.862	142,9	9.806
Noviembre	5.600	144,5	8.692
Diciembre	8.846	141,9	12.552
1965			
Enero	4.912	140,2	6.887
Febrero	5.908	137,4	8.118
Marzo	10.474	132,6	13.888
Abril	13.513	124,0	16.756
Mayo	11.921	121,9	14.532
Junio	16.723	121,8	20.369
Julio	6.474	121,1	7.840
Agosto	12.226	118,4	14.476
Septiembre	12.173	117,3	14.279
Octubre	14.303	115,2	16.477
Noviembre	25.257	113,3	28.616
Diciembre	21.422	112,8	24.164
1966			
Enero	20.440	109,9	22.464
Febrero	14.549	106,9	15.553
Marzo	19.396	104,5	20.269
Abril	18.658	103,0	19.218
Mayo	19.012	102,0	19.392
Junio	25.362	100,0	25.362
	287.169		329.304



Los colombianos residentes en Chile  
formulan sus más sinceros votos de  
que la Magna Reunión de Mandata-  
rios Americanos a efectuarse en  
Bogotá, sea coronada por el más  
grande de los éxitos y que ella es-  
treche aún más nuestros lazos con  
los pueblos que estarán representa-  
dos en esta histórica cita.

SANTIAGO DE CHILE, 13 de  
Agosto de 1966.



# CHILE

## COLOMBIA



Excmo. Sr. Eduardo Frei Montalva, Presiden-  
te de la República de Chile.



SU GOBIERNO ESTA IMPULSAN-  
DO TRANSFORMACIONES FUN-  
DAMENTALES PARA DARLE AL  
PUEBLO EL BIENESTAR Y PRO-  
GRESO A QUE TIENE DERECHO.  
COMO GOBERNANTE SE HA  
DESTACADO POR SU CLARA  
POLITICA AMERICANISTA.

AL ASUMIR EL MANDO SUPRE-  
MO DE SU NACION, INVITO AL  
PUEBLO COLOMBIANO A LI-  
BRAR FRATERNALMENTE UNA  
LUCHA TENAZ CONTRA LOS  
PROBLEMAS QUE AFECTAN AL  
PAIS, PARA GANARLA EN UN  
MARCO DE JUSTICIA Y PAZ.



Excmo. Sr. Carlos Lleras Restrepo, Presiden-  
te de la República de Colombia.